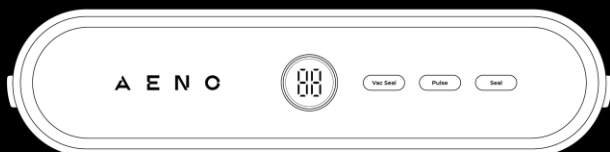


A E N O

Quick Start Guide

Vacuum Sealer VS3

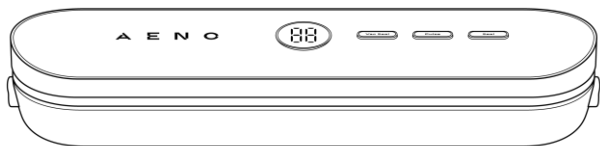
(Model: AVS0003)



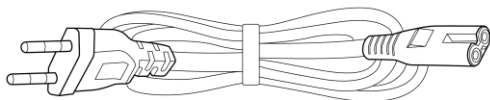
v 1.0.2 | 20.03.2026

ENG	5
ARA	7
BOS	9
BUL	11
CES	13
DEU	15
ELL	17
EST	19
FRA	21
HRV	23
HUN	25
HYE	27
ITA	29
KAT	31
KAZ	33
LAV	35
LIT	37
NLD	39
POL	41
POR	43
RON	45
RUS	47
SLK	49
SLV	51
SPA	53
SRP	55
UKR	57
UZB	59

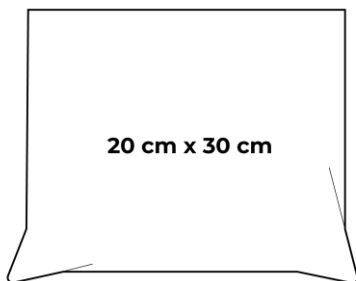
A



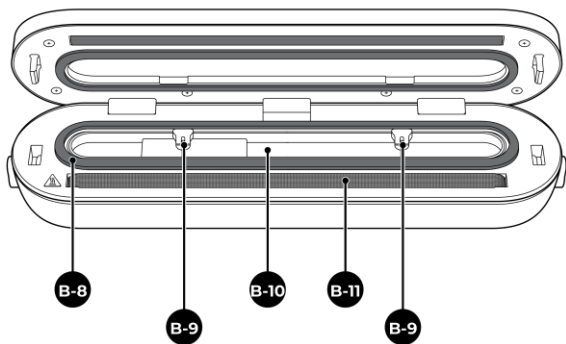
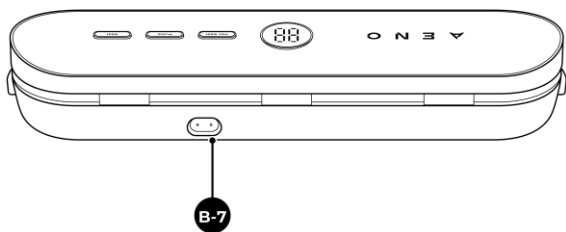
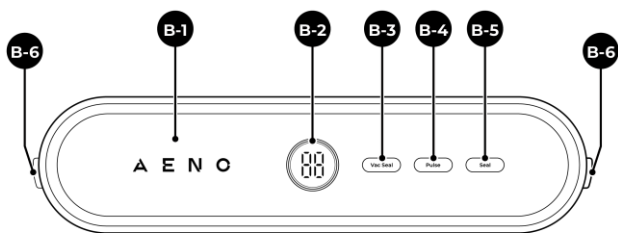
A-1



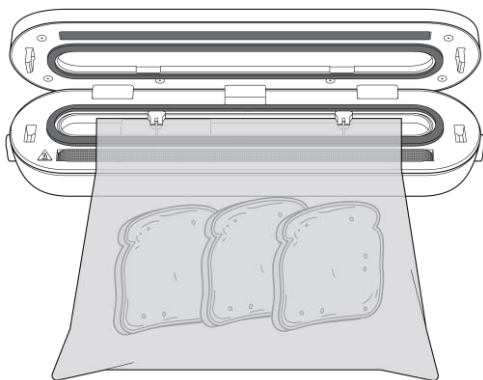
A-2



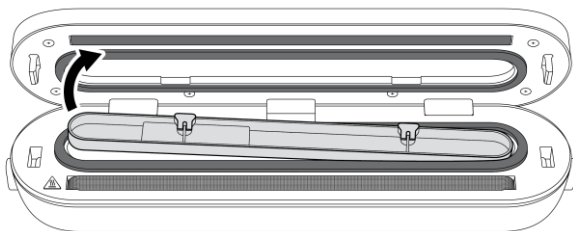
A-3



C



D



ENG The **AVS0003** Vacuum Sealer is designed for sealing and/or vacuuming foods for extending their shelf life, marinating or sous-vide cooking.

Technical Specifications

Power supply (input): 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 80.0 W (max.) (≤ 0.5 W in standby mode *). Capacity: up to 3.5 L/min. Vacuum degree: up to -65 kPa (± 5 kPa). Vacuuming time per bag: up to 32 s. Sealing time of one bag: up to 13 s. Number of modes: 4. Weld seam width: 2 mm. Maximum bag width: 25 cm. Maximum heating temperature: $+250$ °C. Control: manual. Color: White. Casing material: ABS plastic. Power cord: detachable, 1.5 m. Plug type: C. Device size (L×W×H): 345×85×56 mm. Net weight: 598 g. Operating conditions: temperature $+5...+40$ °C, relative humidity 30–80 % (non-condensing). Storage conditions: temperature $-10...+50$ °C, relative humidity 30–80 % (non-condensing).

Package Contents (see Fig. A)

A-1 – **AVS0003** Vacuum Sealer, A-2 – power cord, A-3 – vacuum sealer bags (15×20 cm – 5 pcs., 20×30 cm – 5 pcs.), Quick Start Guide.

Device Elements (see Fig. B)

B-1 – lid, B-2 – display, B-3 – “Vac Seal” button, B-4 – “Pulse” button, B-5 – “Seal” button, B-6 – lid release buttons, B-7 – power connector, B-8 – gasket, B-9 – bag clips, B-10 – removable container, B-11 – welding strip.

Restrictions and Warnings

ATTENTION! Hot surface. Danger of burns from contact with the heated welding strip. After using the device, do not touch the welding strip and the weld seam on the bags until they have cooled down completely.

ATTENTION! Do not vacuum liquid food.

ATTENTION! Use only special vacuum sealer bags.

ATTENTION! Before placing sealed foods in the microwave, make a hole in the bag to allow steam to escape.

Before using the device, read this document carefully and save it for future reference. Use the device for its intended purpose only. This device is not intended for use by children under the age of 14 or by persons with a physical, mental or intellectual disability unless they have sufficient experience and knowledge of how to use the device and are supervised by a person responsible for their safety. Do not use the device outdoors. This device is intended for household use only. Handle the device with dry hands only. Place the device away from external heat sources or other electrical appliances. Before using the device, make sure that the rated voltage and frequency specified in the technical data correspond to the mains parameters. Use the device with the supplied power cord only. Always make sure that the power cord is not twisted, bent, pinched, or in contact with hot, sharp objects or heat sources. Do not drop or throw the device. Do not immerse the plug, power cord, and/or the device itself in water or other liquids. Do not use the device if it is damaged. Do not disassemble or repair the device yourself. Repairs must be performed by a qualified technician at an authorized service center. Do not leave the device unattended while it is turned on. Unplug the device when it is not in use, as well as before cleaning. Clean the device after each use. Do not use chemical and aggressive detergents, abrasive pastes, products containing acids and solvents or steel scrubbers for cleaning. Do not wash the device in the dishwasher or under running water. Place a paper liner inside to prevent deformation of the gasket, and do not close the lid tightly while storing the device. For a detailed description of the device, its modes and features, see the complete User Manual available for download at aeno.com/documents.

Button Functions

Action	Function
“Vac Seal”	
Press once	Start vacuum sealing for dry foods
	Stop vacuum sealing for dry or moist foods
Press and hold for a few seconds	Start vacuum sealing for moist foods
“Pulse”	
Press and hold	Start vacuuming
“Seal”	
Press once	Start sealing

If you have any questions or difficulties while using your AENO device, please e-mail support at support@aeno.com or chat with us online at aeno.com/service-and-warranty. The specialists will help you solve the problem, and you will not have to waste time and effort visiting the store.

* The device enters standby mode after 0 minutes if not in use.

Preparing for Use

1. Carefully open the package and remove the device (A-1), power cord (A-2), and bags (A-3). Remove all packaging materials.
2. Place the device on a dry, flat and stable surface.
3. Insert the power cord plug into the power connector (B-7).

Use

1. Place the food in the supplied bag.
2. Lift the lid (B-1) of the vacuum sealer.
3. Insert the open edge of the bag into the clips (B-9) as shown in Fig. C.
4. Close the lid by pressing it against the casing on both sides until it clicks into place.
5. Connect the device to the power supply.
6. Select the sealing method:
 - **Automatic vacuum sealing.** Press the "Vac Seal" button (see Table "Button Functions"). A countdown will appear on the display (B-2) and the vacuuming process will start, followed by the sealing process.
Note. To interrupt the automatic vacuum sealing process, press the "Vac Seal" button again.
 - **Vacuuming and sealing soft foods.** Press and hold the "Pulse" button: a countdown will appear on the display (B-2). Release the button when sufficient vacuum degree has been achieved. Then press the "Seal" button: the sealing process will start.
 - **Sealing.** Press the "Seal" button: a countdown will appear on the display (B-2) and the sealing process will start.
7. Wait until the sealing process is complete: two short beeps will sound and "00" will appear on the display.
8. Press the buttons (B-6) simultaneously, lift the lid and remove the bag.

Note. Allow the device to cool down (at least 30 s) before resealing.

Cleaning and Maintenance

ATTENTION! Unplug the device and let it cool down before cleaning.

1. Remove the container (B-10) as shown in Fig. D, wash it in a warm detergent solution then rinse in clean water and wipe dry.
2. Wipe the device inside and out with a soft cloth dampened with warm water or a mild soap solution. Then wipe it with a soft cloth dampened in clean water and wipe dry.
3. Place the container back into the device.

Troubleshooting

- **The device does not turn on.** Possible causes: the power cord is not plugged in power connector properly; the power outlet is defective. Solution: plug the power cord into the power connector as far as it will go; check if the power outlet is working properly by plugging another device into it, if necessary, plug the device into a working power outlet.
- **The welding strip (B-11) has a bag residue on it after sealing.** Possible reason: overheating of the welding strip. Solution: wait until the device has cooled down completely and clean it.
- **Air in the bag after vacuum sealing.** Possible reason: the bag was punctured by sharp edges of the food. Solution: replace the bag, remove food with sharp edges.

ATTENTION! If none of the suggested solutions helped you eliminate the problem, contact the supplier or an authorized service center. Do not disassemble the device or attempt to repair it yourself.

ARA تم تصميم جهاز تفريغ الهواء AVS0003 لتغليف و/أو اغلاق الطعام بتفريغ الهواء لإطالة مدة صلاحيتها أو تخليها أو طهيها بطريقة سو فيد.

المواصفات التقنية

الإمداد الكهربائي (الدخل): 220-240 فولت (AC)، 50/60 هرتز، 80,0 واط (كحد أقصى) (0,5 ≤ واط في وضع الاستعداد *). الإنتاجية: حتى 3,5 لتر في الدقيقة. درجة تفريغ الهواء: -65 كيلوباسكال (±5 كيلوباسكال). وقت تفريغ الهواء لكيس واحد: حتى 32 ثانية. وقت الختم لكيس واحد: حتى 13 ثانية. عدد الأوضاع: 4. عرض المنطقة المختومة: 2 مم. أقصى عرض الكيس: 25 سم. أقصى درجة حرارة التسخين: 250+ درجة مئوية. التحكم: يدوي. اللون: أبيض. مادة الهيكل: بلاستيك ABS. سلك الطاقة: قابل للإزالة، 1,5 متر. نوع القابض: C. ابعاد الجهاز (الطول×العرض×الارتفاع): 345×85×56 مم. الوزن الصافي: 598 جرام. ظروف الاستعمال: درجة الحرارة 40+...5+ درجة مئوية، الرطوبة النسبية 80-30 (دون كثافة). ظروف التخزين: درجة الحرارة 50+...10- درجة مئوية، الرطوبة النسبية 80-30 (دون كثافة).

محتوى العلبة (انظر الشكل A)

A-1 - جهاز تفريغ الهواء AVS0003، A-2 - سلك الطاقة، A-3 - أكياس تفريغ الهواء (15×20 سم - 5 قطع، 20×30 سم - 5 قطع)، دليل البدء السريع.

عناصر الجهاز (انظر الشكل B)

B-1 - الغطاء، B-2 - الشاشة، B-3 - زر "Vac Seal" ("الختم الفراغي")، B-4 - زر "Pulse" ("تفريغ الهواء")، B-5 - زر "Seal" ("الختم")، B-6 - أزرار تحرير الغطاء، B-7 - منفذ الطاقة، B-8 - مانع التسرب المطاطي، B-9 - مشابه الكيس، B-10 - حاوية قابلة للإزالة، B-11 - شريط الختم.

القيود والتحذيرات

تنبيه! سطح ساخن. خطر الإصابة بالحروق عند ملامسة شريط الختم. بعد استخدام الجهاز، لا تلمس شريط الختم والمنطقة المختومة على الكيس حتى يبردان تمامًا.

تنبيه! لا تقم بتعبئة الأطعمة السائلة عن طريقة تفريغ الهواء.

تنبيه! استخدم أكياس خاصة لتفريغ الهواء فقط.

تنبيه! قبل وضع الطعام في كيس داخل الميكروويف، قم بعمل ثقب في الكيس لخروج البخار.

قبل استخدام الجهاز يرجى قراءة هذا المستند بعناية والاحتفاظ به للرجوع إليه في المستقبل. استخدم الجهاز فقط للغرض المقصود منه. هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 14 عامًا أو الأشخاص ذوي الإعاقة البدنية أو العقلية أو النفسية ما لم تكن لديهم الخبرة والمعرفة الكافية عن استخدام الجهاز وما لم يتم الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم. يحظر استخدام الجهاز في الهواء الطلق. الجهاز مخصص للاستخدام في الظروف المنزلية فقط. تعامل مع الجهاز بيدتين جافتين فقط. ضغ الجهاز بعيداً عن مصادر حرارة خارجية أو أجهزة كهربائية أخرى. قبل استخدام الجهاز، تأكد من أن الجهد والتردد المقتنين المحددين في المواصفات التقنية يتوافقان مع معلمات الشبكة الكهربائية. استخدم الجهاز فقط مع سلك الطاقة المرفق. تأكد من عدم التواء سلك الطاقة وانحنائه والضغط عليه بواسطة أي شيء وتلامسه مع أشياء ساخنة أو حادة أو مصادر حرارة. لا تسقط ولا ترمي الجهاز. لا تغمر القابض أو سلك الطاقة و/أو الجهاز نفسه في الماء أو سوائل أخرى. لا تستخدم جهازاً ثالفاً. لا تقم بتفكيك الجهاز ولا تحاول إصلاحه بنفسك. يجب إجراء الإصلاح من قبل متخصص مؤهل لمركز خدمة معتمد. لا تترك الجهاز في وضع التشغيل دون مراقبة. افصل الجهاز عن شبكة الكهرباء المنزلية في حالة عدم استخدامه وقبل التنظيف. قم بتنظيف الجهاز بعد كل استخدام. لا تستخدم المنظفات الكيماوية والغدوانية والمعاجين الكاشطة والمنتجات التي تحتوي على الأحماض والمذيبات، وكذلك الإسفنج المعدني للتنظيف. لا تغسل الجهاز في غسالة الأطباق أو تحت ماء الصنبور. عند تخزين الجهاز، ضغ بطانة ورقية بالداخل لمنع تشوه مانع التسرب المطاطي ولا تغلق الغطاء بإحكام. يمكن العثور على الوصف التفصيلي للجهاز وأوضاع تشغيله وميزاته في دليل المستخدم الكامل المتوفر على aeno.com/documents.

وظائف الأزرار

إجراء	وظيفة
"Vac Seal" ("الختم الفراغي")	
اضغط مرة واحدة	بدء عملية الختم الفراغي للمنتجات الجافة
	إيقاف الختم الفراغي للمنتجات الجافة أو الرطبة
اضغط مع الاستمرار لبضع ثوان	بدء عملية الختم الفراغي للمنتجات الرطبة
"Pulse" ("تفريغ الهواء")	
الضغط مع الاستمرار	بدء عملية الختم الفراغي
"Seal" ("الختم")	
اضغط مرة واحدة	بدء عملية الختم

التحضير للاستعمال

- افتح العبوة بعناية وأخرج الجهاز (A-1) وسلك الطاقة (A-2) والأكياس (A-3). قم بإزالة جميع مواد التعبئة.
- ضع الجهاز على سطح جاف ومستو ومستقر.
- أدخل قابض سلك الطاقة في المنفذ (B-7).

إذا كانت لديك أية أسئلة أو صعوبات في استخدام جهاز AENO، فيرجى الاتصال بخدمة الدعم عبر البريد الإلكتروني support@aeno.com أو صندوق المحادثة على الموقع aeno.com/service-and-warranty. سيساعدك المتخصصون في اكتشاف المشكلة، ولن تحتاج إلى إضاعة الوقت والجهد في زيارة المتجر.

* ينتقل الجهاز إلى وضع الاستعداد بعد مرور 0 دقيقة إذا لم يكن قيد الاستخدام.

1. ضع الماكولات في الكيس المرفق.
2. ارفع الغطاء (B-1) لجهاز تفريغ الهواء.
3. قم بإدخال الطرف المفتوح للكيس في المشابك (B-9) كما هو موضح في الشكل C.
4. أغلق الغطاء بالضغط عليه من كلا الجانبين باتجاه الهيكل حتى تسمع نقر.
5. قم بتوصيل الجهاز بمصدر الطاقة.
6. حدد طريقة الختم:

- **الختم الفراغي التلقائي.** اضغط على زر "Vac Seal" ("الختم الفراغي") (انظر الجدول "وظائف الأزرار"). ستبدأ الشاشة (B-2) بالعد التنازلي للوقت وستبدأ عملية تفريغ الهواء، وبعد ذلك – الختم.
- **ملاحظة:** لمقاطعة عملية الختم الفراغي التلقائي، اضغط على زر "Vac Seal" ("الختم الفراغي") مرة أخرى.
- **تفريغ الهواء وختم المنتجات الناعمة.** اضغط مع الاستمرار على زر "Pulse" ("تفريغ الهواء"): سيبدأ العد التنازلي للوقت على الشاشة (B-2). قم بتحرير الزر عند الوصول إلى درجة تفريغ الهواء الكافية. ثم اضغط على زر "Seal" ("الختم"): ستبدأ عملية الختم.
- **الختم.** اضغط على زر "Seal" ("الختم"): ستبدأ الشاشة (B-2) في العد التنازلي للوقت وستبدأ عملية الختم.
- 7. انتظر اكتمال عملية الختم: ستصدر 2 إشارة صوتية قصيرة وسيظهر الرقم "00" على الشاشة.
- 8. اضغط على الزرين (B-6) في نفس الوقت، ارفع الغطاء وأخرج الكيس.
- **ملاحظة:** اترك الجهاز يبرد (30 ثانية على الأقل) قبل إعادة الختم.

التنظيف والعناية

انتباه! قبل التنظيف، افصل الجهاز عن مصدر الطاقة واتركه يبرد.

1. قم بإخراج الحاوية (B-10) كما هو موضح في الشكل D، اغسلها بمحلول منظف دافئ، ثم اشطفها بالماء النقي وامسحها حتى تجف.
2. امسح الجزء الخارجي والداخلي للجهاز بقطعة قماش ناعمة مبللة بالماء الدافئ أو بمحلول صابون خفيف. ثم امسح بقطعة قماش ناعمة مبللة بالماء النقي وجففه.
3. قم بإعادة تركيب الحاوية داخل الجهاز.

إصلاح الأعطال المحتملة

- **لا يتم بدء تشغيل الجهاز.** الأسباب المحتملة: لم يتم إدخال سلك الطاقة في المنفذ بشكل محكم؛ المقبس معيب. الحل: أدخل سلك الطاقة في المنفذ حتى يتوقف؛ تأكد من سلامة المقبس عن طريق توصيل جهاز آخر به؛ إذا لزم الأمر، قم بتوصيل الجهاز بمقبس عام.
- **بقيت آثار الكيس على شريط الختم (B-11) بعد عملية الختم.** السبب المحتمل: ارتفاع درجة حرارة شريط الختم. الحل: انتظر حتى يبرد الجهاز تمامًا ثم قم بتنظيفه.
- **بعد عملية الختم الفراغي يظهر الهواء داخل الكيس.** السبب المحتمل: ثقب الكيس بجواف حادة من الطعام. الحل: استبدل الكيس، أزل المنتجات ذات الحواف الحادة.
- **انتباه!** إذا لم تساعد أي من الطرق المقترحة في حل المشكلة فاقصص بالمورد أو بمركز خدمة معتمد. لا تقم بتفكيك الجهاز ولا تحاول إصلاحه بنفسك.

BOS Vakuumski zaptivač **AVS0003** je dizajniran za pakovanje i/ili vakuumiranje prehrambenih proizvoda da se produži njihov rok trajanja, mariniranje ili kuvanje sous-vide metodom.

Specifikacije

Napajanje (ulaz): 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 80.0 W (najviše) (≤ 0.5 W u režimu pripravnosti *). Produktivnost: do 3,5 L/min. Stepen vakuumiranja: do -65 kPa (± 5 kPa). Vrijeme vakuumiranja po jednu vrećicu: do 32 sek. Vrijeme zatvaranja po jednu vrećicu: do 13 sek. Režimi rada: 4. Širina vara: 2 mm. Maksimalna širina vrećice: 25 cm. Maksimalna temperatura zagrijavanja: +250 °C. Upravljanje: ručno. Boja: bijela. Materijal kućišta: ABS plastika. Kabel za napajanje: odvojiv, 1,5 m. Tip utikača: C. Dimenzije uređaja (D×Š×V): 345×85×56 mm. Neto težina: 598 g. Uslovi korištenja: temperatura +5...+40 °C, relativna vlažnost 30–80 % (bez kondenzacije). Uslovi skladištenja: temperatura -10...+50 °C, relativna vlažnost 30–80 % (bez kondenzacije).

Paket isporuke (v. sliku A)

A-1 – vakuumski zaptivač **AVS0003**, A-2 – kabel za napajanje, A-3 – vakuumske vrećice (15×20 cm – 5 kom., 20×30 cm – 5 kom.), kratki korisnički vodič.

Elementi uređaja (v. sliku B)

B-1 – poklopac, B-2 – displej, B-3 – dugme "Vac Seal" ("Vakuumiranje uz zatvaranje"), B-4 – dugme "Pulse" ("Vakuumiranje"), B-5 – dugme "Seal" ("Zatvaranje"), B-6 – dugmad za otpuštanje poklopca, B-7 – priključak za napajanje, B-8 – zaptivka, B-9 – stezaljke za vrećice, B-10 – odvojiva posuda, B-11 – zavarivačka letva.

Ograničenja i upozorenja

PAŽNJA! Vruća površina. Opasnost od opekotina usljed dodira sa vrućom zavarivačkom letvom. Nakon upotrebe uređaja, ne dodirujte zavarivačku letvu i var na vrećici dok se potpuno ne ohladi.

PAŽNJA! Ne vakuumirajte tekuću hranu.

PAŽNJA! Koristite samo posebne vrećice za vakuumiranje.

PAŽNJA! Prije nego što stavite hranu u vrećicu u mikrovalnu pećnicu, napravite u vrećici rupu kako bi para mogla izaći.

Prije korištenja uređaja pažljivo pročitate ovaj dokument i sačuvate ga za buduću upotrebu. Koristite uređaj samo za njegovu namjenu. Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane djece mlađe od 14 godina ili osoba sa smanjenim fizičkim, psihičkim ili mentalnim sposobnostima osim ako imaju dovoljno iskustva i znanja o rukovanju uređajem i osim ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Nemojte koristiti uređaj na otvorenom. Uređaj je namijenjen isključivo za upotrebu u domaćinstvu. Upravlajte uređajem samo suvim rukama. Stavite uređaj dalje od spoljnih izvora toplote ili drugih električnih uređaja. Prije upotrebe uređaja, provjerite da li nazivni napon i frekvencija navedeni u tehničkim specifikacijama odgovaraju parametrima električne mreže. Koristite uređaj samo uz isporučeni kablom za napajanje. Uvjerite se da kabl za napajanje nije uvrnut, savijen, priklješten nečim niti da je u dodiru sa vrućim, oštrim predmetima ili izvorima topline. Nemojte ispuštati ili bacati uređaj. Ne uranjajte utikač, kabl za napajanje i/ili sam uređaj u vodu ili druge tečnosti. Nemojte koristiti oštećeni uređaj. Nemojte sami rastavljati niti popravljati uređaj. Popravke smije obavljati samo kvalifikovani tehničar iz ovlaštenog servisa. Ne ostavljajte uključeni uređaj bez nadzora. Isključite uređaj iz električne utičnice kada nije u upotrebi i prije čišćenja. Očistite uređaj nakon svake upotrebe. Za čišćenje uređaja nemojte koristiti hemijske i agresivne deterdžente, abrazivne paste, proizvode koji sadrže kiseline i rastvarače, kao ni metalne sunder. Ne perite uređaj u mašini za pranje posuda niti pod mlazom vode. Prilikom čuvanja odnosno skladištenja uređaja, stavite papirni uložak unutra kako biste spriječili deformaciju zaptivke i nemojte čvrsto zatvarati poklopac. Detaljan opis uređaja, njegovih režima rada i funkcija možete naći u punom korisničkom priručniku dostupnom za preuzimanje na web strani: aeno.com/documents.

Funkcije dugmadi

Manipulacija	Funkcija
"Vac Seal" ("Vakuumiranje uz zatvaranje")	
Pritisnite jednom	Pokretanje vakuumskog zatvaranja za suve namirnice
	Zaustavljanje vakuumskog zatvaranja za suve odnosno vlažne namirnice

Ako imate bilo kakvih pitanja ili poteškoća prilikom korištenja AENO uređaja, kontaktirajte podršku putem e-pošte na: support@aeno.com ili online čatanja na webu: aeno.com/service-and-warranty. Stručnjaci će vam pomoći u otklanjanju problema tako da ne biste gubili vrijeme i trud radi opetovanog odlaska u trgovinu.

* Uređaj se prebacuje u režim pripravnosti unutar 0 minuta ako se ne koristi.

Manipulacija	Funkcija
Pritisnite i držite nekoliko sekundi	Pokretanje vakuumskog zatvaranja za vlažne namirnice

"Pulse" ("Vakuumiranje")

Pritisnite i držite	Pokretanje vakuumiranja
---------------------	-------------------------

"Seal" ("Zatvaranje")

Pritisnite jednom	Pokretanje zatvaranja
-------------------	-----------------------

Priprema za korištenje

1. Oprezno otvorite pakovanje i izvadite uređaj (A-1), kabl za napajanje (A-2) i vrećice (A-3). Uklonite sve ambalažne materijale.
2. Uređaj stavite na suhu, ravnu i stabilnu površinu.
3. Umetnite konektor kabla za napajanje u priključak (B-7).

Korištenje

1. Stavite hranu u priloženu vrećicu.
2. Podignite poklopac (B-1) vakuumskog zatvarača.
3. Umetnite otvoreni kraj vrećice u stezaljke (B-9) kao što je prikazano na slici **C**.
4. Zatvorite poklopac pritiskom na kućište sa obje strane dok ne klikne.
5. Priključite uređaj na napajanje.
6. Odaberite način zatvaranja:
 - **Automatsko vakuumiranje uz zatvaranje.** Pritisnite dugme "Vac Seal" ("Vakuumiranje uz zatvaranje") (v. tabelu "Funkcije dugmadi"). Na displeju (B-2) se prikaže odbrojavanje vremena i pokrene se vakuumiranje, pa ondaj zatvaranje.
 - Napomena.** Da biste prekinuli automatsko vakuumiranje uz zatvaranje, ponovo pritisnite dugme "Vac Seal" ("Vakuumiranje uz zatvaranje").
 - **Vakuumiranje i zatvaranje mekih namirnica.** Pritisnite i držite pritisnuto dugme "Pulse" ("Vakuumiranje"): na displeju (B-2) se prikaže odbrojavanje vremena. Otpustite dugme kada dođe do potrebnog stepena vakuumiranja. Zatim pritisnite dugme "Seal" ("Zatvaranje"): pokrene se zatvaranje vrećice.
 - **Zaptivanje.** Pritisnite dugme "Seal" ("Zatvaranje"): na displeju (B-2) se prikaže odbrojavanje vremena i pokrene se zatvaranje vrećice.
7. Sačekajte da se zatvaranja završi: oglasit će se dva kratka zvučna signala, na displeju se prikaže "00".
8. Istovremeno pritisnite dugmad (B-6), podignite poklopac i izvadite vrećicu.

Napomena. Ostavite uređaj da se ohladi (najmanje 30 sek) prije ponovnog zatvaranja druge vrećice.

Čišćenje i održavanje

PAŽNJA! Prije čišćenja, isključite uređaj i pustite ga da se ohladi.

1. Izvucite posudu (B-10) kao što je prikazano na slici **D**, operite je toplom vodom sa malo deterdženta, zatim isperite čistom vodom i obrišite suvom krpom.
2. Obrišite uređaja spolja i iznutra mekom krpom navlaženom toplom vodom ili vodom sa malo sapuna. Onda ga obrišite mekom krpom navlaženom čistom vodom te suvom krpom.
3. Vratite posudu u uređaj.

Otklanjanje eventualnih grešaka

- **Uređaj se ne uključuje.** Mogući uzroci: kabl za napajanje nije dobro umetnut u priključak; utičnica je neispravna. Rješenje: umetnite kabl za napajanje u priključak do kraja; provjerite utičnicu na način da na nju priključite drugi uređaj; ako je potrebno, priključite uređaj na ispravnu utičnicu.
- **Na zavarivačkoj letvi (B-11) nakon zatvaranja ima komadića od vrećice.** Mogući uzrok: pregrijavanje letve za zavarivanje. Rješenje: sačekajte da se uređaj potpuno ohladi i očistite ga.
- **Nakon vakuumskog zatvaranja, u vrećici ima vazduha.** Mogući uzrok: vrećica je probušena oštrim rubovima od namirnica. Rješenje: zamijenite vrećicu, uklonite namirnice s oštrim rubovima.

PAŽNJA! Ako nijedna od navedenih opcija ne pomogne u rješavanju problema, kontaktirajte dobavljača ili ovlaštenu servisnu centar. Nemojte rastavljati uređaj i ne pokušavajte da ga sami popravite.

BUL Вакуумната опаковъчна машина **AVS0003** е предназначена за опаковане и/или вакуумиране на хранителни продукти с цел удължаване на срока им на годност, маринование или готвене по метода сувид.

Технически спецификации

Захранване (вход): 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 80,0 W (макс.) ($\leq 0,5$ W в режим на очакване *). Производителност: до 3,5 l/min. Степен на вакуумиране: до -65 kPa (± 5 kPa). Време за вакуумиране на един плик: до 32 s. Време за запечатване на един плик: до 13 s. Брой режими: 4. Ширина на запечатвания шев: 2 mm. Максимална ширина на плика: 25 cm. Максимална температура на нагряване: +250 °C. Управление: ръчно. Цвят: бял. Материал на корпуса: ABS пластмаса. Захранващ кабел: сменяем, 1,5 m. Тип на щепсела: C. Размер на устройството (Д×Ш×В): 345×85×56 mm. Нетно тегло: 598 g. Условия на експлоатация: температура +5...+40 °C, относителна влажност 30–80 % (без кондензация). Условия на съхранение: температура -10...+50 °C, относителна влажност 30–80 % (без кондензация).

Комплект за доставка (вж. фиг. А)

A-1 – вакуумна опаковъчна машина **AVS0003**, A-2 – захранващ кабел, A-3 – вакуумни пликове (15×20 cm – 5 бр., 20×30 cm – 5 бр.), кратко ръководство на потребителя.

Елементи на устройството (вж. фиг. В)

B-1 – капак, B-2 – дисплей, B-3 – бутон „Vac Seal“ („Запечатване с вакуумиране“), B-4 – бутон „Pulse“ („Вакуумиране“), B-5 – бутон „Seal“ („Запечатване“), B-6 – бутони за освобождаване на капака, B-7 – конектор за захранване, B-8 – уплътнител, B-9 – фиксатори за пликове, B-10 – сменяем контейнер, B-11 – запечатваща лента.

Ограничения и предупреждения

ВНИМАНИЕ! Гореща повърхност. Опасност от изгаряния при контакт с нагорещената запечатваща лента. След използване на устройството не докосвайте запечатващата лента и запечатвания шев върху плика, докато не изстинат напълно.

ВНИМАНИЕ! Не вакуумирайте течни храни.

ВНИМАНИЕ! Използвайте само специални пликове за вакуумиране.

ВНИМАНИЕ! Преди да поставите в микровълновата печка продукти, опаковани във плик, направете отвор в него, за да излезе парата.

Преди да използвате устройството, моля, прочетете внимателно този документ и го запазете за бъдещи справки. Използвайте устройството само според неговото пряко предназначение. Устройството не е предназначено за използване от деца под 14 години или от лица с ограничени физически, психически или умствени способности, при липса на достатъчно опит или знания за експлоатацията на устройството, и ако не са под контрола на лице, отговорно за тяхната безопасност. Не използвайте устройството на открито. Устройството е предназначено само за домашна употреба. Работете с устройството само със сухи ръце. Поставяйте устройството далеч от външни източници на топлина или други електрически уреди. Преди да използвате устройството, се уверете, че номиналното напрежение и честотата, посочени в техническите спецификации, съответстват на параметрите на електрическата мрежа. Използвайте устройството само с доставения захранващ кабел. Уверете се, че захранващият кабел не е усукан, прегънат, притиснат или в контакт с горещи, остри предмети или източници на топлина. Не изпускайте и не хвърляйте устройството. Не потапяйте щепсела, захранващия кабел и/или самото устройство във вода или други течности. Не използвайте повредено устройство. Не разглобявайте и не ремонтирайте устройството сами. Ремонтът трябва да се извършва от квалифициран специалист в оторизиран сервизен център. Не оставяйте устройството включено без надзор. Изключете устройството от електрическата мрежа, когато не го използвате и преди да го почистите. Почиствайте устройството след всяка употреба. Не използвайте химически или агресивни почистващи препарати, абразивни пасты, киселини, разтворители или метални гъби за почистване. Не мийте устройството в съдомиялна машина или под течаща вода. Когато съхранявате устройството, поставете вътре хартиена подложка, за да предотвратите деформация на уплътнителя, и не затваряйте плътно капака. Подробно описание на устройството, неговите режими и функции можете да намерите в пълното ръководство за експлоатация, което е достъпно за изтегляне на уеб страница aeno.com/documents.

Ако имате някакви въпроси или затруднения при използването на устройството AENO, моля, свържете се с екипа за поддръжка чрез имейл на адрес support@aeno.com или онлайн чат на адрес aeno.com/service-and-warranty. Специалистите могат да ви помогнат да се справите с проблемите, така че да не губите време и усилия за посещение на магазин.

* Устройството влиза в режим на очакване след 0 минути, когато не се използва.

Функции на бутоните

Действие	Функция
„Vac Seal“ („Запечатване с вакуумиране“)	
Натиснете веднъж	Започване на вакуумирането със запечатване за сухи продукти
	Спиране на вакуумирането със запечатване за сухи или мокри продукти
Натиснете и задръжте за няколко секунди	Започнете вакуумирането със запечатване за мокри продукти
„Pulse“ („Вакуумиране“)	
Натиснете и задръжте	Стартиране на вакуумирането
„Seal“ („Запечатване“)	
Натиснете веднъж	Стартиране на запечатването

Подготовка за експлоатация

- Внимателно отворете опаковката и извадете устройството (A-1), захранващия кабел (A-2) и пликовете (A-3). Отстранете всички опаковъчни материали.
- Поставете устройството върху суха, равна и стабилна повърхност.
- Поставете щепсела на захранващия кабел в конектора за захранване (B-7).

Експлоатация

- Поставете храната в плика от комплекта за доставка.
- Повдигнете капака (B-1) на вакуумната опаковъчна машина.
- Поставете отворения край на плика във фиксаторите (B-9), както е показано на фиг. C.
- Затворете капака, като го притиснете към корпуса от двете страни, докато щракване.
- Свържете устройството към захранването.
- Изберете метода на запечатване:
 - Автоматично вакуумиране със запечатване.** Натиснете бутона „Vac Seal“ („Запечатване с вакуумиране“) (вж. табл. „Функции на бутоните“). Дисплеят (B-2) ще отброи времето и ще започне процесът на вакуумиране, а след това – запечатване.
 - Забележка.** За да прекъснете автоматичния процес на вакуумиране със запечатване, натиснете отново бутона „Vac Seal“ („Запечатване с вакуумиране“).
 - Вакуумиране и запечатване на меки продукти.** Натиснете и задръжте бутона „Pulse“ („Вакуумиране“): дисплеят (B-2) започва да отброява времето. Освободете бутона, когато се достигне достатъчна степен на вакуумиране. След това натиснете бутона „Seal“ („Запечатване“): процесът на запечатване започва.
 - Запечатване.** Натиснете бутона „Seal“ („Запечатване“): на дисплея (B-2) се отброява времето и започва процесът на запечатване.
- Изчакайте, докато процесът на запечатване приключи: чуйте два кратки звукови сигнала и на дисплея се появи „00“.
- Натиснете едновременно бутоните (B-6), повдигнете капака и извадете плика.

Забележка. Оставете устройството да изстине (поне 30 s), преди да го запечатате отново.

Почистване и поддръжка

ВНИМАНИЕ! Изключете устройството от електрическата мрежа и го оставете да изстине, преди да го почистите.

- Извадете контейнера (B-10), както е показано на фиг. D, измийте го в топъл разтвор на почистващ препарат, след което изплакнете с чиста вода и избършете до сухо.
- Избършете външната и вътрешната част на устройството с мека кърпа, навлажнена с топла вода или мек сапунен разтвор. След това го избършете с мека кърпа, потопена в чиста вода, и го подсушете.
- Поставете контейнера обратно в устройството.

Отстраняване на възможни неизправности

- Устройството не се включва.** Възможни причини: захранващият кабел не е плътно поставен; електрическият контакт е неизправен. Решение: поставете захранващия кабел в контакта докрай; проверете дали електрическият контакт е изправен, като включите друго устройство, а ако е необходимо, включете устройството в работещ електрически контакт.
- На запечатващата лента (B-11) остават следи от плика след запечатване.** Възможна причина: прегряване на запечатващата лента. Решение: изчакайте устройството да изстине напълно и го почистете.
- След вакуумиране и запечатване в плика се появява въздух.** Възможна причина: пробиване на плика от остри ръбове на продуктите. Решение: сменете плика, отстранете продуктите с остри ръбове.

ВНИМАНИЕ! Ако нито един от предложените методи не помогне за решаване на проблема, свържете се с вашия доставчик или соторизирания сервизен център. Не разглобявайте и не се опитвайте да ремонтирате устройството сами.

CES Vakuovačka **AVS0003** je určena k balení a/nebo vakuování potravin za účelem prodloužení jejich trvanlivosti, marinování nebo vaření metodou sous-vide.

Technické specifikace

Napájení (vstup): 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 80,0 W (max.) ($\leq 0,5$ W v pohotovostním režimu *). Výkon: až 3,5 l/min. Stupeň vakuování: až –65 kPa (± 5 kPa). Doba vakuování jednoho sáčku: až 32 s. Doba těsnění jednoho sáčku: až 13 s. Počet režimů: 4. Šířka svaru: 2 mm. Maximální šířka sáčku: 25 cm. Maximální teplota ohřevu: +250 °C. Ovládání: ruční. Barva: bílá. Materiál těla: ABS plast. Napájecí kabel: odnímatelný, 1,5 m. Typ zástrčky: C. Velikost zařízení (D×Š×V): 345×85×56 mm. Čistá hmotnost: 598 g. Provozní podmínky: teplota +5...+40 °C, relativní vlhkost 30–80 % (bez kondenzace). Skladovací podmínky: teplota –10...+50 °C, relativní vlhkost 30–80 % (bez kondenzace).

Obsah balení (viz obr. A)

A-1 – vakuovačka **AVS0003**, A-2 – napájecí kabel, A-3 – vakuové sáčky (15×20 cm – 5 ks, 20×30 cm – 5 ks), stručný návod k použití.

Prvky zařízení (viz obr. B)

B-1 – víko, B-2 – obrazovka, B-3 – tlačítko „Vac Seal“ („Vakuování s těsněním“), B-4 – tlačítko „Pulse“ („Vakuování“), B-5 – tlačítko „Seal“ („Těsnění“), B-6 – tlačítka pro uvolnění víka, B-7 – napájecí konektor, B-8 – těsnící guma, B-9 – svorky na sáčky, B-10 – vyjímatelný zásobník na tekutinu, B-11 – svařovací lišta.

Omezení a varování

POZOR! Horký povrch. Nebezpečí popálení při kontaktu s rozžhavenou svařovací lištou. Po použití zařízení se nedotýkejte svařovací lišty a svaru na sáčku, dokud zcela nevychladnou.

POZOR! Tekuté potraviny nevakuujte.

POZOR! K vakuování používejte pouze speciální sáčky.

POZOR! Před vložením balených potravin do mikrovlnné trouby propíchněte sáček, aby mohla unikat pára.

Před použitím zařízení si pečlivě přečtěte tento dokument a uschovejte si jej pro budoucí použití. Zařízení používejte pouze k určenému účelu. Toto zařízení není určeno pro použití dětmi mladšími 14 let nebo osobami se sníženými fyzickými, duševními nebo mentálními schopnostmi, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nemají dostatečné zkušenosti nebo znalosti s ovládáním zařízení. Zařízení nepoužívejte venku. Zařízení je určeno výhradně pro domácí použití. Se zařízením manipulujte pouze suchými rukama. Zařízení instalujte mimo dosah vnějších zdrojů tepla nebo jiných elektrických spotřebičů. Před použitím zařízení se ujistěte, že jmenovité napětí a frekvence uvedené v technických specifikacích odpovídají parametrům elektrické sítě. Zařízení používejte pouze s dodaným napájecím kabelem. Ujistěte se, že napájecí kabel není zkroutený, zalomený, přiskřípnutý a nepřišel do styku s horkými, ostrými předměty nebo zdroji tepla. Zařízení neupustte ani neházejte. Neponořujte zástrčku, napájecí kabel a/nebo samotné zařízení do vody nebo jiných kapalin. Poškozené zařízení nepoužívejte. Zařízení sami nerozebírejte ani neopravujte. Opravy musí provádět kvalifikovaný technik autorizovaného servisního centra. Nenechávejte zapnuté zařízení bez dozoru. Odpojte zařízení z elektrické sítě, pokud jej nepoužíváte, a také před čištěním. Po každém použití zařízení vyčistěte. K čištění nepoužívejte chemické nebo agresivní čisticí prostředky, abrazivní pasty, prostředky obsahující kyseliny a rozpouštědla ani drátěnky. Zařízení nemyjte v myčce nádobí ani pod tekoucí vodou. Při skladování zařízení vložte dovnitř papírovou vložku, aby nedošlo k deformaci těsnění, a víko těsně nezavírejte. Podrobný popis zařízení, jeho režimů a funkcí naleznete v úplném návodu k použití, který je ke stažení na aeno.com/documents.

Funkce tlačítek

Akce	Funkce
„Vac Seal“ („Vakuování s těsněním“)	
Stiskněte jednou	Zahájení vakuování s těsněním pro suché potraviny Zastavení vakuování s těsněním pro suché nebo vlhké potraviny
Stiskněte a podržte po dobu několika sekund	Zahájení vakuování s těsněním pro vlhké potraviny

„Pulse“ („Vakuování“)

Máte-li jakékoli dotazy nebo potíže s používáním zařízení AENO, obraťte se na tým podpory e-mailem na support@aeno.com nebo prostřednictvím online chatu na aeno.com/service-and-warranty. Specialisté vám pomohou na to přijít a nebudete muset trávit čas a úsilí návštěvou obchodu.

* Pokud se zařízení nepoužívá, přejde po 0 minutách do pohotovostního režimu.

Akce	Funkce
Stiskněte a podržte	Zahájení vakuování
„Seal“ („Těsnění“)	
Stiskněte jednou	Zahájení těsnění

Příprava k použití

1. Opatrně otevřete obal a vyjměte zařízení (A-1), napájecí kabel (A-2) a sáčky (A-3). Odstraňte všechny obalové materiály.
2. Umístěte zařízení na suchý, rovný a stabilní povrch.
3. Zasuňte zástrčku napájecího kabelu do napájecího konektoru (B-7).

Provoz

1. Potravinu vložte do přiloženého sáčku.
2. Zvedněte víko (B-1) vakuovačky.
3. Vložte otevřený okraj sáčku do svorek (B-9), jak je znázorněno na obr. **C**.
4. Víko zavřete tak, že jej na obou stranách přitlačíte k tělu zařízení až do cvaknutí.
5. Připojte zařízení ke zdroji napájení.
6. Zvolte způsob těsnění:
 - **Automatické vakuování s těsněním.** Stiskněte tlačítko „Vac Seal“ („Vakuování s těsněním“) (viz tabulku „Funkce tlačítek“). Na obrazovce (B-2) se začne odpočítávání času, spustí se proces vakuování a poté proces těsnění.
 - **Poznámka.** Chcete-li přerušit automatický proces vakuování s těsněním, stiskněte tlačítko „Vac Seal“ („Vakuování s těsněním“) ještě jednou.
 - **Vakuování a těsnění měkkých potravin.** Stiskněte a držte tlačítko „Pulse“ („Vakuování“): na obrazovce (B-2) se spustí odpočítávání času. Po dostatečném vakuování uvolněte tlačítko. Poté stiskněte tlačítko „Seal“ („Těsnění“): spustí se proces těsnění.
 - **Těsnění.** Stiskněte tlačítko „Seal“ („Těsnění“): na obrazovce (B-2) se začne odpočítávání času a spustí se proces těsnění.
7. Počkejte, dokud nebude proces těsnění dokončen: zazní dvě krátká pípnutí a na obrazovce se zobrazí „00“.
8. Stiskněte současně tlačítka (B-6), zvedněte víko a vyjměte sáček.

Poznámka. Před opětovným uzavřením nechte zařízení vychladnout (alespoň 30 s).

Čištění a údržba

POZOR! Před čištěním odpojte zařízení od zdroje napájení a nechte jej vychladnout.

1. Vyjměte zásobník (B-10), jak je znázorněno na obr. **D**, umyjte jej v teplém roztoku mycího prostředku, poté opláchněte v čisté vodě a otřete do sucha.
2. Vnější a vnitřní povrch zařízení otřete měkkým hadříkem navlhčeným teplou vodou nebo jemným mýdlovým roztokem. Poté jej otřete měkkým hadříkem navlhčeným čistou vodou a otřete do sucha.
3. Vložte zásobník zpět do zařízení.

Odstraňování možných poruch

- **Zařízení se nezapíná.** Možné příčiny: napájecí kabel není pevně vložen do konektoru; zásuvka je vadná. Řešení: zapojte napájecí kabel do konektoru až na doraz; zkontrolujte zásuvku připojením jiného zařízení k zásuvce, v případě potřeby připojte zařízení k funkční zásuvce.
- **Na svařovací liště (B-11) jsou stopy po těsnění sáčku.** Možná příčina: přehřátí svařovací lišty. Řešení: počkejte, až zařízení zcela vychladne, a vyčistěte jej.
- **Po vakuování s těsněním se v sáčku objeví vzduch.** Možná příčina: propíchnutí sáčku ostrými částmi potravin. Řešení: vyměňte sáček, odstraňte potraviny s ostrými částmi.

POZOR! Pokud žádný z navrhovaných způsobů nepomůže problém vyřešit, obraťte se na svého dodavatele nebo autorizované servisní středisko. Zařízení nerozebírejte ani se jej nepokoušejte sami opravit.

DEU Der Vakuuierer **AVS0003** ist für das Verpacken und/oder Vakuumieren von Lebensmitteln bestimmt, um deren Haltbarkeit zu verlängern, zum Marinieren oder zur Zubereitung nach der Sous-vide-Methode.

Technische Kenndaten

Stromversorgung (Eingang): 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 80,0 W (max.) ($\leq 0,5$ W im Bereitschaftsmodus *). Kapazität: bis zu 3,5 l/min. Vakuumierungsgrad: bis zu -65 kPa (± 5 kPa). Vakuumierzeit pro Beutel: bis zu 32 s. Versiegelungszeit pro Beutel: bis zu 13 s. Anzahl der Modi: 4. Schweißnahtbreite: 2 mm. Maximale Breite eines Beutels: 25 cm. Maximale Heiztemperatur: +250 °C. Steuerung: manuell. Farbe: weiß. Gehäusematerial: ABS-Kunststoff. Stromkabel: abnehmbar, 1,5 m. Steckertyp: C. Gerätegröße (L×B×H): 345×85×56 mm. Nettogewicht: 598 g. Betriebsbedingungen: Temperatur +5...+40 °C, relative Luftfeuchtigkeit 30–80 % (nicht kondensierend). Lagerbedingungen: Temperatur -10...+50 °C, relative Luftfeuchtigkeit 30–80 % (nicht kondensierend).

Lieferumfang (siehe Abb. A)

A-1 – Vakuuierer **AVS0003**, A-2 – Stromkabel, A-3 – Vakuumbbeutel (15×20 cm – 5 Stk., 20×30 cm – 5 Stk.), Schnellstartanleitung.

Elemente des Geräts (siehe Abb. B)

B-1 – Deckel, B-2 – Display, B-3 – „Vac Seal“-Taste („Vakuumversiegelung“), B-4 – „Puls“-Taste („Vakuumieren“), B-5 – „Seal“-Taste („Versiegelung“), B-6 – Deckelentriegelungstasten, B-7 – Stromanschluss, B-8 – Abdichtung, B-9 – Beutelnklemmen, B-10 – abnehmbarer Behälter, B-11 – Schweißbalken.

Einschränkungen und Warnhinweise

ACHTUNG! Heiße Oberfläche. Gefahr von Verbrennungen durch Kontakt mit dem erhitzten Schweißbalken. Berühren Sie nach der Verwendung des Geräts den Schweißbalken und die Schweißnaht am Beutel erst, wenn sie vollständig abgekühlt sind.

ACHTUNG! Vakuumieren Sie keine flüssigen Lebensmittel.

ACHTUNG! Verwenden Sie zum Vakuumieren nur spezielle Beutel.

ACHTUNG! Bevor Sie verpackte Lebensmittel in die Mikrowelle stellen, machen Sie ein Loch in den Beutel, damit der Dampf entweichen kann.

Bevor Sie das Gerät benutzen, lesen Sie bitte dieses Dokument sorgfältig durch und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf. Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck. Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder unter 14 Jahren oder durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder intellektuellen Fähigkeiten bestimmt, wenn diese nicht über ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse in Bezug auf den Betrieb des Geräts verfügen, und wenn sie nicht unter der Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person stehen. Die Verwendung des Geräts im Freien ist verboten. Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Bedienen Sie das Gerät nur mit trockenen Händen. Stellen Sie das Gerät entfernt von externen Wärmequellen oder anderen elektrischen Geräten auf. Vergewissern Sie sich vor der Verwendung des Geräts, dass die in den technischen Daten angegebene Nennspannung und Frequenz mit den Netzparametern übereinstimmen. Verwenden Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Stromkabel. Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht verdreht, geknickt, eingeklemmt oder in Kontakt mit heißen, scharfen Gegenständen oder Wärmequellen ist. Lassen Sie das Gerät nicht fallen und werfen Sie es nicht. Tauchen Sie den Stecker, das Stromkabel und/oder das Gerät selbst nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verwenden Sie kein beschädigtes Gerät. Nehmen Sie das Gerät nicht selbst auseinander und reparieren Sie es nicht. Reparaturen müssen von einem qualifizierten Techniker in einem autorisierten Servicezentrum durchgeführt werden. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn es nicht benutzt wird und bevor Sie es reinigen. Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch. Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen oder aggressiven Reinigungsmittel, Scheuerpasten, säure- und lösungsmittelhaltige Produkte sowie Metallschwämme. Waschen Sie das Gerät nicht in der Spülmaschine oder unter fließendem Wasser. Legen Sie bei der Lagerung des Geräts eine Papierunterlage ein, um eine Verformung der Abdichtung zu verhindern, und schließen Sie den Deckel nicht zu fest. Eine detaillierte Beschreibung des Geräts, seiner Modi und Funktionen finden Sie in der vollständigen Bedienungsanleitung, die Sie unter aeno.com/documents herunterladen können.

Wenn Sie Fragen oder Schwierigkeiten bei der Verwendung Ihres AENO-Geräts haben, wenden Sie sich bitte an unser Support-Team per E-Mail an support@aeno.com oder per Online-Chat unter aeno.com/service-and-warranty. Spezialisten helfen Ihnen, das Problem zu lösen, und Sie müssen keine Zeit und Mühe aufwenden, um den Laden zu besuchen.

* Das Gerät wechselt nach 0 Minuten in den Bereitschaftsmodus, wenn es nicht benutzt wird.

Tastenfunktionen

Aktion	Funktion
„Vac Seal“ („Vakuumversiegelung“)	
Einmal drücken	Vakuumversiegelung für trockene Produkte starten
	Vakuumversiegelung für trockene oder feuchte Produkte stoppen
Drücken und halten für einige Sekunden	Vakuumversiegelung für feuchte Produkte starten
„Puls“ („Vakuuieren“)	
Drücken und halten	Vakuuieren starten
„Seal“ („Versiegelung“)	
Einmal drücken	Versiegelung starten

Betriebsvorbereitung

1. Öffnen Sie vorsichtig die Verpackung und entnehmen Sie das Gerät (A-1), das Stromkabel (A-2) und die Beutel (A-3). Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien.
2. Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, ebene und stabile Oberfläche.
3. Stecken Sie den Stecker des Stromkabels in den Anschluss (B-7).

Betrieb

1. Legen Sie die Lebensmittel in den mitgelieferten Vakuumbeutel.
2. Heben Sie den Deckel (B-1) des Vakuuierers an.
3. Stecken Sie die offene Kante des Beutels in die Klemmen (B-9), wie in Abb. **C** gezeigt.
4. Schließen Sie den Deckel, indem Sie ihn auf beiden Seiten gegen das Gehäuse drücken, bis er einrastet.
5. Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
6. Wählen Sie die Versiegelungsmethode:
 - **Automatisches Vakuuieren mit Versiegelung.** Drücken Sie die „Vac Seal“-Taste („Vakuumversiegelung“) (siehe Tabelle „Tastenfunktionen“). Auf dem Display (B-2) beginnt die Zeit herunterzuzählen, der Vakuuier- und anschließend der Versiegelungsvorgang werden gestartet.
Hinweis. Um den automatischen Vakuumversiegelungsprozess zu unterbrechen, drücken Sie erneut die „Vac Seal“-Taste („Vakuum-versiegelung“).
 - **Vakuuieren und Versiegeln von Weichprodukten.** Drücken und halten Sie die „Puls“-Taste („Vakuuieren“): Auf dem Display (B-2) beginnt die Zeit herunterzuzählen. Lassen Sie die Taste los, sobald eine ausreichende Vakuumleistung erreicht ist. Drücken Sie dann die „Seal“-Taste („Versiegelung“): Der Versiegelungsvorgang beginnt.
 - **Versiegelung.** Drücken Sie die „Seal“-Taste („Versiegelung“): Auf dem Display (B-2) beginnt die Zeit herunterzuzählen und der Versiegelungsvorgang beginnt.
7. Warten Sie, bis der Versiegelungsvorgang abgeschlossen ist: Es ertönen zwei kurze Pieptöne und auf dem Display erscheint „00“.
8. Drücken Sie die Tasten (B-6) gleichzeitig, heben Sie den Deckel an und nehmen Sie den Beutel heraus.

Hinweis. Lassen Sie das Gerät abkühlen (mindestens 30 s), bevor Sie erneut versiegeln.

Reinigung und Pflege

ACHTUNG! Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es reinigen.

1. Nehmen Sie den Behälter (B-10) wie in Abb. **D** gezeigt heraus, waschen Sie ihn in einer warmen Spülmittellösung, spülen Sie ihn dann mit klarem Wasser ab und wischen Sie ihn trocken.
2. Wischen Sie die Außenseite und die Innenseite des Geräts mit einem weichen, mit warmem Wasser oder einer milden Seifenlösung angefeuchteten Tuch ab. Wischen Sie es dann mit einem weichen, in sauberes Wasser getauchten Tuch ab und wischen Sie es trocken.
3. Setzen Sie den Behälter wieder in das Gerät ein.

Beseitigung möglicher Fehlfunktionen

- **Das Gerät lässt sich nicht einschalten.** Mögliche Ursachen: Das Stromkabel ist nicht richtig eingesteckt; die Steckdose ist defekt. Lösung: Stecken Sie das Stromkabel vollständig in den Anschluss; überprüfen Sie die Funktions-fähigkeit der Steckdose, indem Sie ein anderes Gerät anschließen, und schließen Sie das Gerät bei Bedarf an eine funktionierende Steckdose an.
- **Der Schweißbalken (B-11) weist nach dem Versiegeln Beutelspuren auf.** Mögliche Ursache: Überhitzung des Schweißbalkens. Lösung: Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist und reinigen Sie es.
- **Nach der Vakuumversiegelung erscheint die Luft im Vakuumbeutel.** Mögliche Ursache: Der Beutel wurde durch die scharfen Kanten der Produkte durchstoßen. Lösung: Tauschen Sie den Beutel aus und entfernen Sie Produkte mit scharfen Kanten.

ΕΛΛ Ο συσκευαστής κενού **AVS0003** έχει σχεδιαστεί για να συσκευάζει ή/και να σφραγίζει τρόφιμα με κενό αέρος για να παρατείνει τη διάρκεια ζωής τους, να τα μαρινάρει ή να τα μαγειρεύει sous-vide.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία (είσοδος): 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 80,0 W (μέγ.) (≤ 0,5 W σε λειτουργία αναμονής *). Απόδοση: έως 3,5 λ./λεπτ. Βαθμός κενού αέρος: έως –65 kPa (±5 kPa). Χρόνος σφράγισης με κενό για μία σακούλα: έως 32 δευτ. Χρόνος σφράγισης για μία σακούλα: έως 13 δευτ. Αριθμός λειτουργιών: 4. Πλάτος ραφής σφράγισης: 2 χλστ. Μέγιστο πλάτος συσκευασίας: 25 εκ. Μέγιστη θερμοκρασία θέρμανσης: +250 °C. Έλεγχος: δια χειρός. Χρώμα: λευκό. Υλικό θήκης: πλαστικό ABS. Καλώδιο τροφοδοσίας: αφαιρούμενο, 1,5 μέτρα. Τύπος του φιν: C. Μέγεθος συσκευής (Μ×Π×Υ): 345×85×56 χλστ. Καθαρό βάρος: 598 γρ. Συνθήκες λειτουργίας: θερμοκρασία +5...+40 °C, σχετική υγρασία 30–80% (χωρίς συμπύκνωση). Συνθήκες αποθήκευσης: θερμοκρασία –10...+50 °C, σχετική υγρασία 30–80% (χωρίς συμπύκνωση).

Πακέτο παράδοσης (βλ. εικ. Α)

A-1 – συσκευαστής κενού **AVS0003**, A-2 – καλώδιο τροφοδοσίας, A-3 – σακούλες κενού (15×20 εκ – 5 τεμ., 20×30 εκ – 5 τεμ.), οδηγός γρήγορης εκκίνησης.

Στοιχεία της συσκευής (βλ. εικ. Β)

B-1 – καπάκι, B-2 – θόνη, B-3 – κουμπί «Vac Seal» («Σφράγιση με συγκόλληση»), B-4 – κουμπί «Pulse» («Σφράγιση»), B-5 – κουμπί «Seal» («Συγκόλληση»), B-6 – κουμπιά απελευθέρωσης καπακιού, B-7 – πρίζα ρευμάτος, B-8 – στεγανωτικό, B-9 – σφικτικές σακούλες, B-10 – αφαιρούμενο δοχείο, B-11 – ράβδος σφράγισης.

Περιορισμοί και προειδοποιήσεις

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ζεστή επιφάνεια. Κίνδυνος εγκαυμάτων από τη ζεστή ράβδο σφράγισης. Μετά τη χρήση της συσκευής, μην αγγίζετε τη ράβδο σφράγισης ή τη γραμμή συγκόλλησης στη σακούλα μέχρι να κρυώσουν εντελώς.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην σφραγίζετε υγρά τρόφιμα με κενό.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Χρησιμοποιείτε μόνο ειδικές σακούλες κενού.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κάντε τρύπα στη σακούλα για να διαφύγει ο ατμός πριν τοποθετήσετε τα τρόφιμα στον φούρνο μικροκυμάτων.

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το έγγραφο πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση. Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο για τον προορισμό της. Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά κάτω των 14 ετών ή από άτομα με μειωμένες σωματικές, διανοητικές ή νοητικές ικανότητες, εκτός εάν έχουν επαρκή εμπειρία και γνώση του τρόπου χρήσης της συσκευής και εκτός εάν έχουν επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για ασφάλεια. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους. Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με στεγνά χέρια. Εγκαταστήστε τη συσκευή μακριά από εξωτερικές πηγές θερμότητας ή από άλλες ηλεκτρικές συσκευές. Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική τάση και συχνότητα που αναφέρονται στις τεχνικές προδιαγραφές αντιστοιχούν στις παραμέτρους του ηλεκτρικού δικτύου. Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο με το παρεχόμενο καλώδιο τροφοδοσίας. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν είναι στριμμένο, τυμπημένο ή σε επαφή με ζεστά ή αχρημά αντικείμενα ή πηγές θερμότητας. Μην ρίχνετε ή πετάτε τη συσκευή. Μην βυθίζετε το φιν, το καλώδιο τροφοδοσίας ή/και την ίδια τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά. Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένη συσκευή. Μην αποσυναρμολογείτε ή επισκευάζετε τη συσκευή μόνοι σας. Οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο τεχνικό από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Μην αφήνετε τη συσκευή ενεργοποιημένη χωρίς επίβλεψη. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε και πριν την καθαρίσετε. Καθαρίστε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση. Μη χρησιμοποιείτε χημικά και επιθετικά απορρυπαντικά, λιπαντικές πάστες, απορρυπαντικά που περιέχουν οξέα και αλκάλιες, ούτε μεταλλικά σφουγγάρια για τον καθαρισμό. Μην πλένετε τη συσκευή σε πλυντήριο πιάτων ή κάτω από τρεχούμενο νερό. Κατά την αποθήκευση της συσκευής, τοποθετήστε μια χάρτινη επένδυση στο εσωτερικό για να αποφύγετε την παραμόρφωση της σφράγισης και μην κλείνετε καλά το καπάκι. Η λεπτομερής περιγραφή της συσκευής, των λειτουργιών και των λειτουργιών της μπορείτε να βρείτε στο πλήρες εγχειρίδιο οδηγιών, που είναι διαθέσιμο για λήψη στη διεύθυνση aeno.com/documents.

Λειτουργίες κουμπιών

Ενέργεια	Λειτουργία
«Vac Seal» («Σφράγιση με συγκόλληση»)	
Πάτημα μία φορά	Έναρξη σφράγισης κενού για ξηρά προϊόντα
Πατήστε παρατεταμένα για λίγα δευτερόλεπτα	Διακοπή σφράγισης κενού με συγκόλληση για ξηρά ή υγρά προϊόντα
«Pulse» («Σφράγιση»)	
Πάτημα παρατεταμένα	Έναρξη σφράγισης
«Seal» («Συγκόλληση»)	
Πάτημα μία φορά	Έναρξη συγκόλλησης

Εάν έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσεις ή δυσκολίες κατά τη χρήση της συσκευής ΑΕΝΟ, επικοινωνήστε με την υπηρεσία υποστήριξης μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στη διεύθυνση support@aeno.com ή μέσω διαδικτυακής συνομιλίας στη διεύθυνση aeno.com/service-and-warranty. Οι ειδικοί μας θα σας βοηθήσουν να τα καταλάβετε όλα, και δεν θα χρειαστεί να χάσετε χρόνο και δυνάμεις για να επισκεφθείτε το κατάστημά.

* Η συσκευή μεταβαίνει σε λειτουργία αναμονής μετά από 0 λεπτά εάν δεν χρησιμοποιηθεί.

Προετοιμασία για χρήση

1. Ανοίξτε προσεκτικά τη συσκευασία και αφαιρέστε τη συσκευή (A-1), το καλώδιο τροφοδοσίας (A-2) και τις σακούλες (A-3). Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
2. Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια στεγνή, επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
3. Συνδέστε το φις του καλωδίου τροφοδοσίας στην πρίζα (B-7).

Εκμετάλλευση

1. Τοποθετήστε το φαγητό στην παρεχόμενη σακούλα.
 2. Σηκώστε το καπάκι (B-1) του συσκευαστή κενού.
 3. Εισάγετε το ανοιχτό άκρο της σακούλας στους σφιγκτήρες (B-9) όπως φαίνεται στην εικ. C.
 4. Κλείστε το καπάκι πιέζοντας το στο σώμα και από τις δύο πλευρές μέχρι να κάνει κλικ.
 5. Συνδέστε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος.
 6. Επιλέξτε τη μέθοδο συγκόλλησης:
 - **Αυτόματη σφράγιση κενού αέρος με συγκόλληση.** Πατήστε το κουμπί «Vac Seal» («Σφράγιση με συγκόλληση») (βλ. πίνακα «Λειτουργίες κουμπιών»). Η οθόνη (B-2) θα ξεκινήσει την αντίστροφη μέτρηση του χρόνου και θα ξεκινήσει η διαδικασία σφράγισης με κενό αέρος, και μετά – τη συγκόλληση.
 - **Σημείωση.** Για να διακόψετε την αυτόματη διαδικασία σφράγισης με κενό αέρος με συγκόλληση, πατήστε ξανά το κουμπί «Vac Seal» («Σφράγιση με συγκόλληση»).
 - **Σφράγισμα κενού με συγκόλληση μαλακών τροφίμων.** Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί «Pulse» («Σφράγιση»): η οθόνη (B-2) θα ξεκινήσει την αντίστροφη μέτρηση του χρόνου. Αφήστε το κουμπί όταν επιτευχθεί επαρκής σφράγιση με κενό αέρος. Στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί «Seal» («Συγκόλληση»): θα ξεκινήσει η διαδικασία συγκόλλησης.
 - **Σφράγιση.** Πατήστε το κουμπί «Seal» («Συγκόλληση»): η οθόνη (B-2) θα ξεκινήσει την αντίστροφη μέτρηση του χρόνου και θα ξεκινήσει η διαδικασία συγκόλλησης.
 7. Περιμένετε μέχρι να ολοκληρωθεί η διαδικασία συγκόλλησης: θα ακουστούν δύο σύντομα ηχητικά σήματα και θα εμφανιστεί η ένδειξη «00» στην οθόνη.
 8. Πατήστε παρατεταμένα τα κουμπιά (B-6) ταυτόχρονα, σηκώστε το καπάκι και αφαιρέστε τη σακούλα.
- Σημείωση.** Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει (τουλάχιστον 30 δευτ.) πριν την επόμενη συγκόλληση.

Καθαρισμός και συντήρηση

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν από τον καθαρισμό, αποσυνδέστε τη συσκευή και αφήστε τη να κρυώσει.

1. Αφαιρέστε το δοχείο (B-10) όπως φαίνεται στην εικ. D, πλύνετε το σε χλιαρό διάλυμα απορρυπαντικού, στη συνέχεια ξεπλύνετε με καθαρό νερό και σκουπίστε το.
2. Σκουπίστε τη συσκευή εσωτερικά και εξωτερικά με ένα μαλακό πανί βρεγμένο σε χλιαρό νερό ή με ένα ήπιο διάλυμα σαπουνιού. Στη συνέχεια, σκουπίστε το με ένα μαλακό πανί βρεγμένο σε καθαρό νερό και σκουπίστε το.
3. Επανατοποθετήστε το δοχείο στη συσκευή.

Αντιμετώπιση πιθανών δυσλειτουργιών

- **Η συσκευή δεν ενεργοποιείται.** Πιθανές αιτίες: το καλώδιο τροφοδοσίας δεν έχει εισαχθεί καλά στην πρίζα· η πρίζα είναι ελαττωματική. Λύση: εισάγετε το καλώδιο τροφοδοσίας στην πρίζα μέχρι το τέρμα· ελέγξτε την πρίζα συνδέοντας μια άλλη συσκευή σε αυτήν· εάν είναι απαραίτητο, συνδέστε τη συσκευή στη λειτουργική πρίζα.
- **Υπάρχουν ίχνη της σακούλας στη ράβδο σφράγισης (B-11) μετά τη σφράγιση.** Πιθανή αιτία: υπερθέρμανση της ράβδου σφράγισης. Λύση: περιμένετε μέχρι να κρυώσει εντελώς η συσκευή και καθαρίστε την.
- **Μετά τη σφράγιση κενού με συγκόλληση εμφανίζεται αέρας στη σακούλα.** Πιθανή αιτία: η σακούλα τρυπιέται από αιχμηρές άκρες του φαγητού. Λύση: αντικαταστήστε τη σακούλα, αφαιρέστε τα προϊόντα με αιχμηρές άκρες.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Εάν καμία από τις προτεινόμενες μεθόδους δε σας βοήθησε στην επίλυση του προβλήματος, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Μην αποσυναρμολογείτε ή προσπαθείτε να επιδιορθώσετε τη συσκευή μόνοι σας.

EST Vaakumpakendaja **AVS0003** on mõeldud toiduainete pakendamiseks ja/või vaakumeerimiseks, et pikendada nende säilivusaega, marineerimist või sous-vide'i meetodil valmistamist.

Tehnilised omadused

Toide (sisend): 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 80,0 W (max) ($\leq 0,5$ W ooterežiimil *). Tootlikkus: kuni 3,5 l/min. Vaakumitase: kuni –65 kPa (± 5 kPa). Ühe koti vaakumeerimisaeg: kuni 32 s. Ühe koti tihendamisaeg: kuni 13 s. Režiimide arv: 4. Keevisõmbeluse laius: 2 mm. Vaakumkoti maksimaalne laius: 25 cm. Maksimaalne kuumutustemperatuur: +250 °C. Juhtimine: käsitsi. Värv: valge. Korpuse materjal: ABS plastik. Toitejuhe: eemaldatav, 1,5 m. Pistikute tüüp: C. Seadme mõõtmed (P×L×K): 345×85×56 mm. Netokaal: 598 g. Kasutamise tingimused: temperatuur +5...+40 °C, suhteline õhuniiskus 30–80 % (ilma kondensatsioonita). Hoiustamise tingimused: temperatuur –10...+50 °C, suhteline õhuniiskus 30–80 % (ilma kondensatsioonita).

Tarnekomplekt (vt joonis A)

A-1 – vaakumpakendaja **AVS0003**, A-2 – toitejuhe, A-3 – vaakumkotid (15×20 cm – 5 tk, 20×30 cm – 5 tk), lühike kasutusjuhend.

Seadme elemendid (vt joonis B)

B-1 – kaas, B-2 – ekraan, B-3 – nupp "Vac Seal" ("Vaakumtihendamine"), B-4 – nupp "Pulse" ("Vaakumeerimine"), B-5 – nupp "Seal" ("Tihendamine"), B-6 – kaane vabastamisnupud, B-7 – toitepesa, B-8 – tihend, B-9 – vaakumkottide klambrid, B-10 – eemaldatav konteiner, B-11 – keevitusriba.

Piirangud ja hoiatused

TÄHELEPANU! Kuum pind. Põletusohu kokkupuutel kuumutatud keevitusribaga. Pärast seadme kasutamist, ärge puutuge seadme keevitusriba ja vaakumkoti keevisõmbelust, kuni need on täielikult jahtunud.

TÄHELEPANU! Ärge vaakumeerige vedelat toitu.

TÄHELEPANU! Kasutage vaakumtihendamiseks ainult spetsiaalseid vaakumkotte.

TÄHELEPANU! Enne kottidesse pakitud toidu mikrolaineahju panemist tehke koti sisse auk, et aur saaks väljuda.

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt käesolevat kasutusjuhendit ja säilitage see edasiseks kasutamiseks. Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel. Seade ei ole mõeldud kasutamiseks alla 14-aastastele lastele või füüsiliselt, vaimselt või intellektuaalselt piiratud võimetega isikutele, kui neil ei ole piisavat kogemust või teadmisi seadme kasutamisest, ja kui nad ei ole nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all. Ärge kasutage seadet välitingimustes. Seade on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks. Kasutage seadet ainult kuivade kätega. Paigaldage seadet eemal välistest soojusallikatest või muudest elektriseadmetest. Enne seadme kasutamist kontrollige, et tehnilistes andmetes märgitud nimipinge ja sagedus vastaksid võrguvõrgu parameetritele. Kasutage seadet ainult tarnekomplekti kuuluva toitejuhtmega. Veenduge, et toitejuhe ei oleks väändunud, paindunud, kinni pigistatud ega puutuks kokku kuumade, teravate esemete või soojusallikatega. Ärge laske seadet maha ega visake seda. Ärge kastke pistikut, toitekaablit ja/või seadet vette või muudesse vedelikesse. Ärge kasutage kahjustatud seadet. Ärge demonteerige ega parandage seadet ise. Remonti peab teostama kvalifitseeritud tehnik volitatud hoolduskeskuses. Ärge jätke seadet järelevalveta sisse lülitatud. Kui seadet ei kasutata ja enne puhastamist lülitage see vooluvõrgust välja. Puhastage seade pärast iga kasutamist. Ärge kasutage puhastamiseks keemilisi ja agressiivseid pesuaineid, abrasiivseid pastasid, happeid ja lahusteid sisaldavaid tooteid, samuti metallkäsnaid. Ärge peske seadet nõudepesumasinas ega voolava vee all. Seadme hoiustamisel asetage seadme sisse paberi vahetükk, et vältida tihendi deformeerumist, ja ärge sulgege kaane tihedalt. Seadme üksikasjalik kirjeldus, selle režiimide ja funktsioonide kohta leiate täielikust kasutusjuhendist, mis on allalaaditav aadressil **aeno.com/documents**.

Nuppude funktsioonid

Tegevus	Funktsioon
"Vac Seal" ("Vaakumtihendamine")	
Vajutage üks kord	Vaakumtihendamise käivitamine kuivadele toiduainetele
	Vaakumtihendamise lõpetamine kuivadele või märgadele toiduainetele

Kui teil on küsimusi või raskusi oma AENO seadme kasutamisel, võtke palun ühendust tugimeeskonnaga e-posti aadressil **support@aeno.com** või veebivestluses aadressil **aeno.com/service-and-warranty**. Spetsialistid aitavad teil asju lahendada, nii et te ei pea raiskama aega ja vaeva poors käimiseks.

* Seade lülitub ooterežiimile 0 minuti pärast, kui seda ei kasutata.

Tegevus	Funktsioon
Vajutada ja hoida mitu sekundit all	Vaakumtihendamise käivitamine märgadele toiduainetele
"Pulse" ("Vakumeerimine")	
Vajutage ja hoidke all	Vakumeerimise käivitamine
"Seal" ("Tihendamine")	
Vajutage üks kord	Tihendamise käivitamine

Ettevalmistused kasutamiseks

1. Avage ettevaatlikult pakend ja võtke välja seade (A-1), toitejuhe (A-2) ja vaakumkotid (A-3). Eemaldage kõik pakkematerjalid.
2. Asetage seade tasasele, kuivale ja stabiilsele pinnale.
3. Ühendage toitepisti toitepesaga (B-7).

Kasutamine

1. Asetage toit tarnekomplektis olevasse vaakumkotti.
2. Avage vaakumpakendaja kaas (B-1).
3. Sisestage vaakumkoti äär klambritesse (B-9), nagu on näidatud joonisel **C**.
4. Sulgege kaas, vajutades seda mõlemalt poolt vastu korpust, kuni kostub klõpsatus.
5. Ühendage seade vooluvõrku.
6. Valige tihendamismeetod:
 - **Automaatne vakumeerimine koos tihendamisega.** Vajutage nuppu "Vac Seal" ("Vaakumtihendamine") (vt tabel "Nuppude funktsioonid"). Ekraanil (B-2) algab aja tagasiarvestus ning käivitub vakumeerimine ja seejärel tihendamine.
 - **Märkus.** Selleks, et katkestada automaatne vaakumtihendamine, vajutage uuesti nuppu "Vac Seal" ("Vaakumtihendamine").
 - **Pehme toiduainete vaakumeerimine ja tihendamine.** Vajutage ja hoidke all nuppu "Pulse" ("Vakumeerimine"): ekraanil (B-2) algab aja tagasiarvestus. Vabastage nupp, kui olete saavutanud piisava vaakumtaseme. Seejärel vajutage nuppu "Seal" ("Tihendamine"): algab tihendusprotsess.
 - **Tihendamine.** Vajutage nuppu "Seal" ("Tihendamine"): ekraanil (B-2) algab aja tagasiarvestus ja käivitub tihendusprotsess.
7. Oodake tihendusprotsessi lõppemist: kostub kaks lühikest helisignaali ja ekraanile kuvatakse "00".
8. Vajutage korraka nuppudele (B-6), avage kaas ja eemaldage kott.

Märkus. Enne korduvat tihendamist laske seadmel jahtuda (vähemalt 30 s).

Puhastamine ja hooldus

TÄHELEPANU! Ühendage seade vooluvõrgust lahti elektrivõrk ja laske enne puhastamist jahtuda.

1. Eemaldage konteiner (B-10), nagu on näidatud joonisel **D**, peske see soojas pesuvahendiga vees, seejärel loputage puhta vee all ja kuivatage.
2. Pühkige seadet seest ja väljast pehme lapiga, mida on märjaks tehtud sooja vee ja seebilahusega. Seejärel pühkige pehme lapiga, mida on märjaks tehtud puhtas vees, ja kuivatage.
3. Paigaldage konteiner tagasi seadmesse.

Võimalike rikete kõrvaldamine

- **Seade ei lülitu sisse.** Võimalikud põhjused: toitejuhe pole korralikult sees; pistik on katki. Lahendus: paigaldage toitejuhe lõpuni sisse; kontrollige pistikupesa terviklikkust ühendades sinna mõni teine seade, vajadusel ühendage vaakumpakendaja töökorras pistikusse.
- **Keevitusribale (B-11) jäid pärast tihendamist vaakumkoti jäljed.** Võimalik põhjus: keevitusriba ülekuumenemine. Lahendus: oodake, kuni seade on täielikult jahtunud ja puhastage see.
- **Pärast vaakumtihendamist on vaakumkotti tekkinud õhk.** Võimalik põhjus: koti läbitorkamine toodete teravate servadega. Lahendus: vahetage vaakumkott välja, eemaldage teravate äärtega toiduained.

TÄHELEPANU! Kui ükski soovitatud meetoditest ei aita probleemi lahendada, võtke ühendust oma tarnija või volitatud teeninduskeskusega. Ärge võtke seadet lahti ega üritage seda ise parandada.

FRA L'emballieuse sous vide **AVS0003** est conçue pour emballer et/ou mettre sous vide des aliments afin de prolonger leur durée de conservation, de les faire mariner ou de les cuire sous vide.

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique (entrée) : 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 80,0 W (max.) ($\leq 0,5$ W en mode veille *). Capacité : jusqu'à 3,5 l/min. Degré de vide : jusqu'à -65 kPa (± 5 kPa). Temps de mise sous vide d'un sac : jusqu'à 32 s. Temps de soudure d'un sac : jusqu'à 13 s. Nombre de modes : 4. Largeur de la ligne de soudure : 2 mm. Largeur maximale du sac : 25 cm. Température maximale de chauffage : $+250$ °C. Contrôle : manuel. Couleur : blanc. Matériau du boîtier : plastique ABS. Cordon d'alimentation : amovible, 1,5 m. Type de fiche : C. Dimensions de l'appareil (L×L×H) : 345×85×56 mm. Poids net : 598 g. Conditions de fonctionnement : température $+5...+40$ °C, humidité relative 30–80 % (sans condensation). Conditions de stockage : température $-10...+50$ °C, humidité relative 30–80 % (sans condensation).

Contenu de l'emballage (voir fig. A)

A-1 – emballieuse sous vide **AVS0003**, A-2 – cordon d'alimentation, A-3 – sacs sous vide (15×20 cm – 5 pcs., 20×30 cm – 5 pcs.), guide de démarrage rapide.

Éléments de l'appareil (voir fig. B)

B-1 – couvercle, B-2 – écran, B-3 – bouton « Vac Seal » (« Mise sous vide + soudure »), B-4 – bouton « Pulse » (« Mise sous vide »), B-5 – bouton « Seal » (« Soudure »), B-6 – boutons de déverrouillage du couvercle, B-7 – port d'alimentation, B-8 – joint, B-9 – pinces à sac, B-10 – réservoir amovible, B-11 – barre de soudure.

Restrictions et avertissements

ATTENTION ! Surface chaude. Risque de brûlures en cas de contact avec la barre de soudure chauffée. Après avoir utilisé l'appareil, ne touchez pas la barre de soudure et la ligne de soudure sur le sac avant qu'ils n'aient complètement refroidi.

ATTENTION ! Ne mettez pas sous vide des aliments liquides.

ATTENTION ! N'utilisez que des sacs spéciaux pour sous vide.

ATTENTION ! Avant de placer des aliments emballés sous vide dans le four à micro-ondes, faites un trou dans le sac pour permettre à la vapeur de s'échapper.

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement ce document et le conserver pour vous y référer ultérieurement. N'utilisez l'appareil qu'aux fins prévues. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants de moins de 14 ans ou par des personnes dont les capacités physiques, mentales ou intellectuelles sont réduites, à moins qu'elles n'aient suffisamment d'expérience ou de connaissances pour utiliser l'appareil et qu'elles soient sous le contrôle d'une personne responsable de leur sécurité. Il est interdit d'utiliser l'appareil à l'extérieur. L'appareil est destiné uniquement à un usage domestique. N'utilisez l'appareil qu'avec des mains sèches. Placez l'appareil à l'écart des sources de chaleur externes ou d'autres appareils électriques. Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous que la tension nominale et la fréquence spécifiées dans les données techniques correspondent aux paramètres du réseau électrique. N'utilisez l'appareil qu'avec le cordon d'alimentation fourni. Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas tordu, plié, pressé contre quelque chose ou en contact avec des objets chauds ou pointus ou des sources de chaleur. Ne faites pas tomber l'appareil et ne le jetez pas. Ne plongez pas la fiche, le cordon d'alimentation et/ou l'appareil lui-même dans l'eau ou dans d'autres liquides. N'utilisez pas un appareil endommagé. Ne démontez pas et ne réparez pas l'appareil vous-même. Les réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié dans un centre de service agréé. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé. Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et avant de le nettoyer. Nettoyez l'appareil après chaque utilisation. N'utilisez pas de détergents chimiques ou agressifs, de pâtes abrasives, d'acides, de solvants ou d'éponges métalliques pour le nettoyage. Ne lavez pas l'appareil au lave-vaisselle ou à l'eau courante. Lorsque vous rangez l'appareil, afin d'éviter toute déformation du joint, placez une feuille de papier à l'intérieur et ne fermez pas complètement le couvercle. Vous trouverez une description détaillée de l'appareil, de ses modes et de ses fonctions dans le manuel d'utilisation complet, disponible en téléchargement sur aeno.com/documents.

Si vous avez des questions ou des difficultés à utiliser votre appareil AENO, veuillez contacter l'équipe d'assistance par courrier électronique à l'adresse support@aeno.com ou par chat en ligne à l'adresse aeno.com/service-and-warranty. Des spécialistes peuvent vous aider à faire la part des choses, ce qui vous évite de perdre du temps et de l'énergie à vous rendre dans un magasin.

* L'appareil passe en mode veille après 0 minutes s'il n'est pas utilisé.

Fonctions des boutons

Action	Fonction
« Vac Seal » (« Mise sous vide + soudure »)	
Appuyer une fois	Commencer la mise sous vide avec la soudure pour les aliments secs
	Arrêter la mise sous vide avec la soudure pour les aliments secs ou humides
Appuyer et maintenir enfoncé pendant quelques secondes	Commencer la mise sous vide avec la soudure pour les aliments humides
« Pulse » (« Mise sous vide »)	
Appuyer et maintenir	Commencer la mise sous vide
« Seal » (« Soudure »)	
Appuyer une fois	Commencer la soudure

Préparation à l'utilisation

1. Ouvrez soigneusement l'emballage et retirez l'appareil (A-1), le cordon d'alimentation (A-2) et les sacs (A-3). Retirez tous les matériaux d'emballage.
2. Placez l'appareil sur une surface sèche, plane et stable.
3. Insérez le connecteur du cordon d'alimentation dans le port d'alimentation (B-7).

Utilisation

1. Placez les aliments dans le sac fourni.
 2. Soulevez le couvercle (B-1) de l'emballuse sous vide.
 3. Insérez le bord ouvert du sac dans les pinces (B-9) comme indiqué à la fig. C.
 4. Fermez le couvercle en le pressant contre le boîtier des deux côtés jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
 5. Branchez l'appareil.
 6. Sélectionnez le mode de soudure :
 - **Mise sous vide automatique avec soudure.** Appuyez sur le bouton « Vac Seal » (« Mise sous vide + soudure ») (voir tableau « Fonctions des boutons »). Un compte à rebours s'affichera à l'écran (B-2), puis le processus de la mise sous vide commencera, suivi de la soudure.
Note. Pour interrompre le processus de la mise sous vide automatique avec soudure, appuyez à nouveau sur le bouton « Vac Seal » (« Mise sous vide + soudure »).
 - **Mise sous vide et soudure des aliments mous.** Appuyez sur le bouton « Pulse » (« Mise sous vide ») et maintenez-le enfoncé : un compte à rebours s'affichera à l'écran (B-2). Relâchez le bouton lorsque le degré de la mise sous vide est suffisante. Appuyez ensuite sur le bouton « Seal » (« Soudure ») : le processus de soudure commencera.
 - **Soudure.** Appuyez sur le bouton « Seal » (« Soudure ») : un compte à rebours s'affichera à l'écran (B-2).
 7. Attendez que le processus de soudure soit terminé : vous entendrez deux bips courts et « 00 » s'affichera à l'écran.
 8. Appuyez simultanément sur les boutons (B-6) et maintenez-les enfoncés, soulevez le couvercle et retirez le sac.
- Note.** Laissez l'appareil refroidir (au moins 30 s) avant de répéter le processus de soudure.

Nettoyage et entretien

ATTENTION ! Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer.

1. Retirez le réservoir (B-10) comme indiqué à la fig. D, lavez-le dans une solution détergente tiède, puis rincez-le à l'eau claire et essuyez-le.
2. Essuyez l'extérieur et l'intérieur de l'appareil avec un chiffon doux imbibé d'eau tiède ou d'une solution savonneuse douce. Essuyez-le ensuite avec un chiffon doux imbibé d'eau propre et séchez-le.
3. Remettez le réservoir dans l'appareil.

Dépannage

- **L'appareil ne s'allume pas.** Causes possibles : le cordon d'alimentation n'est pas inséré dans le port jusqu'à la butée ; la prise de courant est défectueuse. Solution : insérez le cordon d'alimentation dans le port jusqu'à la butée ; vérifiez si la prise fonctionne correctement en y branchant un autre appareil, si nécessaire, branchez l'appareil sur une prise en bon état.
- **Sur la barre de soudure (B-11), il y a des morceaux du sac après la soudure.** Cause possible : surchauffe de la barre de soudure. Solution : attendez que l'appareil ait complètement refroidi et nettoyez-le.
- **Après la mise sous vide et la soudure, de l'air apparaît dans le sac.** Cause possible : perforation du sac par des objets pointus des aliments. Solution : remplacez le sac, retirez les aliments avec des objets pointus.

ATTENTION ! Si aucune des méthodes proposées ne permet de résoudre le problème, contactez le fournisseur ou un centre de service agréé. Ne démontez pas l'appareil et ne tentez pas de le réparer vous-même.

HRV Vakuumski aparat za pakiranje hrane **AVS0003** namijenjen je pakiranju i/ili vakuumiranju prehrambenih proizvoda radi produljenja roka trajanja, mariniranja ili kuhanja sous-vide metodom.

Specifikacije

Napajanje (ulaz): 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 80.0 W (najviše) (≤ 0.5 W u načinu pripravnosti *). Produktivnost: do 3,5 l/min. Stupanj vakuumiranja: do -65 kPa (± 5 kPa). Vrijeme vakuumiranja jedne vrećice: do 32 sek. Vrijeme zavarivanja jedne vrećice: do 13 sek. Načini rada: 4. Širina zavora: 2 mm. Maksimalna širina vrećice: 25 cm. Maksimalna temperatura zagrijavanja: +250 °C. Upravljanje: ručno. Boja: bijela. Materijal kućišta: ABS plastika. Kabel za napajanje: odvojiv, 1,5 m. Vrsta utikača: C. Dimenzije uređaja (D×Š×V): 345×85×56 mm. Neto težina: 598 g. Uvjeti korištenja: temperatura +5...+40 °C, relativna vlažnost 30–80 % (bez kondenzacije). Uvjeti skladištenja: temperatura -10...+50 °C, relativna vlažnost 30–80 % (bez kondenzacije).

Paket isporuke (v. sliku A)

A-1 – vakuumski aparat za pakiranje hrane **AVS0003**, A-2 – kabel za napajanje, A-3 – vakuumske vrećice (15×20 cm – 5 kom., 20×30 cm – 5 kom.), kratki korisnički vodič.

Elementi uređaja (v. sliku B)

B-1 – poklopac, B-2 – zaslon, B-3 – tipka "Vac Seal" ("Vakuumiranje i zavarivanje"), B-4 – tipka "Pulse" ("Vakuumiranje"), B-5 – tipka "Seal" ("Zavarivanje"), B-6 – tipke za otpuštanje poklopca, B-7 – priključak za napajanje, B-8 – brtva, B-9 – stezaljke za vrećice, B-10 – odvojiva posuda, B-11 – zavarivačka pločica.

Ograničenja i upozorenja

POZOR! Vruća površina. Opasnost od opekline pri dodiru s vrućom zavarivačkom pločicom. Nakon korištenja uređaja, ne dodirujte zavarivačku pločicu niti zavar na vrećici dok se potpuno ne ohladi.

POZOR! Ne vakuumirajte tekuću hranu.

POZOR! Koristite samo posebne vrećice za vakuumiranje.

POZOR! Prije nego što stavite hranu pakiranu u vrećici u mikrovalnu pećnicu, napravite rupu u vrećici da bi para slobodno izašla.

Prije korištenja uređaja, natanane pročitajte ovaj dokument i sačuvajte ga za buduće potrebe. Koristite uređaj samo u svrhu kojoj je namijenjen. Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane djece mlađe od 14 godina ili osoba sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, osim ako imaju dovoljno iskustva i znanja o rukovanju uređajem i ako su pod nadzorom osobe odgovorne za sigurnost. Korištenje uređaja na otvorenom je zabranjeno. Uređaj je namijenjen samo za uporabu u domaćinstvu. Uređaj dodirujte samo suhim rukama. Stavite uređaj dalje od vanjskih izvora topline ili nekih električnih uređaja. Prije uporabe uređaja provjerite odgovaraju li nazivni napon i frekvencija navedeni u tehničkim specifikacijama parametrima električne mreže. Uređaj koristite samo uz isporučeni kabel za napajanje. Pazite da kabel za napajanje nije uvrnut, savijen, priklješten nečim niti da je u dodiru s vrućim, oštrim predmetima ili izvorima topline. Nemojte ispuštati ili bacati uređaj. Ne uranjajte utikač, kabel za napajanje i/ili sam uređaj u vodu ili bilo koje tekućine. Nemojte koristiti oštećeni uređaj. Nemojte sami rastavljati niti popravljati uređaj. Popravke treba obavljati kvalificirani tehničar iz ovlaštenog servisnog centra. Ne ostavljajte uključeni uređaj bez nadzora. Isključite uređaj iz električne utičnice ako se ne koristi i prije čišćenja. Očistite uređaj nakon svake uporabe. Za čišćenje nemojte koristiti kemijske i agresivne deterdžente, abrazivne paste, proizvode koji sadrže kiseline i otapala, kao ni metalne spužve. Ne perite uređaj u perilici posuđa niti pod mlazom vode. Prilikom čuvanja odnosno skladištenja uređaja unutra stavite papirnatu podlogu kako bi se spriječila deformacija brtve i uz to nemojte čvrsto zatvarati poklopac. Detaljan opis uređaja, njegovih načina rada i funkcija možete naći u punom korisničkom priručniku, dostupnom za preuzimanje na web stranici:

aeno.com/documents.

Funkcije tipki

Manipulacija	Funkcija
"Vac Seal" ("Vakuumiranje i zavarivanje")	
Pritisnite jednom	Pokretanje vakuumskog zavarivanja za suhe namirnice
	Zaustavljanje vakuumskog zavarivanja za suhe ili vlažne namirnice
Pritisnite i držite nekoliko sekundi	Pokretanje vakuumskog zavarivanja za vlažne namirnice

Ako imate bilo kakvih pitanja ili poteškoća prilikom korištenja AENO uređaja, kontaktirajte podršku putem e-pošte na: support@aeno.com ili u online chatu na aeno.com/service-and-warranty. Stručnjaci će vam pomoći da riješite problem kako ne biste gubili vrijeme da se ponovo vraćate u prodavnicu.

* Uređaj se prebacuje u način pripravnosti za 0 minuta ako se ne koristi.

Manipulacija	Funkcija
"Pulse" ("Vakuumiranje")	
Držite pritisnuto	Pokretanje vakuumiranja
"Seal" ("Zavarivanje")	
Pritisnite jednom	Pokretanje zavarivanja

Priprema za korištenje

1. Oprezno otvorite pakiranje i izvadite uređaj (A-1), kabel za napajanje (A-2) i vrećice (A-3). Uklonite sav ambalažni materijal.
2. Uređaj stavite na suhu, ravnu i stabilnu površinu.
3. Umetnite utikač kabela za napajanje u priključak (B-7).

Korištenje

1. Stavite namirnice u priloženu vrećicu.
2. Podignite poklopac (B-1) vakuumskog aparata.
3. Umetnite otvoreni kraj vrećice u stezaljke (B-9) kao što je prikazano na slici **C**.
4. Zatvorite poklopac pritiskom na kućište s obje strane dok ne klikne.
5. Priključite uređaj na napajanje.
6. Odaberite način zavarivanja:

- **Automatsko vakuumsko zavarivanje.** Pritisnite tipku "Vac Seal" ("Vakuumiranje i zavarivanje") (v. tablicu "Funkcije tipki"). Zaslom (B-2) prikaže odbrojavanje vremena, pokrene se vakuumiranje, nakon čega slijedi zavarivanje.

Napomena. Za prekid automatskog vakuumskog zavarivanja ponovno pritisnite tipku "Vac Seal" ("Vakuumiranje i zavarivanje").

- **Vakuumiranje i zavarivanje mekih namirnica.** Pritisnite i držite tipku "Pulse" ("Vakuumiranje"): zaslon (B-2) prikaže odbrojavanje vremena. Otpustite tipku čim se postigne potreban stupanj vakuumiranja. Zatim pritisnite tipku "Seal" ("Zavarivanje"): pokrene se postupak zatvaranja.

- **Zavarivanje.** Pritisnite tipku "Seal" ("Zavarivanje"): zaslon (B-2) prikaže odbrojavanje vremena, pokrene se postupak zatvaranja.

7. Pričekajte da se zavarivanje završi: oglasit će se dva kratka zvučna signala, na zaslonu se prikaže "00".
8. Istovremeno pritisnite tipke (B-6), podignite poklopac i izvadite vrećicu.

Napomena. Prije ponovnog zavarivanja ostavite uređaj da se ohladi (najmanje 30 sek).

Čišćenje i održavanje

POZOR! Prije čišćenja isključite uređaj iz struje i ostavite ga da se ohladi.

1. Uklonite posudu (B-10) kao što je prikazano na slici **D**, operite je toplom vodom s malo deterdženta, onda čistom vodom i obrišite suhom krpom.
2. Obrišite uređaj izvana i iznutra mekom krpom navlaženom toplom vodom ili vodom s malo sapuna. Zatim ga obrišite mekom krpom navlaženom čistom vodom pa onda suhom krpom.
3. Vratite posudu u uređaj.

Otklanjanje eventualnih grešaka

- **Uređaj se ne uključuje.** Mogući uzroci: kabel za napajanje nije dobro umetnut u priključak; utičnica je neispravna. Rješenje: umetnite kabel za napajanje u priključak do kraja; provjerite utičnicu priključivanjem na nju drugog uređaja; po potrebi, priključite vaš uređaj na ispravnu utičnicu.
- **Na zavarivačkoj pločici (B-11) nakon zavarivanja ima tragova vrećice.** Mogući uzrok: pregrijavanje zavarivačke pločice. Rješenje: pričekajte da se uređaj potpuno ohladi i očistite ga.
- **Nakon vakuumskog zavarivanja, u vrećici ima zraka.** Mogući uzrok: vrećica je probušena oštrim rubovima namirnica. Rješenje: zamijenite vrećicu, uklonite namirnice s oštrim rubovima.

POZOR! Ako nijedna od mavedenih opcija ne pomogne riješiti problem, obratite se dobavljaču ili ovlaštenom servisnom centru. Nemojte rastavljati uređaj niti ne pokušavajte da ga sami popravite.

HUN Az **AVS0003** vákuumcsomagolót élelmiszerek csomagolásához és/vagy vákuumozásához tervezték az eltarthatósági idő meghosszabbítása, pácolás vagy sous-vide főzés céljából.

Műszaki adatok

Elektromos áramellátás (bemenet): 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 80,0 W (max.) (készületi üzemmódban $\leq 0,5$ W *). Kapacitás: legfeljebb 3,5 l/min. Vákuumozási fok: legfeljebb –65 kPa (± 5 kPa). Egy zsák vákuumozási ideje: legfeljebb 32 s. Egy zsák hegesztési ideje: legfeljebb 13 s. Üzem módok száma: 4. Hegesztési szélesség: 2 mm. Zsák maximális szélessége: 25 cm. Maximális fűtési hőmérséklet: +250 °C. Vezérlés: kézi. Szín: fehér. Készülék ház anyaga: ABS műanyag. Tápkábel: levehető, 1,5 m. Dugótípus: C. A készülék mérete (H×SZ×M): 345×85×56 mm. Nettó súly: 598 g. Üzemeltetési feltételek: hőmérséklet +5...+40 °C, relatív páratartalom 30–80 % (kondenzáció nélkül). Tárolási feltételek: hőmérséklet –10...+50 °C, relatív páratartalom 30–80 % (kondenzáció nélkül).

Ellátási csomag (lásd az A ábrát)

A-1 – **AVS0003** vákuumcsomagoló, A-2 – tápkábel, A-3 – vákuumzsákok (15×20 cm – 5 db, 20×30 cm – 5 db), gyors üzembe helyezési útmutató.

Készülék elemei (lásd a B ábrát)

B-1 – fedél, B-2 – kijelző, B-3 – „Vac Seal” („Vákuumozás hegesztéssel”) gomb, B-4 – „Pulse” („Vákuumozás”) gomb, B-5 – „Seal” („Hegesztés”) gomb, B-6 – fedélkioldó gombok, B-7 – hálózati csatlakozó, B-8 – tömítés, B-9 – zsák rögzítő, B-10 – kivehető tartály, B-11 – hegesztősin.

Korlátozások és figyelmeztetések

FIGYELEM! Forró felület. Égési sérülés veszélye a felmelegedő hegesztősin érintése esetén. A készülék használata után ne érintse meg a hegesztősin és a zacskón lévő hegesztési varratot, amíg azok teljesen le nem hűlnek.

FIGYELEM! Ne vákuumozza a folyékony élelmiszereket.

FIGYELEM! Használjon kizárólag speciális vákuumzacskót.

FIGYELEM! Mielőtt a csomagolt élelmiszereket a mikrohullámú sütőbe teszi, készítsen lyukat a zacskón, hogy a gőz távozni tudjon.

A készülék használata előtt kérjük, olvassa el figyelmesen ezt a dokumentumot, és őrizze meg későbbi használatra. A készüléket csak rendeltetésszerűen használja. A készülék nem van szánva 14 év alatti gyermekek, valamint olyan személyek használatára, akiknek korlátozottak a fizikai, mentális vagy szellemi képességeik, ha nincs megfelelő tapasztalatuk vagy tudásuk a készülék üzemeltetésében, és nem állnak olyan személy felügyelete alatt, aki felelős a biztonságukért. Ne használja a készüléket kültéren. A készüléket kizárólag háztartási használatra szánják. A készüléket csak száraz kézzel kezelje. A készüléket külső hőforrásoktól vagy más elektromos készülékektől távol helyezze el. A készülék használata előtt győződjön meg arról, hogy a műszaki adatokban megadott névleges feszültség és frekvencia megfelel a elektromos hálózati paramétereknek. A készüléket csak a mellékelt tápkábellel használja. Ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne legyen megcsavarodva, elgörbülve, becsípődve, illetve ne érintkezzen forró, éles tárgyakkal vagy hőforrásokkal. Ne ejtse le vagy dobja el a készüléket. Ne merítse a dugót, a tápkábelt és/vagy magát a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne használjon sérült készüléket. Ne szerelje szét vagy javítsa meg a készüléket saját maga. A javítást csak szakképzett szakember végezheti el egy hivatalos szervizközpontban. Ne hagyja a készüléket bekapcsolva felügyelet nélkül. Húzza ki a készüléket az elektromos hálózatról, ha nem használja, valamint a tisztítás előtt. Minden használat után tisztítsa meg a készüléket. Ne használjon vegyi vagy agresszív tisztítószerkeket, csiszoló pasztákat, savakat, oldószereket vagy fémszivacsokat a tisztításhoz. Ne mossa a készüléket mosogatógépben vagy folyóvíz alatt. A készülék tárolásakor helyezzen bele egy papírbetétet, hogy megakadályozza a tömítés deformálódását, és ne zárja szorosan a fedelet. A készülék, valamint a működési üzemmódok és funkciók részletes leírását a teljes üzemeltetési útmutatóban találhatja meg, amely letölthető a aeno.com/documents weboldalon.

Ha bármilyen kérdése vagy nehézsége merül fel az AENO készülék használatával kapcsolatban, kérjük, lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal a support@aeno.com e-mail címen vagy az aeno.com/service-and-warranty online chaten. A szakemberek segíthetnek a dolgok rendezésében, így nem kell időt és energiát pazarolnia a boltok felkeresésére.

* A készülék 0 perc után készenléti üzemmódba lép, ha nem használják.

Gombfunkciók

Akció	Funkció
„Vac Seal” („Vákuumozás hegesztéssel”)	
Nyomja meg egyszer	Vákuumozás és hegesztés indítása száraz élelmiszerekhez A vákuumozás leállítása és a tasak hegesztése száraz vagy nedves élelmiszerekhez
Nyomja meg és tartsa lenyomva néhány másodpercig	Vákuumozás és hegesztés indítása nedves élelmiszerekhez
„Pulse” („Vákuumozás”)	
Nyomja meg és tartsa lenyomva	A vákuumozás megkezdése
„Seal” („Hegesztés”)	
Nyomja meg egyszer	Hegesztés indítása

Üzemeltetés előkészítése

1. Óvatosan bontsa fel a csomagolást, majd vegye ki a készüléket (A-1), a tápkábelt (A-2) és a zacskókat (A-3). Távolítsa el minden csomagolóanyagot.
2. Helyezze a készüléket száraz, vízszintes és stabil felületre.
3. Helyezze be a tápkábel dugóját a tápcsatlakozóba (B-7).

Üzemeltetés

1. Tegye az ételt a mellékelt zacskóba.
2. Emelje fel a vákuumsomagoló fedelét (B-1).
3. Helyezze a zacskó nyitott szélét a rögzítőbe (B-9) a **C** ábrán látható módon.
4. Zárja le a fedelet úgy, hogy mindkét oldalán lenyomja a készülékházhoz, amíg kattantást nem hall.
5. Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz.
6. Válassza ki a hegesztés módját:
 - **Automatikus vákuumozás és hegesztés.** Nyomja meg a „Vac Seal” („Vákuumozás hegesztéssel”) gombot (lásd a táb. „Gombfunkciók” táb.). A (B-2) kijelzőn megkezdődik az időszámítás, majd elindul a vákuumozási folyamat, ezt követi a hegesztés.
Megjegyzés. Az automatikus vákuumozás és hegesztés folyamatának megszakításához nyomja meg ismét a „Vac Seal” („Vákuumozás hegesztéssel”) gombot.
 - **Puha élelmiszerek vákuumozása és hegesztése.** Nyomja meg és tartsa lenyomva az „Pulse” („Vákuumozás”) gombot: a kijelző (B-2) elkezd visszaszámlálni az időt. Engedje fel a gombot, amikor a megfelelő vákuumszint elérte. Ezután nyomja meg a „Seal” („Hegesztés”) gombot: megkezdődik a hegesztési folyamat.
 - **Hegesztés.** Nyomja meg a „Seal” („Hegesztés”) gombot: a (B-2) kijelzőn megkezdődik az időszámítás, és elindul a hegesztési folyamat.
7. Várja meg a hegesztési folyamat végét: két rövid hangjelzés hallatszik, és a kijelzőn megjelenik a „00”.
8. Nyomja meg egyszerre a gombokat (B-6), emelje fel a fedelet és vegye ki a zacskót.

Megjegyzés. Ismételt hegesztés előtt hagyja a készüléket kihűlni (legalább 30 s).

Tisztítás és ápolás

FIGYELEM! A tisztítás megkezdése előtt húzza ki a készüléket az elektromos hálózathoz, és hagyja kihűlni.

1. Vegye ki a tartályt (B-10) a **D** ábrán látható módon, mossa ki meleg mosószeres oldatban, majd öblítse le tiszta vízzel és törölje szárazra.
2. Törölje át a készülék külső és belső felületét meleg vízzel vagy enyhe szappanoldattal megnedvesített puha ruhával. Ezután tiszta vízbe mártott puha ruhával törölje át, és törölje szárazra.
3. Helyezze vissza a tartályt a készülékbe.

Az esetleges meghibásodások elhárítása

- **Az készülék nem kapcsol be.** Lehetséges okok: a tápkábel nincs megfelelően csatlakoztatva az aljzathoz; a konnektor hibás. Megoldás: dugja be a zsinór tápkábelt az aljzatba, ameddig csak lehet; ellenőrizze, hogy az aljzat megfelelően működik-e egy másik készülék csatlakoztatásával az aljzatba, ha szükséges, dugja be a készüléket egy működő aljzatba.
- **A (B-11) hegesztő lemezen a hegesztés után a zacskó nyomai maradtak.** Lehetséges ok: a hegesztő rudat túlmelegedése. Megoldás: várja meg, amíg a készülék teljesen lehűl, és tisztítsa meg.
- **A vákuumozás és hegesztés után a zacskóban levegő jelenik meg.** Lehetséges ok: a zacskó átszűrása a termékek éles szélei által. Megoldás: cserélje ki a zsákot, távolítsa el az éles szélekkel rendelkező termékeket.

FIGYELEM! Ha a javasolt módszerek egyike sem segít a probléma megoldásában, forduljon a szállítójához vagy egy hivatalos szervizközponthoz. Ne szedje szét a készüléket és ne próbálja meg saját maga megjavítani.

HYE Վակուումային փաթեթավորող **AVS0003** նախատեսված է սննդամթերքի փաթեթավորման և/կամ վակուումացման համար՝ դրանց պահպանման ժամկետը երկարաձգելու, սու-վիդ մեթոդով մարինացնելու կամ պատրաստելու համար:

Տեխնիկական բնութագրերը
Մնուցումը (մուտք)՝ 220-240 Վ (AC), 50/60 Հց, 80,0 Վտ (առավել.) ($\leq 0,5$ Վտ սպասման ռեժիմում *): Արտադրողականությունը՝ մինչև 3,5 Վրոպե: Վակուումացման մակարդակը՝ մինչև -65 կՊա (± 5 կՊա): Մեկ փաթեթի վակուումացման ժամանակը՝ մինչև 32 վ: Մեկ փաթեթի կնքման ժամանակը՝ մինչև 13 վ: Ռեժիմների քանակը՝ 4: Եռակցման կարի լայնությունը՝ 2 մմ: Փաթեթի առավելագույն լայնությունը՝ 25 սմ: Տարբերակն առավելագույն ջերմաստիճանը՝ $+250$ °C: Կառավարումը՝ ձեռքով: Գույնը՝ սպիտակ: Պատյանի նյութը՝ ABS պլաստիկ: Հոսանքի լարը՝ հանվող, 1,5 մ: Խրոցակի տեսակը՝ C: Սարքի չափսերը ($Ե \times Լ \times Բ$)՝ $345 \times 85 \times 56$ մմ: Չուտ քաշը՝ 598 գ: Շահագործման պայմանները՝ ջերմաստիճանը $+5...+40$ °C, հարաբերական խոնավությունը 30-80 % (առանց խոսքման): Պահպանման պայմանները՝ ջերմաստիճանը $-10...+50$ °C, հարաբերական խոնավությունը 30-80 % (առանց խոսքման):

Առաքման փաթեթը (տե՛ս նկ. A)
A-1 – վակուումային փաթեթավորող **AVS0003**, A-2 – հոսանքի լար, A-3 – վակուումացման համար փաթեթներ (15×20 սմ – 5 հատ, 20×30 սմ – 5 հատ), օգտագործման համառոտ ուղեցույց:

Սարքի տարրերը (տե՛ս նկ. B)
B-1 – կափարիչ, B-2 – դիսկիլե, B-3 – «Vac Seal» («Վակուումացում կնքմամբ») կոճակ, B-4 – «Pulse» («Վակուումացում») կոճակ, B-5 – «Seal» («Կնքում») կոճակ, B-6 – կափարիչի արգելաբացման կոճակներ, B-7 – հոսանքի միակցիչ, B-8 – կնքիչ, B-9 – սեղմակներ փաթեթի համար, B-10 – հանվող տարա, B-11 – եռակցման ձող:

Սահմանափակումներ և նախազգուշացումներ
ՌԻՇՎԳՐՈՒԹՅՈՒՆ: Տարբ մակերես: Այրվածքների ստանալու վտանգ տաք եռակցման ձողի հետ շփվելու դեպքում: Սարքը օգտագործելուց հետո մի դիպե՛ք փաթեթի վրա գտնվող եռակցման ձողին և եռակցման կարին, քանի դեռ դրանք լիովին չեն սառչել:

ՌԻՇՎԳՐՈՒԹՅՈՒՆ: Հեղուկ մթերքները վակուումով մի փակե՛ք:
ՌԻՇՎԳՐՈՒԹՅՈՒՆ: Օգտագործե՛ք միայն հատուկ վակուումացման համար փաթեթներ:
ՌԻՇՎԳՐՈՒԹՅՈՒՆ: Միկրոալիքային վառարանում սնունդը փաթեթի մեջ դնելուց առաջ փաթեթի մեջ անցք արե՛ք, որպեսզի գոլորշին դուրս գա:

Սարքը օգտագործելուց առաջ ուշադիր ծանոթացե՛ք սույն փաստաթղթին և պահպանե՛ք այն ապագա օգտագործման համար: Օգտագործե՛ք սարքը միայն իր նպատակային նշանակության համաձայն: Սարքը նախատեսված չէ 14 տարեկանից ցածր երեխաների կամ ֆիզիկական, հոգեկան կամ մտավոր ունակություններ ունեցող անձանց կողմից օգտագործելու համար, եթե նրանք չունեն սարքը օգտագործելու բավարար փորձ և գիտելիքներ, և եթե դրանք չեն գտնվում իրենց անվտանգության համար պատասխանատու անձի հսկողության ներքո: Արգելվում է սարքը դրսում օգտագործել: Սարքը նախատեսված է միայն կենցաղային պայմաններում օգտագործելու համար: Սարքի հետ աշխատե՛ք միայն չոր ձեռքերով: Սարքը տեղադրե՛ք արտաքին ջերմության աղբյուրներից կամ այլ էլեկտրական աարքերից հեռու: Սարքը օգտագործելուց առաջ համոզվե՛ք, որ տեխնիկական բնութագրերում նշված անվանական լարումը և հաճախականությունը համապատասխանում են էլեկտրական ցանցի պարամետրերին: Սարքը օգտագործե՛ք միայն առաքման փաթեթի մեջ ներառված հոսանքի լարով: Հետևե՛ք, որ հոսանքի լարը ողորված, ծոված, ինչ-որ բանով սեղմված չլինի, կամ չշփվի սար կամ սուր առարկաների կամ ջերմության աղբյուրների հետ: Մի գցե՛ք և մի նետե՛ք սարքը: Մի՛ ընկղմե՛ք խրոցակը, հոսաքնի լարը և/կամ սարքը ջրի կամ այլ հեղուկների մեջ: Մի օգտագործե՛ք վնասված սարքը: Մի սպաժնուհուսժե՛ք սարքը և մի վերանորոգե՛ք այն ինքնուրույն: Վերանորոգումը պետք է իրականացվի լիազորված սպասարկման կենտրոնի որակավորված մասնագետի կողմից: Միացված սարքը մի թողե՛ք առանց հսկողության: Անջատե՛ք սարքը էլեկտրական վարդակից, երբ այն չի օգտագործվում, ինչպես նաև մաքրելուց առաջ: Սարքը մաքրե՛ք յուրաքանչյուր օգտագործումից հետո: Մաքրման համար մի օգտագործե՛ք բիմիական և ագրեսիվ լվացող միջոցներ, հղիլող մածուկներ, թթուներ և լուծիչներ պարունակող միջոցներ, ինչպես նաև մետաղական սպումզեր: Մի լվացե՛ք սարքը աման լվացող մեքենայում, ինչպես նաև հոսող ջրի տակ: Սարքը պահելու ընթացքում, միջադիրի դեֆորմացիան կանխելու համար, ներսում տեղադրե՛ք թղթե ներդիր և կափարիչը ամուր և մի փակե՛ք: Սարքի, նրա ռեժիմների և գործառնությունների մանրամասն նկարագրությունը կարելի է գտնել հրահանգների ամբողջական ձեռնարկում, որը հասանելի է aeno.com/documents կայքէջում ներբեռնման համար:

Կոճակների գործառնություններ	
Գործողություն	Գործառնություն
«Vac Seal» («Վակուումացում կնքմամբ»)	
Մեղմել մեկ անգամ	Չոր արտադրանքի համար վակուումային կնքման մեկնարկ Վակուումային կնքման դադարեցում չոր կամ խոնավ արտադրանքի համար

Եթե AENO սարքի օգտագործման հետ կապված հարցեր կամ դժվարություններ են ծագել, խնդրում ենք կապվել աջակցության ծառայության հետ՝ support@aeno.com էլ.փոստով կամ aeno.com/service-and-warranty կայքի առցանց չառում: Մասնագետները կօգնեն Ձեզ պարզել դա, և Ձեզ հարկավոր չի լինի ժամանակ և ջանք ծախսել խնույթ այցելելու վրա:

* Սարքը 0 րոպե անց անցնում է սպասման ռեժիմի, եթե չի օգտագործվում:

Գործողություն	Գործառույթ
Սեղմել և պահել մի քանի վայրկյան	Խոնավ արտադրանքի համար վակուումային կնքման մեկնարկ
«Pulse» («Վակուումացում»)	
Սեղմել և պահել	Վակուումացման մեկնարկ
«Seal» («Կնքում»)	
Սեղմել մեկ անգամ	Կնքման մեկնարկ

Ճահագործման նախապատրաստում

1. Չգուշտրեն բացեք փաթեթավորումը և հանեք սարքը (A-1), հոսարնի լարը (A-2) և փաթեթները (A-3):
Հեռացրեք բոլոր փաթեթավորման նյութերը:
2. Տեղադրեք սարքը չոր, հարթ և կայուն մակերեսի վրա:
3. Մոցրեք հոսանքի լարի խրոցը վարդակի մեջ (B-7):

Ճահագործումը

1. Մնուկը դրեք առաքման բովանդակության մեջ ներառված տուպրակի մեջ:
2. Բարձրացրեք վակուումային փաթեթավորող կափարիչը (B-1):
3. Տեղադրեք փաթեթի բաց ծայրը սեղմակների մեջ (B-9), ինչպես ցույց է տրված նկ. C-ում:
4. Կափարիչը փակեք, այն երկու կողմերից պատյանին սեղմելով, մինչև ընկնի իր տեղը:
5. Սարքը միացրեք հոսանքի աղբյուրին:
6. Ընտրեք կնքման եղանակը՝

- **Ավտոմատ վակուումացում՝ կնքմամբ:** Սեղմեք «Vac Seal» («Վակուումացում՝ կնքմամբ») կոճակը (տե՛ս «Կոճակների գործառույթները» աղյուսակը): Դիսփլեյի վրա (B-2) կսկսվի ժամանակի հետհաշվարկը, և կմեկնարկվի վակուումացման գործընթացը, որին կհաջորդի կնքումը:

Ծանոթագրություն: Ավտոմատ վակուումացում՝ կնքմամբ գործընթացը ընդհատելու համար կրկին սեղմեք «Vac Seal» («Վակուումացում՝ կնքմամբ») կոճակը:

- **Փափուկ արտադրանքի վակուումացում և կնքում:** Սեղմեք և պահեք «Pulse» («Վակուումացում») կոճակը, դիսփլեյի վրա (B-2) կսկսվի ժամանակի հետհաշվարկը: Բաց թողեք կոճակը, երբ բավարար վակուումացման աստիճանի հասել: Այնուհետև սեղմեք «Seal» («Կնքում») կոճակը. կսկսվի կնքման գործընթացը:

- **Կնքում:** Սեղմեք «Seal» («Կնքում») կոճակը. դիսփլեյի վրա (B-2) կսկսվի ժամանակի հետհաշվարկը և կմեկնարկվի կնքման գործընթացը:

7. Սպասեք մինչև կնքման գործընթացն ավարտվի. կինչի երկու կարճ ազդանշան, և դիսփլեյի վրա կհայտնվի «00»:

8. Միաժամանակ սեղմեք կոճակները (B-6), բարձրացրեք կափարիչը և հանեք փաթեթը:

Ծանոթագրություն: Կրկին կնքելուց առաջ թողեք սարքը սառչի (առնվազն 30 վ):

Մաքրում և խնամք

ՈՒՇՎԴԳՈՒԹՅՈՒՆ: Մաքրումն իրականացնելուց առաջ սարքը հոսանքից անջատեք և թողեք, որ այն սառչի:

1. Հանեք տարան (B-10), ինչպես ցույց է տրված նկ. D-ում, լվացեք այն տաք լվացող լուծույթով, ապա լվացեք մաքուր ջրով և չորացրեք:
2. Սարքի արտաքին և ներսի մասերը սրբեք տաք ջրում կամ մեղմ օճառի լուծույթում թրջված փափուկ կտորով: Այնուհետև սրբեք այն մաքուր ջրով թրջված փափուկ կտորով և չորացրեք:
3. Տեղադրեք տարան նորից սարքի մեջ:

Հնարավոր անսարքությունների վերացում

- **Սարքը չի միանում:** Հնարավոր պատճառները՝ հոսանքի լարը ամուր չի մտցված վարդակի մեջ, վարդակը անսարք է: Լուծումը՝ հոսասանքի լարը մոցրեք վարդակի մեջ մինչև վերջ, ստուգեք վարդակի սարքինությունը՝ դրան միացնելով մեկ այլ սարք. անհրաժեշտության դեպքում միացրեք սարքը սարքին վարդակից:

- **Եռակցման ձողի վրա (B-11) կնքումից հետո մնացել են փաթեթի հետքեր:** Հնարավոր պատճառը՝ եռակցման ձողի գերտաքացում: Լուծումը՝ սպասեք, մինչև սարքը լիովին սառչի, և մաքրեք այն:

- **Վակուումային կնքումից հետո տուպրակի մեջ օդ է հայտնվում:** Հնարավոր պատճառ. տուպրակը ծակել է սննդի սուր եզրերով: Լուծում՝ փոխարինեք փաթեթը, հեռացրեք սուր եզրերով մթերքները:

ՈՒՇՎԴԳՈՒԹՅՈՒՆ: Եթե առաջարկվող մեթոդներից ոչ մեկը չօգնեն լուծել խնդիրը, դիմեք մատակարարին կամ լիազորված սպասարկման կենտրոն: Մի քանդեք սարքը և մի փորձեք վերանորոգել այն ինքնուրույն:

ITA La confezionatrice sottovuoto **AVS0003** è progettata per confezionare e/o mettere sottovuoto gli alimenti per prolungarne la durata di conservazione, la marinatura o la cottura sous-vide.

Specifiche tecniche

Alimentazione (ingresso): 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 80,0 W (max.) ($\leq 0,5$ W in stand-by *). Capacità: fino a 3,5 l/min. Grado di vuoto: fino a -65 kPa (± 5 kPa). Tempo di vuoto per sacchetto: fino a 32 s. Tempo di saldatura per sacchetto: fino a 13 s. Numero di modalità: 4. Larghezza di giunzione saldata: 2 mm. Larghezza massima del sacchetto: 25 cm. Temperatura massima di riscaldamento: $+250$ °C. Controllo: manuale. Colore: bianco. Materiale del corpo: plastica ABS. Cavo di alimentazione: staccabile, 1,5 m. Tipo di spina: C. Dimensioni del dispositivo (L×L×A): 345×85×56 mm. Peso netto: 598 g. Condizioni operative: temperatura $+5...+40$ °C, umidità relativa 30–80 % (senza condensa). Condizioni di conservazione: temperatura $-10...+50$ °C, umidità relativa 30–80 % (senza condensa).

Scopo di fornitura (vedi fig. A)

A-1 – confezionatrice sottovuoto **AVS0003**, A-2 – cavo di alimentazione, A-3 – sacchetti per il vuoto (15×20 cm – 5 pz., 20×30 cm – 5 pz.), guida rapida.

Elementi del dispositivo (vedi fig. B)

B-1 – coperchio, B-2 – display, B-3 – pulsante "Vac Seal" ("Saldatura sottovuoto"), B-4 – pulsante "Pulse" ("Vuoto"), B-5 – pulsante "Seal" ("Saldatura"), B-6 – pulsanti di rilascio del coperchio, B-7 – connettore di alimentazione, B-8 – guarnizione, B-9 – clip per sacchetti, B-10 – contenitore rimovibile, B-11 – barra saldante.

Restrizioni e avvertenze

ATTENZIONE! Superficie calda. Pericolo di ustioni dovute al contatto con la barra saldante riscaldata. Dopo aver utilizzato il dispositivo, non tocchi la barra saldante e giunzione saldata sul sacchetto finché non si sono raffreddati completamente.

ATTENZIONE! Non aspirare gli alimenti liquidi.

ATTENZIONE! Utilizzi solo sacchetti speciali per il vuoto.

ATTENZIONE! Prima di mettere gli alimenti confezionati nel microonde, pratici un foro nel sacchetto per consentire la fuoriuscita del vapore.

Prima di utilizzare il dispositivo, legga attentamente questo documento e lo conservi per riferimento futuro. Utilizzi il dispositivo solo per lo scopo previsto. Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di bambini di età inferiore ai 14 anni o di persone con ridotte capacità fisiche, mentali o intellettuali, a meno che non abbiano ricevuto la supervisione o le istruzioni per l'uso del dispositivo da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. Non utilizzare il dispositivo all'aperto. Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso domestico. Utilizzare il dispositivo solo con le mani asciutte. Installare il dispositivo lontano da fonti di calore esterne o da altri apparecchi elettrici. Prima di utilizzare il dispositivo, si assicuri che la tensione nominale e la frequenza specificate nei dati tecnici corrispondano ai parametri di rete. Utilizzi il dispositivo solo con il cavo di alimentazione in dotazione. Si assicuri che il cavo di alimentazione non sia attorcigliato, schiacciato o a contatto con oggetti caldi e taglienti o fonti di calore. Non far cadere o lanciare il dispositivo. Non immerga la spina, il cavo di alimentazione e/o il dispositivo stesso in acqua o altri liquidi. Non utilizzare un dispositivo danneggiato. Non smontare o riparare il dispositivo da soli. Le riparazioni devono essere effettuate da un tecnico qualificato presso un centro di assistenza autorizzato. Non lasciare il dispositivo acceso incustodito. Scollegare il dispositivo dalla rete elettrica quando non è in uso e prima di pulirlo. Pulire il dispositivo dopo ogni utilizzo. Per la pulizia non utilizzare detergenti chimici o aggressivi, paste abrasive, acidi, solventi o spugne metalliche. Non lavi il dispositivo in lavastoviglie o sotto l'acqua corrente. Quando si ripone il dispositivo, per evitare la deformazione della guarnizione collocare una fodera di carta all'interno e non chiudere bene il coperchio. Una descrizione dettagliata del dispositivo, delle sue modalità e funzioni è contenuta nel manuale operativo completo, disponibile per il download su

aeno.com/documents.

Funzioni dei pulsanti

Azione	Funzione
"Vac Seal" ("Saldatura sottovuoto")	
Premere una volta	Iniziare saldatura sottovuoto per i prodotti secchi
	Interrompere saldatura sottovuoto per i prodotti secchi o umidi

In caso di domande o difficoltà nell'utilizzo del dispositivo AENO, contattare il team di assistenza via e-mail all'indirizzo support@aeno.com o tramite chat online all'indirizzo aeno.com/service-and-warranty. Gli specialisti ti aiuteranno a capirlo e non dovrai perdere tempo e fatica visitando il negozio.

* Il dispositivo entra in modalità stand-by dopo 0 minuti quando non viene utilizzato.

Azione	Funzione
Tenere premuto per alcuni secondi	Iniziare saldatura sottovuoto per i prodotti umidi

"Pulse" ("Vuoto")

Tenere premuto	Avvio di sottovuoto
----------------	---------------------

"Seal" ("Saldatura")

Premere una volta	Iniziare saldatura
-------------------	--------------------

Preparazione al funzionamento

1. Apra con cura la confezione e rimuova il dispositivo (A-1), il cavo di alimentazione (A-2) e sacchetti (A-3). Rimuovere tutti i materiali di imballaggio.
2. Collochi il dispositivo su una superficie asciutta, piana e stabile.
3. Inserisca la spina del cavo di alimentazione nel connettore (B-7).

Funzionamento

1. Inserire il cibo nell'apposito sacchetto.
 2. Sollevi il coperchio (B-1) della confezionatrice sottovuoto.
 3. Inserisca il bordo aperto del sacchetto in clip (B-9) come mostrato nella fig. C.
 4. Chiuda il coperchio premendolo contro il corpo su entrambi i lati, finché non scatta in posizione.
 5. Colleghi il dispositivo all'alimentazione.
 6. Selezionare il metodo di saldatura:
 - **Saldatura sottovuoto automatica.** Prema il pulsante "Vac Seal" ("Saldatura sottovuoto") (vedi tab. "Funzioni dei pulsanti"). Il display (B-2) conterà il tempo e avvierà il processo di sottovuoto e poi il processo di saldatura.
 - Nota.** Per interrompere il processo di saldatura sottovuoto automatica, premere di nuovo il pulsante "Vac Seal" ("Saldatura sottovuoto").
 - **Sottovuoto e saldatura di prodotti morbidi.** Tenga premuto il pulsante "Pulse" ("Vuoto"): il display (B-2) inizia il conto alla rovescia del tempo. Rilasci il pulsante quando si è ottenuto sottovuoto sufficiente. Poi prema il pulsante "Seal" ("Saldatura"): il processo di saldatura ha inizio.
 - **Saldatura.** Prema il pulsante "Seal" ("Saldatura"): il display (B-2) esegue un conto alla rovescia e inizia il processo di saldatura.
 7. Attenda che il processo di saldatura sia completo: vengono emessi due brevi segnali acustici e sul display appare "00".
 8. Prema contemporaneamente i pulsanti (B-6), sollevi il coperchio e rimuova sacchetto.
- Nota.** Lasci raffreddare il dispositivo (almeno 30 s) prima di saldatura nuova.

Pulizia e manutenzione

ATTENZIONE! Scollegare il dispositivo dall'alimentazione e lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.

1. Rimuova il contenitore (B-10) come mostrato nella fig. D, la lavi in una soluzione detergente tiepida, poi la risciacqui con acqua pulita e la asciughi.
2. Pulisca l'esterno e l'interno del dispositivo con un panno morbido inumidito con acqua calda o una soluzione di sapone neutro. Poi lo pulisca con un panno morbido imbevuto di acqua pulita e lo asciughi.
3. Rimetta il contenitore nel dispositivo.

Risoluzione dei problemi

- **Il dispositivo non si accende.** Possibili cause: il cavo di alimentazione non è inserito saldamente nel connettore; la presa di corrente è difettosa. Soluzione: inserisca il cavo di alimentazione nel connettore fino all'arresto; verifichi se la presa di corrente funziona correttamente collegando un altro dispositivo alla presa di corrente; se necessario, colleghi il dispositivo a una presa di corrente funzionante.
- **La barra saldante (B-11) presenta tracce del sacchetto dopo la saldatura.** Possibile causa: surriscaldamento della barra saldante. Soluzione: attenda che il dispositivo si sia raffreddato completamente e lo pulisca.
- **Dopo saldatura sottovuoto, nel sacchetto compare dell'aria.** Possibile causa: foratura del sacchetto da parte di bordi taglienti dei prodotti. Soluzione: sostituire il sacchetto, eliminare i prodotti con bordi taglienti.

ATTENZIONE! Se nessuno dei metodi suggeriti aiuta a risolvere il problema, contattare il fornitore o un centro di assistenza autorizzato. Non smontare o tentare di riparare il dispositivo da soli.

KAT ვაკუუმის შესაფუთი აპარატი **AVS0003** განკუთვნილია საკვები პროდუქტების შესაფუთად და/ან ვაკუუმირებისთვის მათი შენახვის ვადის გახანგრძლივების, დამარინადების ან სუ ვიდ მეთოდით მომზადების მიზნით.

ტექნიკური მახასიათებლები

ელექტროკვება (შემაჯილი): 220–240 ვ (AC), 50/60 ჰც, 80,0 ვტ (მაქს.) ($\leq 0,5$ ვტ მოლოდინის რეჟიმში *).
მწარმოებელთა: 3,5 ლ/წთ-მდე. ვაკუუმირების დონე: -65 კპა-მდე (± 5 კპა). ერთი პაკეტის ვაკუუმირების დრო: 32 წმ-მდე. ერთი პაკეტის დალუქვის დრო: 13 წმ-მდე. რეჟიმების რაოდენობა: 4. დალუქვის ნაკერის სიგანე: 2 მმ. პარკის მაქსიმალური სიგანე: 25 სმ. გაგხელების მაქსიმალური ტემპერატურა: +250 °C. მართვა: ხელით. ფერი: თეთრი. კორპუსის მალა: ABS-პლასტიკი. კვების კაბელი: მოხსნადი, 1,5 მ. მტკეერის ტიპი: C. მოწყობილობის ზომა (სიგრძე × სიგანე × სიმაღლე): 345×85×56 მმ. წონა ნეტო: 598 გ. ექსპლუატაციის პირობები: ტემპერატურა +5...+40 °C, ფარდობითი ტენიანობა 30–80 % (კონდენსაციის გარეშე). შენახვის პირობები: ტემპერატურა -10...+50 °C, ფარდობითი ტენიანობა 30–80 % (კონდენსაციის გარეშე).

მიწოდების კომპლექტი (იხ. სურ. A)

A-1 – ვაკუუმის შესაფუთი აპარატი **AVS0003**, A-2 – კვების კაბელი, A-3 – პაკეტები ვაკუუმირებისთვის (15×20 სმ – 5 გ., 20×30 სმ – 5 გ.), მომხმარებლის მოკლე სახელმძღვანელო.

მოწყობილობის ელემენტები (იხ. სურ. B)

B-1 – თავსახური, B-2 – დისპლეი, B-3 – ღილაკი „Vac Seal“ („ვაკუუმირება დალუქვით“), B-4 – ღილაკი „Pulse“ („ვაკუუმირება“), B-5 – ღილაკი „Seal“ („დალუქვა“), B-6 – თავსახურის განაღოკვის ღილაკები, B-7 – კვების მავთილები, B-8 – მასალა დალუქვისთვის, B-9 – პაკეტის დამჭერები, B-10 – მოხსნადი კონტეინერი, B-11 – დალუქვის ზოლი.

შეზღუდვები და გაფრთხილებები

ყურადღება! ცხელი ზედაპირი. არსებობს დამწვრობის მიღების საფრთხე გაგხელებულ დასალუქ ზოლთან კონტაქტისას. მოწყობილობის გამოყენების შემდეგ არ შეეხოთ დასალუქ ზოლს და დალუქვის ნაკერს პაკეტზე, მათ სრულ გაგრილებამდე.

ყურადღება! არ მოახდინოთ თხევადი საკვების ვაკუუმირება.

ყურადღება! გამოიყენეთ მხოლოდ ვაკუუმირებისთვის განკუთვნილი სპეციალური პაკეტები.

ყურადღება! პაკეტში განთავსებული პროდუქტების მიკროტალღურ ღუმელში განთავსებამდე გახვირტეთ იგი ორთქლის გამოსაშვებად.

მოწყობილობის გამოყენებამდე ყურადღებით გაეცანით წინამდებარე დოკუმენტს და შეინახეთ ის მომავალში გამოყენებისთვის. გამოიყენეთ მოწყობილობა მხოლოდ პირდაპირი დანიშნულებისამებრ. მოწყობილობა არ არის განკუთვნილი 14 წლის ასაკამდე ბავშვების ან შეზღუდული ფიზიკური, ფსიქიკური ან გონებრივი უნარების მქონე პირთა მიერ გამოსაყენებლად, თუ მათ არ აქვთ მოწყობილობის ექსპლუატაციის საკმარისი გამოცდილება ან ცოდნა და თუ ისინი არ იმყოფებიან მათ უსაფრთხოებაზე პასუხისმგებელი პირის კონტროლის ქვეშ. მოწყობილობის გამოყენება შენობის გარეთ აკრძალულია. მოწყობილობა განკუთვნილია მხოლოდ საყოფაცხოვრებო პირობებში გამოსაყენებლად. მოწყობილობის გამოყენებისას ხელები მშრალი უნდა გქონდეთ. განთავსებთ მოწყობილობა სითბოს გარეშე წყაროებიდან ან სხვა ელექტროხელსაწყოებიდან მოშორებით. მოწყობილობის გამოყენებამდე დარწმუნდით, რომ ტექნიკურ მახასიათებლებში მითითებული ნომინალური ძაბვა და სიხშირე შეესაბამება ელექტროქსელის პარამეტრებს. მოწყობილობა მხოლოდ მირიდების კომპლექტში შემავალი კვების კაბელით გამოიყენეთ. მიაქციეთ ყურადღება, რომ კვების კაბელი არ გადაიგრიბოს, არ გადაიღრღოს, არ მოჰყვას სიმძიმის ქვეშ, არ ეხებოდეს ცხელ, ბასრ საგნებს და სითბოს წყაროებს. არ დაგივარდეთ და არ დააგდოთ მოწყობილობა. მტეფსელი, კვების კაბელი და/ან თავად მოწყობილობა არ ჩაუშვით წყალსა თ სხვა სითხეში. არ გამოიყენოთ დაზიანებული მოწყობილობა. არ დაიშალოთ და ნუ ეცდებით მოწყობილობის დამოუკიდებლად შეკეთებას. რემონტი უნდა შესრულდეს ავტორიზებული სერვის ცენტრის კვალიფიციურმა სპეციალისტმა. ჩართული მოწყობილობა არ დატოვოთ უყურადღებოდ. გამართეთ მოწყობილობა ელექტროქსელთან, თუ მისი გამოყენება არ ხდება, აგრეთვე გაქმენდის წინ. გაქმენდით მოწყობილობა ყოველი გამოყენების შემდეგ. გასაწმენდად ნუ გამოიყენებთ ქიმიურ და აგრესიულ სარეც საშუალებებს, აბრაზიულ პასტებს, საშუალებებს რომლებიც შეიცავენ მჟავებსა და გამხსნელებს, აგრეთვე მეტალის ღრუბლებს. არ გარეცხოთ მოწყობილობა ქურქლის სარეც მაქანაში ან გამდინარე წყლის ქვეშ. მოწყობილობის შენახვისას, დალუქვის მასალის დფორმაციის თავიდან ასაცილებლად, შეივან ჩადეთ ქაღალდი და თავსახური მჭიდროდ არ დახუჭოთ. მოწყობილობის, მისი რეჟიმების და ფუნქციების დაწვრილებითი აღწერა მოყვანილია. ექსპლუატაციის სრულ სახელმძღვანელოში, რომელიც ხელმისაწვდომია ჩამოსატვირთად ვებ-გვერდზე aeno.com/documents.

თუ AENO მოწყობილობის გამოყენებისას გაგიჩნდათ რაიმე შეკითხვები ან სირთულეები, გთხოვთ, დაუკავშირდეთ მხარდაჭერის სამსახურს ელექტრონული ფოსტით support@aeno.com ან ონლაინ-ჩატით საიტზე aeno.com/service-and-warranty. სპეციალისტები დაგეხმარებიან საქმის ვითარების გარკვევაში და არ დაგვირდებნათ დროის და ძალისხმევის დახარჯვა მაღაზიაში მოსასვლელად.

* მოწყობილობა მოლოდინის რეჟიმში გადადის 0 წუთში, თუ იგი არ გამოიყენება.

ლილაკების ფუნქციები

მოქმედება	ფუნქცია
„Vac Seal“ („ვაკუუმირება დაალუქვით“)	
ერთხელ დაჭერა	მშრალი პროდუქტებისთვის დაალუქვით ვაკუუმირების გაშვება დაალუქვით ვაკუუმირების შეწყვეტა მშრალი ან სველი პროდუქტებისთვის
ხანგრძლივად დაჭერა რამდენიმე წამის განმავლობაში	დაალუქვით ვაკუუმირების გაშვება სველი პროდუქტებისთვის
„Pulse“ („ვაკუუმირება“)	
ხანგრძლივად დააჭირეთ	ვაკუუმირების გაშვება
„Seal“ („დალუქვა“)	
ერთხელ დაჭერა	დაალუქვის გაშვება

ექსპლუატაციისთვის მომზადება

1. ფრთხილად გახსენით შეფუთვა და ამოიღეთ მოწყობილობა (A-1), კვების კაბელი (A-2) და პაკეტები (A-3). მოაცილეთ ყველა შესაფუთი მასალა.
2. მოწყობილობა მოათავსეთ მშრალ, თანაბარ და მდგრად ზედაპირზე.
3. კვების კაბელის შტეკერი ჩადეთ მატრთებელში (B-7).

ექსპლუატაცია

1. მოათავსეთ პროდუქტები მიწოდების კომპლექტში შემავალ პაკეტში.
2. ასწიეთ ვაკუუმის შესაფუთი აპარატის თავსახური (B-1).
3. პაკეტის ღია მხარე მოაქციეთ დამჭერებში (B-9), როგორც ნაჩვენებია სურათზე **C**.
4. დაახურეთ თავსახური კორპუსს ორივე მხრიდან ჩასმის ხმის გაგონებამდე.
5. დაუკავშირეთ მოწყობილობა ელექტროქსელს.
6. აირჩიეთ დალუქვის მეთოდი:
 - **ავტომატური ვაკუუმირება დაალუქვით.** დააჭირეთ ღილაკს „Vac Seal“ („ვაკუუმირება დაალუქვით“) (იხ. ცხრილი „ლილაკების ფუნქციები“). დისპლეიზე (B-2) დაიწყება დროის ათვლა და გაემშვება ვაკუუმირების პროცესი, შემდეგ კი – დალუქვის.
 - **მენიშენა.** იმისათვის, რომ შეჩერდეს ავტომატური ვაკუუმირება დაალუქვით, კიდევ ერთხელ დააჭირეთ ღილაკს „Vac Seal“ („ვაკუუმირება დაალუქვით“).
 - **რბილი პროდუქტების ვაკუუმირება და დალუქვა.** ხანგრძლივად დააჭირეთ ღილაკს „Pulse“ („ვაკუუმირება“): დისპლეიზე (B-2) დაიწყება დროის ათვლა. აუშვით ღილაკს, როდესაც ვაკუუმირების სათანადო დონე იქნება მიღწეული. შემდეგ დააჭირეთ ღილაკს „Seal“ („დალუქვა“): დაიწყება დალუქვის პროცესი.
 - **დარჩილვა.** დააჭირეთ ღილაკს „Seal“ („დალუქვა“): დისპლეიზე (B-2) დაიწყება დროის ათვლა და გაემშვება დალუქვის პროცესი.
7. დაელოდეთ დალუქვის პროცესის დასრულებას: გაისმება ორი მოკლე სიგნალი, დისპლეიზე გამოისახება „00“.
8. ერთდროულად დააჭირეთ ღილაკებს (B-6), ასწიეთ თავსახური და ამოირთეთ პაკეტი.

შენიშვნა. ხელმოვრედ დალუქვამდე აცადეთ მოწყობილობას, გაგრილდეს (არანაკლებ 30 წმ).

გაწმენდა და მოვლა

ყურადღება! გაწმენდის ჩატარებამდე გამოაერთეთ მოწყობილობა ელექტროქსელიდან და აცალეთ გაგრილება.

1. ამოირთეთ კონტეინერი (B-10), როგორც ნაჩვენებია სურათზე **D**, გარეცხეთ სარეცხი საშუალების თბილ ხსნარში, შემდეგ კი გამოვლეთ სუფთა წყლით და გაამშრალეთ.
2. მოწყობილობას გარედანაც და შიგნიდანაც წაუსვით თბილ წყალში ან ოდნავ საპნთან ხსნარში დასველებული რბილი ქსოვილი. შემდეგ სუფთა წყალში დასველებული რბილი ქსოვილი გადაუსვით და გაამშრალეთ.
3. კონტეინერი დაბარუნეთ მოწყობილობაში.

შესაძლო გაუმართაობების აღმოფხვრა

- **მოწყობილობა არ ირთვება.** შესაძლო მიზეზები: კვების კაბელი არ ზის კარგად მატრთებელში; შტეფსელი გაუმართავია. გადაწყვეტა: შეაერთეთ კვების კაბელი მატრთებელში ბოლომდე; შეამოწმეთ მასში სხვა მოწყობილობის დაკავშირებით, საჭიროების შემთხვევაში, შეაერთეთ მოწყობილობა გამართულ შტეფსელში.
- **დასალექ ზოლზე (B-11) დალუქვის შემდეგ დარჩა პაკეტის კვალი.** შესაძლო მიზეზი: დალუქვის ზოლის გადახურება. გადაწყვეტა: დაელოდეთ მოწყობილობის სრულ გაგრილებას და ხელახლა გაწმინდეთ.
- **დალუქვით ვაკუუმირების შემდეგ პაკეტში ჩნდება ჰაერი.** შესაძლო მიზეზი: პროდუქტების ბასრი ნაპირებით პაკეტის გახვრეტა. გადაწყვეტა: შეცვალეთ პაკეტი, მოაშორეთ ბასრი კიდეების მქონე პროდუქტი.

ყურადღება! თუ ვერც ერთმა შემთავაზებულმა ხერხმა ვერ გადაჭრა პრობლემა, მიმართეთ მომწოდებელს ან ავტორიზებულ სერვის ცენტრს. ნუ დაშლით მოწყობილობას და ნუ ეცდებით მის დაიმოუკიდებლად შეკეთებას.

KAZ AVS0003 вакуумдық тығыздағышы азық-түліктердің сақтау, маринадтау немесе су-вид әдісімен дайындау мерзімін ұзарту мақсатында оларды буып-түюге және/немесе вакуумдауға арналған.

Техникалық сипаттама

Қуат көзі (кіріс): 220–240 В (AC), 50/60 Гц, 80,0 Вт (макс.) (күту режимінде $\leq 0,5$ Вт *).
Өнімділік: 3,5 л/мин дейін. Вакуумдау дәрежесі: –65 кПа дейін (± 5 кПа). Бір пакетті вакуумдау уақыты: 32 с дейін. Бір пакетті дәнекерлеу уақыты: 13 с дейін. Жұмыс режимдер саны: 4. Пісіру тігісі ені: 2 мм. Пакеттің максималды ені: 25 см. Максималды қыздыру температурасы: +250 °С. Басқару: қолмен. Түсі: ақ. Корпус материалы: ABS пластик. Қуат сымы: ылынбалы, 1,5 м. Ашаның түрі: С. Құрылғы өлшемі (Ұ×Е×Б): 345×85×56 мм. Таза салмағы: 598 г. Пайдалану шарттары: температура +5...+40 °С, салыстырмалы ылғалдылық 30–80 % (конденсацияланбайды). Сақтау шарттары: температура –10...+50 °С, салыстырмалы ылғалдылық 30–80 % (конденсацияланбайды).

Жеткізілім жиынтығы (А сур. қар.)

A-1 – **AVS0003** вакуумдық тығыздағышы, A-2 – қуат сымы, A-3 – вакуумдық пакеттер (15×20 см – 5 дана, 20×30 см – 5 дана), пайдаланушының қысқаша нұсқаулығы.

Құрылғы элементтері (В сур. қар.)

B-1 – қақпақ, B-2 – дисплей, B-3 – «Vac Seal» («Дәнекерлеумен вакуумдау») түймесі, B-4 – «Pulse» («Вакуумдау») түймесі, B-5 – «Seal» («Дәнекерлеу») түймесі, B-6 – қақпақты бұғаттан шығару түймелері, B-7 – қуат қосқышы, B-8 – нығыздағыш, B-9 – қап қысқыштары, B-10 – алынбалы контейнер, B-11 – дәнекерлеу тақтасы.

Шектеулер мен ескертулер

HAZAR АУДАРЫҢЫЗ! Ыстық бет. Қыздыру дәнекерлеу тақтасымен жанасу кезінде күйік алу қаупі. Құрылғыны қолданғаннан кейін, олар толығымен салқындағанша дәнекерлеу тақтасына және пакеттегі пісіру тігісі қол тигізбеңіз.

HAZAR АУДАРЫҢЫЗ! Сұйық тағамды вакуумдауға болмайды.

HAZAR АУДАРЫҢЫЗ! Тек арнайы вакуумдық пакеттерді пайдаланыңыз.

HAZAR АУДАРЫҢЫЗ! Пакетке салынған азық-түліктерді микротолқынды пешке салмас бұрын, оған бу шығатын тесік жасаңыз.

Құрылғыны пайдаланбас бұрын осы құжатты мұқият оқып шығыңыз және оны болашақта анықтама үшін сақтап қойыңыз. Құрылғыны тек мақсаты бойынша пайдаланыңыз. Құрылғы 14 жасқа дейінгі балаларға немесе физикалық, психикалық немесе ақыл-ой қабілеті шектеулі адамдарға құрылғыны пайдалану бойынша жеткілікті тәжірибесі немесе білімі болмаған кезде және олардың қауіпсіздігіне жауапты адамның бақылауында болмаса, пайдалануға арналмаған. Құрылғыны үй-жай сыртында пайдаланбаңыз. Құрылғы тек тұрмыста қолдануға арналған. Құрылғыны тек құрғақ қолмен басқарыңыз. Құрылғыны сыртқы жылу көздерінен немесе басқа электр құрылғыларынан алыс орнатыңыз. Құрылғыны қолданар алдында техникалық шарттарда көрсетілген номиналды кернеу мен жиіліктің электр желісінің параметрлеріне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз. Құралды тек берілген қуат сымымен пайдаланыңыз. Қуат сымының бұралмауын, майыспауын, ешнәрсемен қысылып қалмауын немесе ыстық өткір заттармен немесе жылу көздерімен жанаспауын тексеріңіз. Құрылғыны тастамаңыз немесе лақтырмаңыз. Ашаны, қуат сымын және/немесе құрылғының өзін суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз. Зақымдалған құрылғыны пайдаланбаңыз. Құрылғыны өзіңіз бөлшектемеңіз немесе жөндеуге болмайды. Жөндеу жұмыстарын уәкілетті қызмет көрсету орталығының білікті маманы орындауы керек. Құрылғыны қосулы қараусыз қалдырмаңыз. Құрылғыны пайдаланбаған кезде және тазалау алдында қуат көзінің ажыратыңыз. Құрылғыны әр қолданғаннан кейін тазалаңыз. Тазалау үшін химиялық және агрессивті жуғыш заттарды, абразивті пасталарды, құрамында қышқылдар мен еріткіштер бар өнімдерді, сондай-ақ металл губкаларды пайдаланбаңыз. Құрылғыны ыдыс жуғышта немесе ағынды судың астында жууға болмайды. Нығыздағыштың деформациясын болдырмау үшін құрылғыны сақтау кезінде ішіне қағаз төсемді салыңыз және қақпақты мықтап жаппаңыз. Құрылғының толық сипаттамасын, оның режимдері мен функцияларын **aeno.com/documents** сайтынан жүктеп алуға болатын толық нұсқаулықта табуға болады.

AENO құрылғысын пайдалануда сұрақтарыңыз немесе қиындықтарыңыз болса, электрондық пошта арқылы қолдау қызметіне хабарласыңыз **support@aeno.com** электрондық поштасына немесе **aeno.com/service-and-warranty** сайтындағы онлайн чатқа хабарласыңыз. Мамандар сізге оны анықтауға көмектеседі және дүкенге бару үшін уақыт пен күш жұмсаудың қажеті жоқ.

* Құрылғы пайдаланылмаса, 0 минуттан кейін күту режиміне өтеді.

Түйме функциялары

Әрекет	Функциясы
--------	-----------

«Vac Seal» («Дәнекерлеумен вакуумдау»)

Бір рет басыңыз	Құрғақ азық-түліктер үшін вакуумды нығыздауды бастау Құрғақ немесе дымқыл азық-түліктер үшін вакуумды нығыздауды тоқтату
Бірнеше секунд басып тұрыңыз	Білгал азық-түліктер үшін вакуумды нығыздауды бастау

«Pulse» («Вакуумдау»)

Басып тұрыңыз	Вакуумдауды бастау
---------------	--------------------

«Seal» («Дәнекерлеу»)

Бір рет басыңыз	Дәнекерлеуді бастау
-----------------	---------------------

Пайдалануға дайындық

1. Қаптаманы абайлап ашып, құрылғыны (A-1), қуат сымын (A-2) және пакеттерді (A-3) алыңыз. Барлық орауыш материалдарын алып тастаңыз.
2. Құрылғыны құрғақ, тегіс және тұрақты бетке қойыңыз.
3. Қуат сымының ашасын қосқышқа (B-7) салыңыз.

Пайдалану

1. Азық-түліктерді жеткізілім пакетіне салыңыз.
2. Вакуумдық тығыздағыштың қақпағын (B-1) көтеріңіз.
3. Пакеттің ашық жиегін **C** сур. көрсетілгендей қысқыштарға (B-9) салыңыз.
4. Қақпақты шертілгенше екі жағынан корпуста басып жабыңыз.
5. Құрылғыны қуат көзіне қосыңыз.
6. Дәнекерлеу әдісін таңдаңыз:
 - **Дәнекерлеумен автоматты вакуумдау.** «Vac Seal» («Дәнекерлеумен вакуумдау») түймесін басыңыз («Түйме функциялары» кестені қараңыз). Дисплейде (B-2) уақыт санағы басталады және вакуумдау, содан кейін дәнекерлеу процесі іске қосылады.
 - **Ескертпе.** Автоматты дәнекерлеумен вакуумдау процесін тоқтату үшін «Vac Seal» («Дәнекерлеумен вакуумдау») түймесін тағы бір рет басыңыз.
 - **Жұмсақ азық-түліктерді вакуумдау және дәнекерлеу.** «Pulse» («Вакуумдау») түймесін басып тұрыңыз: дисплейде (B-2) уақыт санағы басталады. Вакуумдау жеткілікті болған кезде түймені босатыңыз. Содан кейін «Seal» («Дәнекерлеу») түймесін басыңыз: дәнекерлеу процесі басталады.
 - **Дәнекерлеу.** «Seal» («Дәнекерлеу») түймесін басыңыз: дисплейде (B-2) уақыт санағы басталады және дәнекерлеу процесі іске қосылады.
7. Дәнекерлеу процесінің аяқталуын күтіңіз: екі қысқа сигнал естіледі, дисплейде «00» көрсетіледі.
8. Түймелерді (B-6) бір уақытта басыңыз, қақпақты көтеріп, пакет алыңыз.

Ескертпе. Қайта дәнекерлеу алдында құрылғыны суытыңыз (кем дегенде 30 с).

Тазалау және күту

HAZAR АУДАРЫҢЫЗ! Тазалау алдында құрылғыны розеткадан ажыратып, суығанша күтіңіз.

1. Контейнерді (B-10) **D** сур. көрсетілгендей алыңыз, оны жылы жуғыш зат ерітіндісінде жуыңыз, содан кейін таза сумен шайып, құрғатыңыз.
2. Құрылғының сыртын және ішін жылы суға немесе әлсіз сабын ерітіндісіне малынған жұмсақ шүберекпен сүртіңіз. Содан кейін оны таза суға малынған жұмсақ шүберекпен сүртіңіз және құрғатыңыз.
3. Контейнерді құрылғыға қайта салыңыз.

Ықтимал себепін іздеу және түзету

- **Құрылғы қосылмайды.** Ықтимал себептері: қуат сымы қосқышқа еркін салынған; розетка ақаулы. Шешім: қуат сымын қосқышқа толығымен салыңыз; розеткаға басқа құрылғыны қосу арқылы оның дұрыстығын тексеріңіз, қажет болса, құрылғыны жарамды розеткаға қосыңыз.
- **Дәнекерлеу тақтасында (B-11) дәнекерлеуден кейін пакеттің іздері қалды.** Ықтимал себебі: дәнекерлеу тақтасының қызып кетуі. Шешім: құрылғы толығымен суығанша күтіңіз және оны тазалаңыз.
- **Дәнекерлеумен вакуумдаудың кейін пакетте ауа пайда болады.** Ықтимал себебі: азық-түліктердің өткір жиектерімен пакетті тесу. Шешім: пакетті ауыстырыңыз, өткір жиектері бар азық-түлікті алыңыз.

HAZAR АУДАРЫҢЫЗ! Ұсынылған әдістердің ешқайсысы мәселені шешуге көмектеспесе, жеткізушіге немесе уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. Құрылғыны бөлшектемеңіз немесе оны өзіңіз жөндеуге әрекет жасамаңыз.

LAV Vakuuma iepakotājs **AVS0003** ir paredzēts pārtikas produktu iepakojšanai un/vai vakuumēšanai, lai pagarinātu to glabāšanas laiku, marinēšanai vai gatavošanai sous-vide metodi.

Tehniskie raksturojumi

Barošanas (ieeja): 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 80,0 W (maks.) ($\leq 0,5$ W gaidīšanas režīmā *). Ražīgums: līdz 3,5 l/min. Vakuumēšanas pakāpe: līdz -65 kPa (± 5 kPa). Vakuumēšanas laiks vienam maisiņam: līdz 32 s. Aizzīmogošanas laiks vienam maisiņam: līdz 13 s. Režīmu skaits: 4. Metinājuma šuves platums: 2 mm. Maksimālais maisiņa platums: 25 cm. Maksimālā karsēšanas temperatūra: $+250$ °C. Vadība: manuāla. Krāsa: balta. Korpusa materiāls: ABS plastmasa. Barošanas vads: noņemams, 1,5 m. Kontaktdakšas tips: C. Ierīces izmērs (G×P×A): 345×85×56 mm. Neto svars: 598 g. Darba apstākļi: temperatūra $+5...+40$ °C, relatīvais mitrums 30–80 % (bez kondensācijas). Uzglabāšanas apstākļi: temperatūra $-10...+50$ °C, relatīvais mitrums 30–80 % (bez kondensācijas).

Piegādes komplekts (sk. A att.)

A-1 – vakuuma iepakotājs **AVS0003**, A-2 – barošanas vads, A-3 – vakuuma maisiņi (15×20 cm – 5 gab., 20×30 cm – 5 gab.), ātrā lietošanas pamācība.

Ierīces elementi (sk. B att.)

B-1 – vāks, B-2 – displejs, B-3 – poga „Vac Seal” („Vakuumēšana ar aizzīmogošanu”), B-4 – poga „Pulse” („Vakuumēšana”), B-5 – poga „Seal” („Aizzīmogošana”), B-6 – vāka atbrīvošanas poga, B-7 – barošanas savienotājs, B-8 – blīvējums, B-9 – maisiņa turētāji, B-10 – noņemams konteiners, B-11 – metināšanas josla.

Ierobežojumi un brīdinājumi

UZMANĪBU! Karstā virsma. Apdegumu risks, saskaroties ar uzkarsto metināšanas joslu. Pēc ierīces lietošanas nepieskarieties metināšanas joslai un metinājuma šuvei uz maisiņa, līdz tās pilnībā atdziest.

UZMANĪBU! Nevakuumējiet šķidru pārtiku.

UZMANĪBU! Izmantojiet tikai speciālos maisiņus vakuumēšanai.

UZMANĪBU! Pirms ievietošanas mikroviļņu krāsnī pārtikas produktiem, kas iepakoti maisiņā, izveidojiet tajā atveri tvaika izplūdei.

Pirms ierīces ekspluatācijas uzmanīgi iepazīstieties ar šo dokumentu un saglabājiet to turpmākai lietošanai. Izmantojiet ierīci tikai tās tiešajam mērķim. Ierīci nav paredzēts lietot bērniem līdz 14 gadu vecumam vai personām ar fizisku, psihisku vai garīgu invaliditāti, ja tām nav pietiekamas pieredzes vai zināšanu par ierīces ekspluatāciju, un ja tie neatrodas par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā. Aizliegts lietot ierīci ārpus telpām. Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai mājās apstākļos. Darbiniet ierīci tikai ar sausām rokām. Uztādiet ierīci tālu no ārējiem siltuma avotiem vai citām elektroiekārtām. Pirms ierīces lietošanas pārliecinieties, ka tehniskajos raksturojumos norādītais nominālais spriegums un frekvence atbilst elektrotīkla parametriem. Izmantojiet ierīci tikai ar barošanas vadu, kas ir piegādes komplektā. Nepieļaujiet, ka barošanas vads tiek pārgriezts, pārlocīts, ka to kaut kas pārspiež, tas saskaras ar karstiem, asiem priekšmetiem un siltuma avotiem. Izvairieties no ierīces nokrišanas un nometiet to. Neiegremdējiet kontaktdakšu, barošanas vadu un/vai pašu ierīci ūdenī vai citos šķidrumos. Neizmantojiet bojātu ierīci. Neizjauciet ierīci un nelabojiet to paši. Remonts jāveic kvalificētam specialistam autorizētā servisa centrā. Neatstājiet ieslēgtu ierīci bez uzraudzības. Atvienojiet ierīci no elektrotīklam, ja tā netiek lietota, kā arī pirms tīrīšanas. Pēc katras lietošanas reizes iztīriet ierīci. Tīrīšanai nelietojiet ķīmiskus vai agresīvus mazgāšanas līdzekļus, abrazīvas pastas, līdzekļus, kas satur skābes un šķīdinātājus, vai metāla suklus. Nemazgājiet ierīci trauku mazgājamajā mašīnā, kā arī zem tekoša ūdens. Uzglabājot ierīci, ievietojiet iekšā papīra oderējumu, lai novērstu blīvētāja deformāciju, un cieši neaizveriet vāku. Sīkāku ierīces, tās režīmu un funkciju aprakstu var atrast pilnā lietošanas rokasgrāmatā, kas pieeja la lejupielādei tīmekļa vietnē aeno.com/documents.

Pogu funkcijas

Darbība	Funkcija
„Vac Seal” („Vakuumēšana ar aizzīmogošanu”)	
Vienreiz nospiegt	Sākt vakuumēšanu un aizzīmogošanu sausiem produktiem
	Pārtraukt vakuumēšanu un aizzīmogošanu sausiem vai mitriem produktiem

Ja jums ir kādi jautājumi vai grūtības ar AENO ierīces lietošanu, lūdzu, sazinieties ar atbalsta komandu izmantojot e-pastu support@aeno.com vai tiešsaistes tērēšanā vietnē aeno.com/service-and-warranty. Speciālisti var palīdzēt jums visu sakārtot, lai jums nebūtu jātērē laiks un pūles, apmeklējot veikalu.

* Ja ierīce netiek lietota, pēc 0 minūtēm tā pāriet gaidīšanas režīmā.

Darbība	Funkcija
Nospiediet un turiet nospiešanu dažas sekundes	Sākt vakuūmēšanu un aizzīmogošanu mitrajiem produktiem
„Pulse“ („Vakuūmēšana“)	
Nospieš un turēt	Sākt vakuūmēšanu
„Seal“ („Aizzīmogošana“)	
Vienreiz nospieš	Sākt aizzīmogošanu

Sagatavošana ekspluatācijai

1. Uzmanīgi atveriet iepakojumu un izņemiet ierīci (A-1), barošanas vadu (A-2) un maisiņu (A-3). Noņemiet visus iepakojuma materiālus.
2. Novietojiet ierīci uz sausas, līdzenas un stabilas virsmas.
3. Ievietojiet barošanas vada kontaktdakšu savienotājā (B-7).

Ekspluatācija

1. Ielieciet produktus maisiņā no piegādes komplekta.
2. Paceliet vakuuma iepakotāja vāku (B-1).
3. Ievietojiet maisiņa atvērto malu turētājos (B-9), kā parādīts **C** att.
4. Aizveriet vāku, piespiežot to korpusam no abām pusēm, līdz atskan klikšķis.
5. Pievienojiet ierīci elektrotīklam.
6. Izvēlieties aizzīmogošanas veidu:
 - **Automātiska vakuūmēšana ar aizzīmogošanu.** Nospiediet pogu „Vac Seal“ („Vakuūmēšana ar aizzīmogošanu“) (sk. tab. „Pogu funkcijas“). Displejā (B-2) sāksies laika skaitīšana, un tiks uzsākts vakuūmēšanas process, kam sekos aizzīmogošana.
 - **Piezīme.** Lai pārtrauktu automātisko vakuūmēšanu ar aizzīmogošanu, vēlreiz nospiediet pogu „Vac Seal“ („Vakuūmēšana ar aizzīmogošanu“).
 - **Mikstu produktu vakuūmēšana un aizzīmogošana.** Nospiediet un turiet nospiešanu pogu „Pulse“ („Vakuūmēšana“): displejā (B-2) sāksies laika skaitīšana. Atlaidiet pogu, kad ir sasniegts pietiekams vakuuma līmenis. Pēc tam nospiediet pogu „Seal“ („Aizzīmogošana“): tiks uzsākts aizzīmogošanas process.
 - **Aizzīmogošana.** Nospiediet pogu „Seal“ („Aizzīmogošana“): displejā (B-2) sāksies laika skaitīšana, un tiks uzsākts aizzīmogošanas process.
7. Pagaidiet, līdz aizzīmogošanas process ir pabeigts: atskanēs divi īsi signāli, un displejā parādīsies „00“.
8. Vienlaicīgi nospiediet pogas (B-6), paceliet vāku un izņemiet maisiņu.

Piezīme. Pirms atkārtotas aizzīmogošanas ļaujiet ierīcei atdzist (vismaz 30 s).

Tīrīšana un apkope

UZMANĪBU! Pirms tīrīšanas atvienojiet ierīci no elektrotīkla un ļaujiet tai atdzist.

1. Izņemiet konteineru (B-10), kā parādīts **D** att., nomazgājiet to siltā mazgāšanas līdzekļa šķīdumā, pēc tam noskalojiet tīrā ūdenī un noslaukiet līdz sausumam.
2. Noslaukiet ierīci no iekšpuses un ārpusē ar mikstu drānu, kas samitrināta ar siltu ūdeni vai maigu ziepju šķīdumu. Pēc tam noslaukiet to ar mikstu drānu, kas samitrināta tīrā ūdenī, un noslaukiet līdz sausumam.
3. Ievietojiet konteineru atpakaļ ierīcē.

Iespējamu darbības traucējumu novēršana

- **Ierīce neieslēdzas.** Iespējamie iemesli: barošanas vads nav cieši pievienots savienotājam; bojāta strāvas kontaktligzda. Risinājums: iespraudiet barošanas vadu kontaktligzdā līdz galam; pārbaudiet, vai kontaktligzda darbojas pareizi, pieslēdzot tai citu ierīci; ja nepieciešams, pievienojiet ierīci darbspējīgai kontaktligzdai.
- **Pēc aizzīmogošanas uz metināšanas joslas (B-11) ir palikušas maisiņa pēdas.** Iespējamais iemesls: metināšanas joslas pārkaršana. Risinājums: pagaidiet, līdz ierīce ir pilnībā atdzisusi, un notīriet to.
- **Pēc vakuūmēšanas ar aizzīmogošanu maisiņā parādās gaiss.** Iespējamais iemesls: maisiņa caurduršana ar produktu asām malām. Risinājums: nomainiet maisiņu, noņemiet produktus ar asām malām.

UZMANĪBU! Ja neviena no ieteiktajām metodēm nepalīdz atrisināt problēmu, sazinieties ar piegādātāju vai pilnvaroto servisa centru. Nedemontējiet un nemēģiniet salabot ierīci paši.

LT Vakuuminis pakavimo įrenginys **AVS0003** skirtas maisto produktams pakuoti ir (arba) vakuumuoti siekiant pailginti jų galiojimo laiką, marinuoti arba ruošti „sous vide“ metodu.

Techninės charakteristikos

Maitinimo šaltinis (įvestis): 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 80,0 W (maks.) (≤ 0,5 W budėjimo režime *). Našumas: iki 3,5 l/min. Vakuumavimo laipsnis: iki –65 kPa (±5 kPa). Vieno maišelio vakuumavimo laikas: iki 32 sek. Vieno maišelio sandarinimo laikas: iki 13 sek. Režimų skaičius: 4. Suvirinimo siūlės plotis: 2 mm. Didžiausias maišelio plotis: 25 cm. Maksimali kaitinimo temperatūra: +250 °C. Valdymas: rankinis. Spalva: balta. Korpuso medžiaga: ABS plastikas. Maitinimo laidas: nuimamas, 1,5 m. Kištuko tipas: C. Įrenginio dydis (I×P×A): 345×85×56 mm. Grynas svoris: 598 g. Darbo sąlygos: temperatūra +5...+40 °C, sant. drėgmė 30–80 % (be kondensacijos). Laikymo sąlygos: temperatūra –10...+50 °C, sant. drėgmė 30–80 % (be kondensacijos).

Pakuotės turinys (žr. A pav.)

A-1 – vakuuminis pakavimo įrenginys **AVS0003**, A-2 – maitinimo laidas, A-3 – vakuumavimo maišeliai (15×20 cm – 5 vnt., 20×30 cm – 5 vnt.), trumpas naudotojo vadovas.

Įrenginio elementai (žr. B pav.)

B-1 – dangtis, B-2 – ekranas, B-3 – mygtukas „Vac Seal“ („Vakuumavimas su sandarinimu“), B-4 – mygtukas „Pulse“ („Vakuumavimas“), B-5 – mygtukas „Seal“ („Sandarinimas“), B-6 – dangčio atleidimo mygtukai, B-7 – maitinimo jungtis, B-8 – sandariklis, B-9 – maišelių spaustukai, B-10 – nuimamas konteineris, B-11 – suvirinimo juosta.

Apribojimai ir įspėjimai

DĖMESIO! Karštas paviršius. Pavojus nudegti dėl sąlyčio su įkaitinta suvirinimo juosta. Panaudoję įrenginį, neliaskite suvirinimo juostos ir suvirinimo siūlės ant maišelio, kol jie visiškai atvės.

DĖMESIO! Negalima vakuumuoti skystų maisto produktų.

DĖMESIO! Naudokite tik specialius vakuumavimo maišelius.

DĖMESIO! Prieš dėdami supakuotą maistą į mikrobangų krosnelę, maišelyje padarykite skylutę, kad išeitų garai.

Prieš naudodami įrenginį, atidžiai perskaitykite šį dokumentą ir išsaugokite jį ateičiai. Naudokite įrenginį tik pagal jo tiesioginę paskirtį. Įrenginys nėra skirtas jaunesniems nei 14 metų vaikams arba asmenims su fizine, psichine ar protine negalia, nesant jiems pakankamos patirties ar žinių apie įrenginio eksploatavimą, ir jei jų neprižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo. Draudžiama naudoti įrenginį patalpų išorėje. Įrenginys skirtas naudoti tik buityje. Dirbkite su įrenginiu tik sausomis rankomis. Dėkite įrenginį atokiau nuo išorinių šilumos šaltinių ar kitų elektros prietaisų. Prieš naudodami įrenginį įsitinkinkite, kad techninėse specifikacijose nurodyta vardinė įtampa ir dažnis atitinka elektros tinklo parametrus. Įrenginį naudokite tik su pridėdamu maitinimo laidu. Stebėkite, kad maitinimo laidas nepersisuktų, nepersilenktų, nebūtų nieko prispaustas, nesiliestų su karštais, aštriais daiktais ir šilumos šaltiniais. Neleiskite, kad įrenginys kristų, ir nemėtykite jo. Nemerkite kištuko, maitinimo laido ir (arba) paties įrenginio į vandenį ar kitus skysčius. Nenaudokite pažeisto įrenginio. Neardykite ir netaisykite įrenginio patys. Remontą turi atlikti kvalifikuotas įgalioto techninės priežiūros centro specialistas. Nepalikite įjungto įrenginio be priežiūros. Atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo, jei jis nenaudojamas, o taip pat prieš jo valymą. Po kiekvieno naudojimo išvalykite įrenginį. Valymui nenaudokite cheminių ir agresyvių ploviklių, abrazyvinių pastų, priemonių, kurių sudėtyje yra rūgščių ir tirpiklių, o taip pat metalinių kempinių. Neplaukite įrenginio indaplovėje arba po tekančiu vandeniu. Laikydami įrenginį, įdėkite į vidų popierinį įdėklą, kad sandariklis nesideformuotų, ir sandariai neuždarykite dangčio. Išsamų įrenginio, jo režimų ir funkcijų aprašymą rasite pilname eksploatavimo vadove, kurį galima atsisiųsti adresu aeno.com/documents.

Mygtukų funkcijos

Veiksmas	Funkcija
„Vac Seal“ („Vakuumavimas su sandarinimu“)	
Paspausti vieną kartą	Sausų produktų vakuumavimo su sandarinimu paleidimas Sausų arba drėgnų produktų vakuumavimo su sandarinimu sustabdymas
Paspausti ir palaikyti kelias sekundes	Drėgnų produktų vakuumavimo su sandarinimu paleidimas

Jei turite klausimų ar sunkumų naudodamiesi įrenginiu AENO, prašome susisiekti su palaikymo komanda el. paštu support@aeno.com arba internetiniu pokalbiu adresu aeno.com/service-and-warranty. Specialistai padės Jums išspręsti problemą, ir Jums nereikės gaišti laiko ir pastangų apsilankymui parduotuvėje.

* Nenaudojamas įrenginys po 0 minučių pereina į budėjimo režimą.

Veiksmas	Funkcija
„Pulse“ („Vakuumavimas“)	
Paspaušti ir palaikyti	Vakuumavimo paleidimas
„Seal“ („Sandarinimas“)	
Paspaušti vieną kartą	Sandarinimo paleidimas

Paruošimas eksploatavimui

1. Atsargiai atidarykite pakuotę ir išimkite įrenginį (A-1), maitinimo laidą (A-2) ir maišelius (A-3). Pašalinkite visas pakavimo medžiagas.
2. Pastatykite įrenginį ant sauso, lygaus ir stabilaus paviršiaus.
4. Įkiškite maitinimo laido kištuką į jungtį (B-7).

Eksploatavimas

1. Įdėkite maistą į pateiktos maišėlį iš pakuotės turinio.
2. Pakelkite vakuuminio pakavimo įrenginio dangtį (B-1).
3. Įdėkite atvirą maišelio kraštą į spausčius (B-9), kaip parodyta **C** pav.
4. Uždarykite dangtį, spausdami jį prie korpuso iš abiejų pusių, kol pasigirs spragtelėjimas.
5. Prijunkite įrenginį prie maitinimo šaltinio.
6. Pasirinkite sandarinimo būdą:

- **Automatinis vakuumavimas su sandarinimu.** Paspauskite mygtuką „Vac Seal“ („Vakuumavimas su sandarinimu“) (žr. lentelę „Mygtukų funkcijos“). Ekrane (B-2) bus pradėtas skaičiuoti laikas ir prasidės vakuumavimo, o tada sandarinimo procesas. **Pastaba.** Norėdami nutraukti automatinį vakuumavimo su sandarinimu procesą, dar kartą paspauskite mygtuką „Vac Seal“ („Vakuumavimas su sandarinimu“).

- **Minkštų produktų vakuumavimas ir sandarinimas.** Paspauskite ir palaikykite mygtuką „Pulse“ („Vakuumavimas“): ekrane (B-2) bus pradėtas skaičiuoti laikas. Atleiskite mygtuką, kai pasiekiamas pakankamas vakuumavimo laipsnis. Tada paspauskite mygtuką „Seal“ („Sandarinimas“): bus pradėtas sandarinimo procesas.

- **Sandarinimas.** Paspauskite mygtuką „Seal“ („Sandarinimas“): ekrane (B-2) bus pradėtas skaičiuoti laikas ir sandarinimo procesas.

7. Palaukite, kol bus baigtas sandarinimo procesas: pasigirsta du trumpi pyptelėjimai ir ekrane pasirodo „00“.
8. Vienu metu paspauskite mygtukus (B-6), pakelkite dangtį ir išimkite maišėlį.

Pastaba. Prieš pakartotinį sandarinimą leiskite įrenginiui atvėsti (bent 30 sek.).

Valymas ir priežiūra

DĖMESIO! Prieš valydami atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio ir leiskite jam atvėsti.

1. Išimkite konteinerį (B-10), kaip parodyta **D** pav., nuplaukite jį šiltu ploviklio tirpalu, tada nuplaukite švariame vandenyje ir sausai nušluostykite.
2. Įrenginio išorę ir vidų nuvalykite minkšta šluoste, sudrėkinta šiltu vandeniu arba švelniu muilo tirpalu. Tada nušluostykite minkšta švariame vandenyje pamirkyta šluoste ir išdžiovinkite.
3. Įdėkite konteinerį atgal į įrenginį.

Galimų gedimų šalinimas

- **Įrenginys neįsijungia.** Galimos priežastys: maitinimo laidas nėra sandariai įkištas į jungtį; maitinimo lizdas sugedęs. Sprendimas: įkiškite maitinimo laidą į jungtį iki galo; patikrinkite, ar lizdas tinkamai veikia, prijungdami prie jo kitą įrenginį, jei reikia, prijunkite įrenginį prie veikiančio lizdo.
- **Ant suvirinimo juostos (B-11) po sandarinimo liko maišelio pėdsakų.** Galima priežastis: suvirinimo juostos perkaitimas. Sprendimas: palaukite, kol įrenginys visiškai atvės, ir jį išvalykite.
- **Po vakuumavimo ir sandarinimo maišelyje atsiranda oro.** Galima priežastis: maišelis pradurtas aštriomis maistų kraštais. Sprendimas: pakeiskite maišėlį, pašalinkite produktus aštriomis briaunomis.

DĖMESIO! Jei nė vienas iš pasiūlytų būdų nepadėjo pašalinti problemos, kreipkitės į tiekėją arba įgaliotą techninės priežiūros centrą. Neardykite ir nebandykite patys taisyti įrenginio.

NLD De **AVS0003** vacumeermachine is ontworpen voor het verpakken en/of vacumeren van voedingsmiddelen om hun houdbaarheid te verlengen, ze te marinieren of sous-vide te koken.

Technische specificaties

Voeding (ingang): 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 80,0 W (max.) ($\leq 0,5$ W in de stand-bystand *). Capaciteit: tot 3,5 l/min. Vacuümgraad: tot -65 kPa (± 5 kPa). Vacuümtijd per zak: tot 32 s. Sealtijd per zak: tot 13 s. Aantal modi: 4. Breedte van de sealnaad: 2 mm. Maximale zakbreedte: 25 cm. Maximale verwarmingstemperatuur: $+250$ °C. Bediening: handmatig. Kleur: wit. Materiaal behuizing: ABS kunststof. Netsnoer: afneembaar, 1,5 m. Type stekker: C. Afmetingen van het apparaat (L×B×H): 345×85×56 mm. Nettogewicht: 598 g. Bedrijfsomstandigheden: temperatuur $+5...+40$ °C, relatieve vochtigheid 30–80 % (niet condenserend). Opslagcondities: temperatuur $-10...+50$ °C, relatieve vochtigheid 30–80 % (niet condenserend).

Verpakkingsinhoud (zie afb. A)

A-1 – **AVS0003** vacumeermachine, A-2 – netsnoer, A-3 – vacuümzakken (15×20 cm – 5 st., 20×30 cm – 5 st.), korte gebruikershandleiding.

Elementen van het apparaat (zie afb. B)

B-1 – deksel, B-2 – display, B-3 – 'Vac Seal' ('Vacumeren met sealen') knop, B-4 – 'Pulse' ('Vacumeren') knop, B-5 – 'Seal' ('Sealen') knop, B-6 – ontgrendelknoppen van het deksel, B-7 – voedingspoort, B-8 – pakking, B-9 – zakklemmen, B-10 – verwijderbare container, B-11 – sealbalk.

Beperkingen en waarschuwingen

ATTENTIE! Heet oppervlak. Risico op brandwonden bij contact met de verwarmde sealbalk. Raak na gebruik van het apparaat de sealbalk en de sealnaad op de zak niet aan totdat deze volledig zijn afgekoeld.

ATTENTIE! Vacumeer geen vloeibare voedingsmiddelen.

ATTENTIE! Gebruik alleen speciale vacuümzakken.

ATTENTIE! Maak een gaat in de zak voordat u verpakt voedsel in de magnetron plaatst, zodat de stoom kan ontsnappen.

Lees dit document zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt en bewaar het voor toekomstig gebruik. Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel. Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen jonger dan 14 jaar of door personen met beperkte fysieke, mentale of intellectuele capaciteiten als ze niet voldoende ervaring of kennis hebben van de werking ervan, en als ze niet onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Gebruik het apparaat niet buitenshuis. Het apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Bedien het apparaat alleen met droge handen. Plaats het apparaat niet in de buurt van externe warmtebronnen of andere elektrische apparaten. Controleer voordat u het apparaat gebruikt of de nominale spanning en frequentie die in de technische specificaties worden vermeld, overeenkomen met de parameters van de netvoeding. Gebruik het apparaat alleen met het meegeleverde netsnoer. Zorg ervoor dat het netsnoer niet gedraaid, gebogen of ergens tegen gedrukt wordt, of in contact komt met hete, scherpe voorwerpen of warmtebronnen. Laat het apparaat niet vallen en gooi er niet mee. Dompel de stekker, het netsnoer en/of het apparaat zelf niet onder in water of andere vloeistoffen. Gebruik geen beschadigd apparaat. Demonteer of repareer het apparaat niet zelf. Reparaties moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde technicus in een erkend servicecentrum. Laat het apparaat niet onbeheerd ingeschakeld. Haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt en voordat u het schoonmaakt. Reinig het apparaat na elk gebruik. Gebruik geen chemische of agressieve reinigingsmiddelen, schuurpasta's, zuren, oplosmiddelen of metalen sponzen voor het reinigen. Was het apparaat niet in de vaatwasser of onder stromend water. Wanneer u het apparaat opbergt, plaats dan een vel papier in het apparaat en sluit het deksel niet volledig om vervorming van de pakking te voorkomen. Een gedetailleerde beschrijving van het apparaat, de modi en functies vindt u in de volledige gebruikershandleiding, die u kunt downloaden op aeno.com/documents.

Als u vragen hebt of problemen ondervindt bij het gebruik van uw AENO-apparaat, neem dan contact op met het ondersteuningsteam via e-mail op support@aeno.com of online chat op aeno.com/service-and-warranty. Specialisten kunnen u helpen bij het uitzoeken, zodat u geen tijd en moeite hoeft te verspillen aan een bezoek aan een winkel.

* Het apparaat gaat na 0 minuten in stand-bystand als het niet wordt gebruikt.

Knopfuncties

Actie	Functie
-------	---------

'Vac Seal' ('Vacumeren met sealen')

Eenmaal drukken	Start vacumeren met sealen voor droge voedingsmiddelen
	Stop vacumeren met sealen voor droge of natte voedingsmiddelen
Enkele seconden ingedrukt houden	Start vacumeren met sealen voor natte voedingsmiddelen

'Pulse' ('Vacumeren')

Houd ingedrukt	Start vacumeren
----------------	-----------------

'Seal' ('Sealen')

Eenmaal drukken	Start sealen
-----------------	--------------

Voorbereiding voor gebruik

1. Open de verpakking voorzichtig en verwijder het apparaat (A-1), het netsnoer (A-2) en de zakken (A-3). Verwijder alle verpakkingsmaterialen.
2. Plaats het apparaat op een droge, vlakke en stabiele ondergrond.
3. Steek de aansluiting van het netsnoer in de voedingspoort (B-7).

Gebruik

1. Plaats het voedsel in de meegeleverde zak.
2. Til het deksel (B-1) van de vacumeermachine op.
3. Steek de open rand van de zak in de klemmen (B-9) zoals getoond in afb. C.
4. Sluit het deksel door het aan beide zijden tegen de behuizing te drukken totdat het vastklikt.
5. Sluit het apparaat aan op de netvoeding.
6. Selecteer de sealmodus:

- **Automatisch vacumeren met sealen.** Druk op de 'Vac Seal' ('Vacumeren met sealen') knop (zie tabel 'Knopfuncties'). Het display (B-2) telt de tijd af en start het vacumeren en vervolgens het sealen.

Opmerking. Om het automatisch vacumeren met sealen te onderbreken, druk nogmaals op de 'Vac Seal' ('Vacumeren met sealen') knop.

- **Vacumeren en sealen van zachte producten.** Houd de 'Pulse' ('Vacumeren') knop ingedrukt: het display (B-2) telt de tijd af. Laat de knop los wanneer het vacuüm voldoende is. Druk vervolgens op de 'Seal' ('Sealen') knop: het sealen begint.

- **Sealen.** Druk op de 'Seal' ('Sealen') knop: het display (B-2) telt de tijd af en het sealen begint.

7. Wacht tot het sealen voltooid is: u hoort twee korte piepjes en op het scherm verschijnt '00'.

8. Houd tegelijkertijd de knoppen (B-6) ingedrukt, til het deksel op en verwijder de zak.

Opmerking. Laat het apparaat afkoelen (minstens 30 s) voordat u het sealen herhaalt.

Reiniging en onderhoud

ATTENTIE! Koppel het apparaat los van de voeding en laat het afkoelen voordat u het schoonmaakt.

1. Verwijder de container (B-10) zoals getoond in afb. D, was het in een warm afwasmiddel en spoel het daarna af in schoon water en veeg het droog.
2. Veeg de buiten- en binnenkant van het apparaat af met een zachte doek die is bevochtigd met lauw water of een milde zeepoplossing. Veeg het vervolgens af met een zachte doek die is bevochtigd met schoon water en droog het af.
3. Plaats de container terug in het apparaat.

Probleemoplossing

- **Het apparaat gaat niet aan.** Mogelijke oorzaken: het netsnoer is niet goed aangesloten; het stopcontact is defect. Oplossing: steek het snoer zo ver mogelijk in de poort; controleer het stopcontact door er een ander apparaat op aan te sluiten, sluit het apparaat indien nodig aan op een werkend stopcontact.
- **Op de sealbalk (B-11) zitten stukjes van de zak na het sealen.** Mogelijke oorzaak: oververhitting van de sealbalk. Oplossing: wacht tot het apparaat volledig is afgekoeld en maak het schoon.
- **Na het vacumeren en sealen komt er lucht in de zak.** Mogelijke oorzaak: perforatie van de zak door scherpe randen van het voedsel. Oplossing: vervang de zak, verwijder producten met scherpe randen.

ATTENTIE! Als geen van de voorgestelde methoden helpt om het probleem op te lossen, neem dan contact op met uw leverancier of een erkend servicecentrum. Haal het apparaat niet uit elkaar en probeer het niet zelf te repareren.

POL Zgrzewarka próżniowa **AVS0003** jest przeznaczona do pakowania i/lub próżniowego pakowania produktów spożywczych w celu przedłużenia ich okresu przydatności do spożycia, marynowania lub przygotowywania metodą sous-vide.

Dane techniczne

Zasilanie (wejście): 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 80,0 W (maks.) ($\leq 0,5$ W w trybie czuwania *). Wydajność: do 3,5 l/min. Stopień próżni: do -65 kPa (± 5 kPa). Czas próżniowania jednego worka: do 32 s. Czas zgrzewania jednego worka: do 13 s. Liczba trybów: 4. Szerokość zgrzewu: 2 mm. Maksymalna szerokość worka: 25 cm. Maksymalna temperatura ogrzewania: +250 °C. Sterowanie: ręczne. Kolor: biały. Materiał obudowy: tworzywo sztuczne ABS. Przewód zasilający: odłączany, 1,5 m. Typ wtyczki: C. Wymiary urządzenia (dł.×szer.×wys.): 345×85×56 mm. Masa netto: 598 g. Warunki eksploatacji: temperatura +5...+40 °C, wilgotność względna 30–80 % (bez kondensacji). Warunki przechowywania: temperatura -10...+50 °C, wilgotność względna 30–80 % (bez kondensacji).

Zawartość zestawu (patrz rys. A)

A-1 – zgrzewarka próżniowa **AVS0003**, A-2 – przewód zasilający, A-3 – worki do pakowania próżniowego (15×20 cm – 5 szt., 20×30 cm – 5 szt.), skrócona instrukcja obsługi.

Elementy urządzenia (patrz rys. B)

B-1 – pokrywa, B-2 – wyświetlacz, B-3 – przycisk „Vac Seal” („Pakowanie próżniowe ze zgrzewaniem”), B-4 – przycisk „Pulse” („Pakowanie próżniowe”), B-5 – przycisk „Seal” („Zgrzewanie”), B-6 – przyciski zwalniania pokrywy, B-7 – złącze zasilania, B-8 – uszczelka, B-9 – zaciski worka, B-10 – wymiowy pojemnik, B-11 – listwa zgrzewająca.

Ograniczenia i ostrzeżenia

UWAGA! Gorąca powierzchnia. Niebezpieczeństwo poparzenia w wyniku kontaktu z rozgrzaną listwą zgrzewającą. Po użyciu urządzenia nie należy dotykać listwę zgrzewającą ani zgrzewu na worku, dopóki całkowicie nie ostygną.

UWAGA! Nie należy pakować próżniowo płynnej żywności.

UWAGA! Do pakowania próżniowego należy używać wyłącznie specjalnych worków.

UWAGA! Przed włożeniem zapakowanej żywności do kuchenki mikrofalowej należy zrobić otwór w worku, aby umożliwić ujście pary.

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia proszę uważnie przeczytać niniejszy dokument i zachować go na przyszłość. Używaj urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci w wieku poniżej 14 lat lub osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, umysłowych lub intelektualnych, jeśli nie mają one wystarczającego doświadczenia lub wiedzy na temat jego obsługi, i jeśli nie znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Nie używaj urządzenia na zewnątrz. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Urządzenie należy obsługiwać wyłącznie suchymi rękami. Urządzenie należy instalować z dala od zewnętrznych źródeł ciepła lub innych urządzeń elektrycznych. Przed użyciem urządzenia należy upewnić się, że napięcie znamionowe i częstotliwość podane w danych technicznych odpowiadają parametrom sieci zasilającej. Używaj urządzenia wyłącznie z dołączonym przewodem zasilającym. Upewnij się, że przewód zasilający nie jest skręcony, zagięty, ściśnięty ani nie styka się z gorącymi, ostrymi przedmiotami lub źródłami ciepła. Nie upuszczaj i nie rzucaj urządzenia. Nie wolno zanurzać wtyczki, przewodu zasilającego i/lub samego urządzenia w wodzie lub innych płynach. Nie używaj uszkodzonego urządzenia. Nie należy samodzielnie demontować ani naprawiać urządzenia. Naprawy muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego technika w autoryzowanym centrum serwisowym. Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru. Odłącz urządzenie od zasilania, gdy nie jest używane i przed jego czyszczeniem. Urządzenie należy czyścić po każdym użyciu. Do czyszczenia nie należy używać chemicznych i agresywnych detergentów, past ściernych, produktów zawierających kwasy i rozpuszczalniki oraz metalowych gąbek. Nie myć urządzenia w zmywarce ani pod bieżącą wodą. Podczas przechowywania urządzenia należy umieścić w nim papierową wkładkę, aby zapobiec deformacji uszczelki i nie zamykać szczelnie pokrywy. Szczegółowy opis urządzenia, jego trybów i funkcji można znaleźć w pełnej instrukcji obsługi, dostępnej do pobrania na stronie aeno.com/documents.

W przypadku jakichkolwiek pytań lub trudności w korzystaniu z urządzenia AENO należy skontaktować się z zespołem pomocy technicznej za pośrednictwem poczty elektronicznej pod adresem support@aeno.com, lub czatu online pod adresem aeno.com/service-and-warranty. Specjaliści pomogą Ci i nie będziesz musiał tracić czasu i wysiłku na odwiedzanie sklepu.

* Urządzenie przechodzi w tryb czuwania po 0 minutach, gdy nie jest używane.

Funkcje przycisków

Działanie	Funkcja
„Vac Seal” („Pakowanie próżniowe ze zgrzewaniem”)	
Naciśnij jeden raz	Rozpoczęcie próżniowania ze zgrzewaniem w przypadku produktów suchych
	Zatrzymanie próżniowania ze zgrzewaniem dla produktów suchych lub mokrych
Naciśnij i przytrzymaj przez kilka sekund	Rozpoczęcie próżniowania ze zgrzewaniem w przypadku produktów mokrych
„Pulse” („Pakowanie próżniowe”)	
Naciśnij i przytrzymaj	Rozpoczęcie pakowania próżniowego
„Seal” („Zgrzewanie”)	
Naciśnij jeden raz	Rozpoczęcie zgrzewania

Przygotowanie do eksploatacji

1. Ostrożnie otwórz opakowanie i wyjmij urządzenie (A-1), przewód zasilający (A-2) i worki (A-3). Usuń wszystkie materiały opakowaniowe.
2. Umieść urządzenie na suchej, równej i stabilnej powierzchni.
3. Włóż wtyczkę przewodu zasilającego do złącza zasilania (B-7).

Eksploatacja

1. Umieść żywność w dostarczonym worku.
2. Podnieś pokrywę (B-1) zgrzewarki próżniowej.
3. Włóż otwartą krawędź worka do zacisków (B-9), jak pokazano na rys. C.
4. Zamknij pokrywę, dociskając ją do korpusu po obu stronach, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.
5. Podłącz urządzenie do zasilania.
6. Wybierz metodę zgrzewania:
 - **Automatyczne pakowanie próżniowe ze zgrzewaniem.** Naciśnij przycisk „Vac Seal” („Pakowanie próżniowe ze zgrzewaniem”) (patrz tabela „Funkcje przycisków”). Wyświetlacz (B-2) zacznie odliczać czas i rozpocznie się proces próżniowania, a następnie proces zgrzewania.
 - Notatka.** Aby przerwać proces automatycznego pakowania próżniowego ze zgrzewaniem, naciśnij ponownie przycisk „Vac Seal” („Pakowanie próżniowe ze zgrzewaniem”).
 - **Pakowanie próżniowe i zgrzewanie produktów miękkich.** Naciśnij i przytrzymaj przycisk „Pulse” („Pakowanie próżniowe”): wyświetlacz (B-2) zacznie odliczać czas. Zwolnij przycisk, gdy osiągnięty zostanie wystarczający poziom próżni. Następnie naciśnij przycisk „Seal” („Zgrzewanie”): rozpocznie się proces zgrzewania.
 - **Zgrzewanie.** Naciśnij przycisk „Seal” („Zgrzewanie”): wyświetlacz (B-2) zacznie odliczać czas i rozpocznie się proces zgrzewania.
7. Poczekaj na zakończenie procesu zgrzewania: rozlegną się dwa krótkie sygnały dźwiękowe, a na wyświetlaczu pojawi się „00”.
8. Naciśnij jednocześnie przyciski (B-6), podnieś pokrywę i wyjmij worek.

Notatka. Poczekaj, aż urządzenie ostygnie (co najmniej 30 s), przed ponownym zgrzewaniem.

Czyszczenie i pielęgnacja

UWAGA! Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania i odczekać, aż ostygnie.

1. Wyjmij pojemnik (B-10), jak pokazano na rys. D, umyć go w ciepłym roztworze detergentu, a następnie spłucz czystą wodą i wytrzyj do sucha.
2. Przetrzyj zewnętrzną i wewnętrzną stronę urządzenia miękką szmatką zwilżoną ciepłą wodą lub łagodnym roztworem mydła. Następnie przetrzyj miękką szmatką zwilżoną czystą wodą i wytrzyj do sucha.
3. Umieść pojemnik z powrotem w urządzeniu.

Rozwiązywanie problemów

- **Urządzenie się nie włącza.** Możliwe przyczyny: przewód zasilający nie jest prawidłowo podłączony; gniazdo zasilania jest uszkodzone. Rozwiązanie: włóż przewód zasilający do gniazda do oporu; sprawdź sprawność gniazda, podłączając do niego inne urządzenie, w razie potrzeby podłącz urządzenie do sprawnego gniazda.
- **Listwa zgrzewająca (B-11) posiada ślady worka po zgrzaniu.** Możliwa przyczyna: przegrzanie listwy zgrzewającej. Rozwiązanie: poczekaj, aż urządzenie całkowicie ostygnie i wyczyść je.
- **Po pakowaniu próżniowym ze zgrzewaniem w worku pojawia się powietrze.** Możliwa przyczyna: przebicie worka przez ostre krawędzie produktów. Rozwiązanie: wymień worek, usuń produkty o ostrych krawędziach.

UWAGA! Jeśli żadna z sugerowanych metod nie pomoże rozwiązać problemu, należy skontaktować się z dostawcą lub autoryzowanym centrum serwisowym. Nie należy demontować ani próbować naprawiać urządzenia samodzielnie.

POR A seladora a vácuo **AVS0003** foi concebida para embalar e/ou selar alimentos para prolongar o seu prazo de validade, marinar ou cozinhar sous-vide.

Dados técnicos

Fonte de alimentação (entrada): 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 80,0 W (máx.) ($\leq 0,5$ W em modo de espera *). Desempenho: até 3,5 l/min. Grau de embalagem a vácuo: até -65 kPa (± 5 kPa). Tempo de embalagem a vácuo de um saco: até 32 s. Tempo de selagem de um saco: até 13 s. Número de modos: 4. Largura da soldadura: 2 mm. Largura máxima do saco: 25 cm. Temperatura máxima de aquecimento: +250 °C. Controle: manual. Cor: branco. Material do caixa: plástico ABS. Cabo de alimentação: amovível, 1,5 m. Tipo de ficha: C. Tamanho do dispositivo (C×L×A): 345×85×56 mm. Peso líquido: 598 g. Condições de funcionamento: temperatura +5...+40 °C, humidade relativa 30–80 % (sem condensação). Condições de armazenamento: temperatura -10...+50 °C, humidade relativa 30–80 % (sem condensação).

Conteúdo da embalagem (ver fig. A)

A-1 – seladora a vácuo **AVS0003**, A-2 – cabo de alimentação, A-3 – sacos a vácuo (15×20 cm – 5 pç., 20×30 cm – 5 pç.), breve guia do utilizador.

Elementos do dispositivo (ver fig. B)

B-1 – tampa, B-2 – visor, B-3 – botão "Vac Seal" ("Embalagem a vácuo com selagem"), B-4 – botão "Pulse" ("Embalagem a vácuo"), B-5 – botão "Seal" ("Selagem"), B-6 – botões de desbloqueio da tampa, B-7 – conector de alimentação, B-8 – selo, B-9 – cliques para sacos, B-10 – recipiente amovível, B-11 – barra de soldadura.

Restrições e avisos

ATENÇÃO! Superfície quente. Perigo de queimaduras devido ao contacto com a barra de soldadura aquecida. Após a utilização do dispositivo, não toque na barra de soldadura e na soldadura do saco até arrefecerem completamente.

ATENÇÃO! Não embale a vácuo alimentos líquidos.

ATENÇÃO! Utilize apenas sacos especiais para embalagem a vácuo.

ATENÇÃO! Antes de colocar alimentos embalados no micro-ondas, faça um buraco no saco para permitir a saída do vapor.

Antes de utilizar o dispositivo, leia atentamente este documento e guarde-o para consulta futura. Utilize o dispositivo apenas para o fim a que se destina. O dispositivo não se destina a ser utilizado por crianças com menos de 14 anos ou por pessoas com capacidades físicas, mentais ou intelectuais reduzidas, se não tiverem experiência ou conhecimentos suficientes sobre o seu funcionamento, e se não estiverem sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança. Não utilize o dispositivo no exterior. O dispositivo destina-se exclusivamente a uso doméstico. Trabalhe com o dispositivo apenas com as mãos secas. Instale o dispositivo longe de fontes de calor externas ou de outros aparelhos elétricos. Antes de utilizar o dispositivo, certifique-se de que a tensão nominal e a frequência especificadas nos dados técnicos correspondem aos parâmetros da rede elétrica. Utilize o dispositivo apenas com o cabo de alimentação fornecido. Certifique-se de que o cabo de alimentação não está torcido, dobrado, apertado ou em contacto com objetos quentes e afiados ou fontes de calor. Não deixe cair nem atire o dispositivo. Não mergulhe a ficha, o cabo de alimentação e/ou o dispositivo em água ou outros líquidos. Não utilize um dispositivo danificado. Não desmonte ou repare o dispositivo por conta própria. As reparações devem ser efetuadas por um técnico qualificado num centro de assistência autorizado. Não deixe o dispositivo ligado sem vigilância. Desligue o dispositivo da rede elétrica quando não estiver a ser utilizado e antes de o limpar. Limpe o dispositivo após cada utilização. Não utilize detergentes químicos ou agressivos, pastas abrasivas, produtos que contêm ácidos e solventes ou esponjas metálicas para a limpeza. Não lave o dispositivo na máquina de lavar louça ou em água corrente. Quando guardar o dispositivo, coloque um forro de papel no interior para evitar a deformação do vedação e não feche a tampa com força. Uma descrição pormenorizada do dispositivo, dos seus modos e funções pode ser encontradas no manual completo do utilizador, disponível para descarregamento na página web aeno.com/documents.

Funções dos botões

Ação	Função
Premir uma vez	Iniciar a embalagem a vácuo com selagem para alimentos secos Parar a embalagem a vácuo com selagem para alimentos secos ou húmidos

Se tiver dúvidas ou dificuldades na utilização do seu dispositivo AENO, contacte a suporte técnico por e-mail em support@aeno.com ou através do chat online em aeno.com/service-and-warranty. Os especialistas ajudá-lo-ão a resolver o problema, e não terá de perder tempo e esforço a ir à loja.

* O dispositivo entra no modo de espera após 0 minutos quando não está a ser utilizado.

Ação	Função
Premir e manter premido durante alguns segundos	Iniciar a embalagem a vácuo com selagem para alimentos húmidos
"Pulse" ("Embalagem a vácuo")	
Premir e manter premido	Iniciar a embalagem a vácuo
"Seal" ("Selagem")	
Premir uma vez	Iniciar a selagem

Preparação para o funcionamento

1. Abra cuidadosamente a embalagem e retire o dispositivo (A-1), o cabo de alimentação (A-2) e os sacos (A-3). Retire todos os materiais de embalagem.
2. Coloque o dispositivo numa superfície seca, plana e estável.
3. Introduza a ficha do cabo de alimentação no conetor de alimentação (B-7).

Funcionamento

1. Coloque os alimentos no saco fornecido.
2. Levante a tampa (B-1) da seladora a vácuo.
3. Introduza o bordo aberto do saco nos cliques (B-9), como indicado na fig. **C**.
4. Feche a tampa pressionando-a contra a caixa em ambos os lados até encaixar no lugar.
5. Ligue o dispositivo à fonte de alimentação.
6. Selecione o método de selagem:
 - **Embalagem automática a vácuo com selagem.** Prima o botão "Vac Seal" ("Embalagem a vácuo com selagem") (ver tabela "Funções dos botões"). O visor (B-2) faz a contagem decrescente do tempo e inicia o processo de embalagem a vácuo e, em seguida, o processo de selagem.
 - Nota.** Para interromper o processo automático de embalagem a vácuo com selagem, prima novamente o botão "Vac Seal" ("Embalagem a vácuo com selagem").
 - **Embalagem a vácuo e selagem de alimentos macios.** Prima e mantenha premido o botão "Pulse" ("Embalagem a vácuo"): o visor (B-2) faz a contagem decrescente do tempo. Solte o botão quando o vácuo for suficiente. Em seguida, prima o botão "Seal" ("Selagem"): o processo de selagem inicia-se.
 - **Selagem.** Prima o botão "Seal" ("Selagem"): o visor (B-2) faz uma contagem decrescente e o processo de selagem inicia-se.
7. Aguarde até que o processo de selagem esteja concluído: são emitidos dois sinais sonoros curtos e aparece "00" no visor.
8. Prima simultaneamente os botões (B-6), levante a tampa e retire o saco.

Nota. Deixe o dispositivo arrefecer (pelo menos 30 s) antes de voltar a selar.

Limpeza e manutenção

ATENÇÃO! Desligue o dispositivo da fonte de alimentação e deixe-a arrefecer antes de a limpar.

1. Retire o recipiente (B-10) como indicado na fig. **D**, lave-o numa solução de detergente quente e, em seguida, enxágue-o em água limpa e seque-o com um pano.
2. Limpe o exterior e o interior do dispositivo com um pano macio embebido em água morna ou uma solução de sabão suave. Em seguida, limpe-o com um pano macio embebido em água limpa e seque-o.
3. Volte a colocar o recipiente no dispositivo.

Resolução de possíveis faltas

- **O dispositivo não se liga.** Causas possíveis: o cabo de alimentação não está ligado corretamente; a tomada de alimentação está avariada. Solução: ligue o cabo de alimentação à tomada até parar; verifique se a tomada está a funcionar corretamente ligando outro dispositivo à tomada; se necessário, ligue o dispositivo a uma tomada que funcione.
- **A barra de soldadura (B-11) após a selagem existiam vestígios do saco.** Possível causa: sobreaquecimento da barra de soldadura. Solução: aguarde até que o dispositivo arrefeça completamente e limpe-o.
- **Após a embalagem a vácuo com selagem, o ar aparece no saco.** Causa possível: perfuração do saco por arestas vivas dos alimentos. Solução: substitua o saco, retire os alimentos com arestas vivas.

ATENÇÃO! Se nenhum dos métodos sugeridos ajudar a resolver o problema, contacte o seu fornecedor ou um centro de assistência autorizado. Não desmonte ou tente reparar o dispositivo por conta própria.

RON Mașina de ambalat cu vid **AVS0003** este destinat pentru ambalarea și/sau vidarea produselor alimentare în vederea prelungirii duratei de valabilitate, marinării sau gătitului sous-vide.

Specificații

Alimentare (intrare): 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 80,0 W (max.) ($\leq 0,5$ W în modul de așteptare *). Performanța: până la 3,5 l/min. Grad de vidare: până la –65 kPa (± 5 kPa). Timpul de vidare al unui sac: până la 32 s. Timpul de sigilare al unui sac: până la 13 s. Număr de moduri: 4. Banda de sudură: 2 mm. Lățimea maximă a unui sac: 25 cm. Temperatura maximă de încălzire: +250 °C. Control: manual. Culoare: albă. Materialul corpului: plastic ABS. Cablu de alimentare: detașabil, 1,5 m. Tip ștecăr: C. Dimensiunea dispozitivului (L×L×H): 345×85×56 mm. Greutate netă: 598 g. Condiții de exploatare: temperatură +5...+40 °C, umiditate relativă 30–80 % (fără condensare). Condiții de depozitare: temperatură –10...+50 °C, umiditate relativă 30–80 % (fără condensare).

Echipamente (vezi fig. A)

A-1 – mașina de ambalat cu vid **AVS0003**, A-2 – cablu de alimentare, A-3 – saci de vid (15×20 cm – 5 buc., 20×30 cm – 5 buc.), scurt ghid de utilizare.

Elementele dispozitivului (vezi fig. B)

B-1 – capac, B-2 – afișaj, B-3 – buton „Vac Seal” („Vidare cu sigilare”), B-4 – buton „Pulse” („Vidare”), B-5 – buton „Seal” („Sigilare”), B-6 – butoane de eliberare a capacului, B-7 – conector de alimentare, B-8 – etanșare, B-9 – fixatori pentru saci, B-10 – recipient detașabil, B-11 – banda de sudură.

Restricții și avertismente

ATENȚIE! Suprafață fierbinte. Pericol de arsuri la contactul cu banda de sudură încălzită. După utilizarea dispozitivului, nu atingeți banda de sudură și cusătura de sudură de pe sac până când acestea nu s-au răcit complet.

ATENȚIE! Nu vidați alimente lichide.

ATENȚIE! Utilizați numai saci speciali pentru vidare.

ATENȚIE! Înainte de a pune alimentele ambalate în cuptorul cu microunde, faceți o gaură în sac pentru a permite aburului să iasă.

Înainte de a utiliza dispozitivul, vă rugăm să citiți cu atenție acest document și să îl păstrați pentru consultare ulterioară. Utilizați dispozitivul numai în scopul pentru care a fost conceput. Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către copii sub vârsta de 14 ani sau de către persoane cu capacitate fizică, mentală sau intelectuală redusă, cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Nu utilizați dispozitivul în aer liber. Dispozitivul este destinat exclusiv uzului casnic. Utilizați dispozitivul numai cu mâinile uscate. Instalați dispozitivul departe de surse de căldură externe sau de alte dispozitive electrice. Înainte de a utiliza dispozitivul, asigurați-vă că tensiunea și frecvența nominale indicate în specificații corespund parametrilor rețelei. Utilizați unitatea numai cu cablul de alimentare furnizat. Asigurați-vă că cablul de alimentare nu este răsucit, îndoit, ciupit sau în contact cu obiecte fierbinți, ascuțite sau surse de căldură. Nu scăpați și nu aruncați dispozitivul. Nu scufundați ștecărul, cablul de alimentare și/sau dispozitivul în sine în apă sau alte lichide. Nu utilizați un dispozitiv deteriorat. Nu dezasamblați sau reparați singur dispozitivul. Reparațiile trebuie efectuate de un tehnician calificat la un centru de service autorizat. Nu lăsați dispozitivul pornit nesupravegheat. Deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică atunci când nu este folosit, precum și înainte de curățare. Curățați dispozitivul după fiecare utilizare. Nu utilizați detergenți chimici sau agresivi, paste abrazive, acizi, solvenți sau bureți metalici pentru curățare. Nu spălați dispozitivul în mașina de spălat vase sau sub jet de apă. Atunci când depozitați dispozitivul, puneți o hârtie de protecție în interior pentru a preveni deformarea etanșării și nu închideți bine capacul. O descriere detaliată a dispozitivului, a modurilor și funcțiilor sale poate fi găsită în manualul de utilizare complet, disponibil pentru descărcare pe pagina web aeno.com/documents.

Funcțiile butoanelor

Acțiune	Funcția
„Vac Seal” („Vidare cu sigilare”)	
Apăsați o dată	Începeți vidarea cu sigilarea pentru produsele uscate
	Opriti vidarea cu sigilare pentru produse uscate sau umede

Dacă aveți întrebări sau dificultăți în utilizarea dispozitivului AENO, vă rugăm să contactați echipa de asistență prin e-mail la support@aeno.com sau prin chat online la aeno.com/service-and-warranty. Specialiștii vă pot ajuta să vă descurcați, astfel încât să nu mai pierdeți timp și efort vizitând un magazin.

* Dispozitivul intră în modul de așteptare după 0 minute atunci când nu este utilizat.

Acțiune	Funcția
Apăsați și mențineți apăsat timp de câteva secunde	Începeți vidarea cu sigilarea pentru produsele umede
„Pulse” („Vidare”)	
Apăsați și mențineți apăsat	Pornirea vidării
„Seal” („Sigilare”)	
Apăsați o dată	Porniți sigilarea

Pregătirea pentru exploatare

1. Deschideți cu atenție ambalajul și scoateți dispozitivul (A-1), cablul de alimentare (A-2) și sacii (A-3). Îndepărtați toate materialele de ambalare.
2. Așezați dispozitivul pe o suprafață uscată, plană și stabilă.
3. Introduceți ștecărul cablului de alimentare în conectorul de alimentare (B-7).

Exploatare

1. Puneți alimentele în sacul furnizat.
2. Ridicați capacul (B-1) mașinii de ambalat cu vid.
3. Introduceți marginea deschisă a sacului în fixatorul (B-9), așa cum se arată în fig. C.
4. Închideți capacul apăsându-l împotriva corpului pe ambele părți până când se fixează în poziție.
5. Conectați dispozitivul la sursa de alimentare.
6. Selectați metoda de sigilare:
 - **Vidare automată cu sigilare.** Apăsați butonul „Vac Seal” („Vidare cu sigilare”) (vezi tab. „Funcțiile butoanelor”). Afișajul (B-2) va număra timpul și va începe procesul de vidare și apoi procesul de sigilare.
 - **Notă.** Pentru a întrerupe procesul automat de vidare cu sigilare, apăsați din nou butonul „Vac Seal” („Vidare cu sigilare”).
 - **Vidarea și sigilarea produselor moi.** Apăsați și mențineți apăsat butonul „Pulse” („Vidare”): afișajul (B-2) va începe numărătoarea inversă a timpului. Eliberați butonul atunci când s-a realizat o vidare suficientă. Apoi apăsați butonul „Seal” („Sigilare”): procesul de sigilare va începe.
 - **Sigilare.** Apăsați butonul „Seal” („Sigilare”): afișajul (B-2) va număra timpul și va începe procesul de sigilare.
7. Așteptați până când procesul de sigilare este complet: se aud două semnale sonore scurte și pe afișaj apare „00”.
8. Apăsați simultan butoanele (B-6), ridicați capacul și scoateți sacul.

Notă. Lăsați dispozitivul să se răcească (cel puțin 30 s) înainte de a-l resigila.

Curățare și întreținere

ATENȚIE! Deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică și lăsați-o să se răcească înainte de a o curăța.

1. Scoateți recipientul (B-10) așa cum se arată în fig. D, spălați-l într-o soluție caldă de detergent, apoi clătiți-l în apă curată și ștergeți-l.
2. Ștergeți exteriorul și interiorul dispozitivului cu o cârpă moale umezită cu apă caldă sau cu o soluție ușoară de săpun. Apoi ștergeți-l cu o cârpă moale înmuiată în apă curată și uscată.
3. Puneți recipientul înapoi în dispozitivul.

Depanarea posibilelor defecțiuni

- **Dispozitivul nu pornește.** Cauze posibile: cablul de alimentare nu este conectat corect; priză este defectă. Soluție: introduceți cablul de alimentare în priză până la capăt; verificați dacă priză funcționează corect prin conectarea unui alt dispozitiv în priză, dacă este necesar, conectați dispozitivul într-o priză funcțională.
- **Pe banda de sudură (B-11) au rămas urme ale sacului după sigilare.** Cauza posibilă: supraîncălzirea benzii de sudură. Soluție: așteptați până când dispozitivul se răcește complet și curățați-l.
- **După vidare cu sigilare, în sacul apare aer.** Cauza posibilă: perforarea sacului de către marginile ascuțite ale produselor. Soluție: înlocuiți sacul, îndepărtați produsele cu margini ascuțite.

ATENȚIE! Dacă niciuna dintre metodele sugerate nu ajută la rezolvarea problemei, contactați furnizorul sau un centru de service autorizat. Nu dezamblați și nu încercați să reparați singur dispozitivul.

RUS Вакуумный упаковщик **AVS0003** предназначен для упаковки и/или вакуумирования пищевых продуктов в целях продления срока их хранения, маринования или приготовления методом су-вид.

Технические характеристики

Электропитание (вход): 220-240 В (AC), 50/60 Гц, 80,0 Вт (макс.) ($\leq 0,5$ Вт в режиме ожидания *). Производительность: до 3,5 л/мин. Степень вакуумирования: до -65 кПа (± 5 кПа). Время вакуумирования одного пакета: до 32 с. Время запаивания одного пакета: до 13 с. Количество режимов: 4. Ширина сварного шва: 2 мм. Максимальная ширина пакета: 25 см. Максимальная температура нагрева: +250 °C. Управление: ручное. Цвет: белый. Материал корпуса: АБС-пластик. Шнур питания: съемный, 1,5 м. Тип вилки: С. Размер устройства (Д×Ш×В): 345×85×56 мм. Вес нетто: 598 г. Условия эксплуатации: температура +5...+40 °C, относительная влажность 30–80 % (без конденсации). Условия хранения: температура -10...+50 °C, относительная влажность 30–80 % (без конденсации).

Комплект поставки (см. рис. А)

A-1 – вакуумный упаковщик **AVS0003**, A-2 – шнур питания, A-3 – пакеты для вакуумирования (15×20 см – 5 шт., 20×30 см – 5 шт.), краткое руководство пользователя.

Элементы устройства (см. рис. В)

B-1 – крышка, B-2 – дисплей, B-3 – кнопка «Vac Seal» («Вакуумирование с запаиванием»), B-4 – кнопка «Pulse» («Вакуумирование»), B-5 – кнопка «Seal» («Запаивание»), B-6 – кнопки разблокировки крышки, B-7 – разъем питания, B-8 – уплотнитель, B-9 – зажимы для пакета, B-10 – съемный контейнер, B-11 – сварочная планка.

Ограничения и предупреждения

ВНИМАНИЕ! Горячая поверхность. Опасность получения ожогов при контакте с нагревающейся сварочной планкой. После использования устройства не прикасайтесь к сварочной планке и сварному шву на пакете до их полного остывания.

ВНИМАНИЕ! Не вакуумируйте жидкую пищу.

ВНИМАНИЕ! Используйте только специальные пакеты для вакуумирования.

ВНИМАНИЕ! Перед тем как поместить в микроволновую печь продукты, упакованные в пакет, сделайте в нем отверстие для выхода пара.

Перед использованием устройства внимательно ознакомьтесь с настоящим документом и сохраните его для дальнейшего использования. Используйте устройство только по его прямому назначению. Устройство не предназначено для использования детьми до 14 лет или лицами с ограниченными физическими, психическими или умственными способностями при отсутствии у них достаточного опыта или знаний по эксплуатации устройства, и если они не находятся под контролем лица, ответственного за их безопасность. Запрещается использовать устройство вне помещений. Устройство предназначено для использования только в бытовых условиях. Работайте с устройством только сухими руками. Устанавливайте устройство вдали от внешних источников тепла или других электроприборов. Перед использованием устройства убедитесь, что номинальное напряжение и частота, указанные в технических характеристиках, соответствуют параметрам электросети. Используйте устройство только со шнуром питания, входящим в комплект поставки. Следите, чтобы шнур питания не перекручивался, не перегибался, не был чем-либо прижат, не контактировал с горячими, острыми предметами и источниками тепла. Не роняйте и не бросайте устройство. Не погружайте штепсель, шнур питания и/или само устройство в воду или иные жидкости. Не используйте поврежденное устройство. Не разбирайте и не ремонтируйте устройство самостоятельно. Ремонт должен выполняться квалифицированным специалистом авторизованного сервисного центра. Не оставляйте включенное устройство без присмотра. Отключайте устройство от электросети, если оно не используется, а также перед очисткой. Очищайте устройство после каждого использования. Не используйте для очистки химические и агрессивные моющие средства, абразивные пасты, средства, содержащие кислоты и растворители, а также металлические губки. Не мойте устройство в посудомоечной машине, а также под струей воды. Во время хранения устройства для предотвращения деформации уплотнителя поместите внутрь бумажный вкладыш и не закрывайте крышку плотно. Подробное описание устройства, его режимов и функций можно найти в полном руководстве по эксплуатации, доступном для скачивания на веб-странице aeno.com/documents.

Если у вас возникли какие-либо вопросы или трудности при использовании устройства AENO™, пожалуйста, свяжитесь со службой поддержки по эл. почте support@aeno.com или в онлайн-чате на веб-странице aeno.com/service-and-warranty. Специалисты помогут вам разобраться, и вам не нужно будет тратить время и усилия на посещение магазина.

* Устройство переходит в режим ожидания через 0 минут, если не используется.

Функции кнопок

Действие	Функция
«Vac Seal» («Вакуумирование с запаиванием»)	
Нажать один раз	Запуск вакуумирования с запаиванием для сухих продуктов
	Прекращение вакуумирования с запаиванием для сухих или влажных продуктов
Нажать и удерживать несколько секунд	Запуск вакуумирования с запаиванием для влажных продуктов
«Pulse» («Вакуумирование»)	
Нажать и удерживать	Запуск вакуумирования
«Seal» («Запаивание»)	
Нажать один раз	Запуск запаивания

Подготовка к эксплуатации

- Аккуратно вскройте упаковку и извлеките устройство (A-1), шнур питания (A-2) и пакеты (A-3). Удалите все упаковочные материалы.
- Установите устройство на сухой, ровной и устойчивой поверхности.
- Вставьте штекер шнура питания в разъем (B-7).

Эксплуатация

- Положите продукты в пакет из комплекта поставки.
- Поднимите крышку (B-1) вакуумного упаковщика.
- Вставьте открытый край пакета в зажимы (B-9), как показано на рис. **С**.
- Закройте крышку, прижав ее к корпусу с обеих сторон до щелчка.
- Подключите устройство к электросети.
- Выберите способ запаивания:

- Автоматическое вакуумирование с запаиванием.** Нажмите на кнопку «Vac Seal» («Вакуумирование с запаиванием») (см. табл. «Функции кнопок»). На дисплее (B-2) начнется отсчет времени, и запустится процесс вакуумирования, а затем – запаивания.

Примечание. Чтобы прервать процесс автоматического вакуумирования с запаиванием, нажмите на кнопку «Vac Seal» («Вакуумирование с запаиванием») еще раз.

- Вакуумирование и запаивание мягких продуктов.** Нажмите и удерживайте кнопку «Pulse» («Вакуумирование»): на дисплее (B-2) начнется отсчет времени. Отпустите кнопку, когда будет достигнута достаточная степень вакуумирования. Затем нажмите на кнопку «Seal» («Запаивание»): начнется процесс запаивания.
- Запаивание.** Нажмите на кнопку «Seal» («Запаивание»): на дисплее (B-2) начнется отсчет времени, и запустится процесс запаивания.

- Дождитесь окончания процесса запаивания: прозвучат два коротких сигнала, на дисплее отобразится «00».
- Зажмите одновременно кнопки (B-6), поднимите крышку и извлеките пакет.

Примечание. Перед повторным запаиванием дайте устройству остыть (не менее 30 с).

Очистка и уход

ВНИМАНИЕ! Перед проведением очистки отключите устройство от электросети и дайте ему остыть.

- Выньте контейнер (B-10), как показано на рис. **D**, вымойте его в теплом растворе моющего средства, а затем сполосните в чистой воде и вытрите насухо.
- Протрите устройство снаружи и изнутри мягкой тканью, смоченной в теплой воде или слабом мыльном растворе. Затем протрите его мягкой тканью, смоченной в чистой воде, и вытрите насухо.
- Установите контейнер обратно в устройство.

Устранение возможных неисправностей

- Устройство не включается.** Возможные причины: шнур питания неплотно вставлен в разъем; розетка неисправна. Решение: вставьте шнур питания в разъем до упора; проверьте исправность розетки, подключив к ней другое устройство, при необходимости подключите устройство к исправной розетке.
- На сварочной планке (B-11) после запаивания остались следы пакета.** Возможная причина: перегрев сварочной планки. Решение: дождитесь полного остывания устройства и проведите его очистку.
- После вакуумирования с запаиванием в пакете появляется воздух.** Возможная причина: прокол пакета острыми краями продуктов. Решение: замените пакет, уберите продукты с острыми краями.

ВНИМАНИЕ! Если ни один из предложенных способов не помог устранить проблему, обратитесь к поставщику либо в авторизованный сервисный центр. Не разбирайте устройство и не пытайтесь отремонтировать его самостоятельно.

SLK Vákuovačka **AVS0003** je určená na balenie a/alebo vákuovanie potravín na predĺženie ich trvanlivosti, marinovanie alebo varenie metódou sous-vide.

Technické špecifikácie

Napájanie (vstup): 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 80,0 W (max.) ($\leq 0,5$ W v pohotovostnom režime *). Výkon: až 3,5 l/min. Stupeň vákuovania: do -65 kPa (± 5 kPa). Čas vákuovania jedného vrečka: do 32 s. Čas zvárania jedného vrečka: do 13 s. Počet režimov: 4. Šírka zvaru: 2 mm. Maximálna šírka vrečka: 25 cm. Maximálna teplota zahrievania: +250 °C. Ovládanie: manuálne. Farba: biela. Materiál tela: plast ABS. Napájací kábel: odnímateľný, 1,5 m. Typ zástrčky: C. Veľkosť zariadenia (D×Š×V): 345×85×56 mm. Čistá hmotnosť: 598 g. Prevádzkové podmienky: teplota +5...+40 °C, relatívna vlhkosť 30–80 % (bez kondenzácie). Skladovacie podmienky: teplota -10...+50 °C, relatívna vlhkosť 30–80 % (bez kondenzácie).

Obsah balenia (pozri obr. A)

A-1 – vákuovačka **AVS0003**, A-2 – napájací kábel, A-3 – vákuovacie vrečka (15×20 cm – 5 ks, 20×30 cm – 5 ks), stručný návod na použitie.

Prvky zariadenia (pozri obr. B)

B-1 – veko, B-2 – displej, B-3 – tlačidlo „Vac Seal“ („Vákuovanie so zváraním“), B-4 – tlačidlo „Pulse“ („Vákuovanie“), B-5 – tlačidlo „Seal“ („Zváranie“), B-6 – tlačidlá na uvoľnenie veka, B-7 – napájací konektor, B-8 – tesnenie, B-9 – svorky na vrečka, B-10 – vyberateľná nádoba, B-11 – zväracia lišta.

Obmedzenia a upozornenia

POZOR! Horúci povrch. Nebezpečenstvo popálenia pri kontakte s horúcou zväracou lištou. Po použití zariadenia sa nedotýkajte zväracej lišty a zvaru na vrečku, kým úplne nevychladnú.

POZOR! Tekuté potraviny nevakuujte.

POZOR! Používajte len špeciálne vákuovacie vrečky.

POZOR! Pred vložením potravín vo vrečku do mikrovlnnej rúry urobte vo vrečku otvor, aby mohla unikáť para.

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento dokument a uschovajte si ho pre budúce použitie. Používajte zariadenie len na určený účel. Toto zariadenie nie je určené na používanie deťmi mladšími ako 14 rokov alebo osobami so zníženými fyzickými, duševnými alebo mentálnymi schopnosťami, pokiaľ nemajú dostatočné skúsenosti a znalosti o používaní zariadenia a nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Nepoužívajte zariadenie vo vonkajšom prostredí. Zariadenie je určené len na domáce použitie. So zariadením pracujte len suchými rukami. Zariadenie inštalujte mimo dosahu vonkajších zdrojov tepla alebo iných elektrických spotrebičov. Pred použitím zariadenia sa uistite, že menovité napätie a frekvencia uvedené v technických špecifikáciách zodpovedajú parametrom elektrickej siete. Zariadenie používajte len s dodaným napájacím káblom. Uistite sa, že napájací kábel nie je prekrútený, prehnutý, stlačený a nie je v kontakte s horúcimi, ostrými predmetmi alebo zdrojmi tepla. Nedovoľte, aby zariadenie spadlo ani ho nehadzte. Zástrčku, napájací kábel a/alebo samotné zariadenie neponárajte do vody ani iných tekutín. Nepoužívajte zariadenie, ak je poškodené. Zariadenie sami nerozoberajte ani neopravujte. Opravy musí vykonávať kvalifikovaný odborník autorizovaného servisného strediska. Nenechávajte zapnuté zariadenie bez dozoru. Odpojte zariadenie od elektrickej siete pred čistením a pokiaľ ho nepoužívate. Zariadenie čistite po každom použití. Na čistenie nepoužívajte chemické a agresívne čistiace prostriedky, abrazívne pasty, prostriedky, ktoré obsahujú kyseliny a rozpúšťadlá, ani kovové špongie. Zariadenie neumývajte v umývačke riadu ani pod tečúcou vodou. Pri skladovaní zariadenia vložte dovnútra papierovú vložku, aby ste zabránili deformácii tesnenia, a nezatvárajte veko tesne. Podrobný opis zariadenia, jeho režimov a funkcií nájdete v úplnom návode na použitie, ktorý je k dispozícii na webovej stránke aeno.com/documents.

Funkcie tlačidiel

Akcia	Funkcia
„Vac Seal“ („Vákuovanie so zváraním“)	
Stlače raz	Spustenie vákuovania so zváraním pre suché potraviny
	Zastavenie vákuovania so zváraním pre suché alebo mokré potraviny

Ak máte akékoľvek otázky alebo ťažkosti s používaním zariadenia AENO, obráťte sa na tím podpory e-mailom na support@aeno.com alebo prostredníctvom online chatu na aeno.com/service-and-warranty. Odborníci vám pomôžu vyriešiť problémy, aby ste nemuseli strácať čas a námahu návštevou obchodu.

* Zariadenie prejde do pohotovostného režimu po 0 minútach nečinnosti.

Akcia	Funkcia
Stlačte a podržte niekoľko sekúnd	Spustenie vákuovania so zváraním pre mokré potraviny
„Pulse“ („Vákuovanie“)	
Stlačte a podržte	Spustenie vákuovania
„Seal“ („Zváranie“)	
Stlačte raz	Spustenie zvárania

Príprava na prevádzku

- Opatrne otvorte obal a vyberte zariadenie (A-1), napájací kábel (A-2) a vrecká (A-3). Odstráňte všetky obalové materiály.
- Zariadenie umiestnite na suchý, rovný a stabilný povrch.
- Zasuňte zástrčku napájacieho kábla do konektora (B-7).

Prevádzka

- Potraviny vložte do dodaného vrečka.
- Zdvihnite veko (B-1) vákuovačky.
- Otvorený okraj vrečka zasunúť do svoriek (B-9), ako je znázornené na obr. C.
- Zatvorte veko tak, že ho na oboch stranách pritlačíte k telu zariadenia, až kým nezacvakne na miesto.
- Pripojte zariadenie k elektrickej sieti.
- Vyberte spôsob zvárania:
 - Automatické vákuovanie so zváraním.** Stlačte tlačidlo „Vac Seal“ („Vákuovanie so zváraním“) (pozri tabuľku „Funkcie tlačidiel“). Na displeji (B-2) sa začne odpočítavať čas a spustí sa proces vákuovania a následne zvárania.
Poznámka. Ak chcete prerušiť proces automatického vákuovania so zváraním, stlačte znova tlačidlo „Vac Seal“ („Vákuovanie so zváraním“).
 - Vákuovanie a zváranie mäkkých potravín.** Stlačte a podržte tlačidlo „Pulse“ („Vákuovanie“): na displeji (B-2) sa začne odpočítavať čas. Po dosiahnutí dostatočného stupňa vákuovania uvoľnite tlačidlo. Potom stlačte tlačidlo „Seal“ („Zváranie“): spustí sa proces zvárania.
 - Zváranie.** Stlačte tlačidlo „Seal“ („Zváranie“): na displeji (B-2) sa začne odpočítavať čas a spustí sa proces zvárania.
- Počkajte, kým sa proces zvárania nedokončí: zaznejú dve krátke pípnutia a na displeji sa zobrazí „00“.
- Stlačte súčasne tlačidlá (B-6), zdvihnite veko a vyberte vrecko.

Poznámka. Pred opakovaným zváraním nechajte zariadenie vychladnúť (minimálne 30 s).

Čistenie a údržba

POZOR! Pred čistením odpojte zariadenie od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.

- Vyberte nádobu (B-10), ako je znázornené na obr. D, umyte ju v teplom roztoku saponátu, potom opláchnite v čistej vode a utrite dosucha.
- Vonkajšiu a vnútornú časť zariadenia utrite mäkkou handričkou navlhčenou teplou vodou alebo jemným mydlovým roztokom. Potom ho utrite mäkkou handričkou namočenou v čistej vode a utrite dosucha.
- Vložte nádobu späť do zariadenia.

Riešenie možných problémov

- Zariadenie sa nezapína.** Možné príčiny: napájací kábel nie je pevne zasunutý do zásuvky; zásuvka je chybná. Riešenie: zasunúť napájací kábel do zásuvky až na doraz; skontrolujte funkčnosť zásuvky pripojením iného zariadenia k nej, v prípade potreby pripojte zariadenie k funkčnej zásuvke.
- Na zväracej lište (B-11) po zváraní zostali stopy vrečka.** Možná príčina: prehriatie zväracej lišty. Riešenie: počkajte, kým zariadenie úplne vychladne, a vyčistite ho.
- Po vákuovaní so zváraním sa vo vrecku objaví vzduch.** Možná príčina: prepichnutie vrečka ostrými hranami potravín. Riešenie: vymeňte vrecko, odstráňte potraviny s ostrými hranami.

POZOR! Ak žiadny z navrhovaných spôsobov nepomôže problém vyriešiť, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo autorizované servisné stredisko. Zariadenie nerozoberajte ani sa ho nepokúšajte sami opraviť.

SLV Vakuumski pakirnik **AVS0003** je namenjen vakuumskemu pakiranju živil za podaljšanje roka uporabnosti, mariniranje ali kuhanje po sistemu sous vide.

Specifikacije

Napajanje (vhod): 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 80.0 W (največ) (≤ 0.5 W v stanju pripravljenosti *). Zmogljivost: do 3.5 L/min. Stopnja vakuumiranja: do -65 kPa (± 5 kPa). Čas vakuumiranja na vrečko: do 32 s. Čas tesnjenja na vrečko: do 13 s. Število načinov: 4. Širina zatesnjenega roba: 2 mm. Največja širina vrečke: 25 cm. Najvišja temperatura ogrevanja: +250 °C. Upravljanje: ročno. Barva: bela. Material ohišja: ABS plastika. Napajalni kabel: odstranljiv, 1.5 m. Tip vtiča: C. Velikost naprave (D×Š×V): 345×85×56 mm. Neto teža: 598 g. Delovni pogoji: temperatura +5...+40 °C, relativna vlažnost 30–80 % (brez kondenzacije). Pogoji shranjevanja: temperatura -10...+50 °C, relativna vlažnost 30–80 % (brez kondenzacije).

Vsebina dobave (glejte sliko A)

A-1 – vakuumski pakirnik **AVS0003**, A-2 – napajalni kabel, A-3 – vrečke za vakuumiranje (15×20 cm – 5 ks, 20×30 cm – 5 ks), hitri uporabniški vodnik.

Elementi naprave (glejte sliko B)

B-1 – pokrov, B-2 – prikazovalnik, B-3 – gumb "Vac Seal" ("Vakuumiranje in tesnjenje"), B-4 – gumb "Pulse" ("Vakuumiranje"), B-5 – gumb "Seal" ("Tesnjenje"), B-6 – gumbi za sprostitev pokrova, B-7 – priključek za napajanje, B-8 – tesnilo, B-9 – sponke za vrečke, B-10 – odstranljiva posoda, B-11 – varilna letva.

Omejitve in opozorila

POZOR! Vroča površina. Nevarnost opeklin ob stiku z razgreto varilno letvijo. Po uporabi naprave se ne dotikajte varilne letve in zatesnjenega roba na vrečki, dokler se popolnoma ne ohladi.

POZOR! Ne vakuumirajte tekoče hrane.

POZOR! Za vakuumiranje uporabljajte samo posebne vrečke.

POZOR! Preden zapakirano hrano položite v mikrovalovno pečico, v vrečko naredite luknjo, da lahko para uhaja.

Pred uporabo naprave skrbno preberite ta dokument in ga shranite za poznejšo uporabo. Napravo uporabljajte le za predvideni namen. Ta naprava ni namenjena za uporabo otrokom, mlajšim od 14 let, ali osebam z zmanjšanimi telesnimi, mentalnimi ali intelektualnimi sposobnostmi, razen če imajo dovolj izkušenj in znanja o uporabi naprave in če jih nadzoruje oseba, odgovorna za varnost. Naprave ne uporabljajte na prostem. Naprava je namenjena samo za domačo uporabo. Napravo upravljajte le s suhimi rokami. Napravo namestite stran od zunanjih virov toplote ali drugih električnih naprav. Pred uporabo naprave se prepričajte, da nazivna napetost in frekvenca, navedena v tehnični dokumentaciji, ustreza parametrom napajalnega omrežja. Napravo uporabljajte samo s priloženim napajalnim kablom. Prepričajte se, da napajalni kabel ni zviti, prepognjen, pritisnjen s čimer ali prišel v stik z vročimi, ostrimi predmeti ali viri toplote. Naprave ne spuščajte in ne mečite. Vtiča, napajalnega kabla in/ali naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Poškodovane naprave ne uporabljajte. Naprave ne razstavljajte in ne popravljajte sami. Popravila mora opraviti usposobljen tehnik v pooblaščenem servisnem centru. Naprave ne puščajte vklopljene brez nadzora. Ko naprave ne uporabljate in pred čiščenjem jo izklopite iz električnega omrežja. Po vsaki uporabi napravo očistite. Za čiščenje ne uporabljajte kemičnih in agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih past, izdelkov, ki vsebujejo kisline in topila, ali kovinskih gob. Naprave ne pomivajte v pomivalnem stroju ali pod tekočo vodo. Ko napravo shranjujete, vanjo vstavite papirnat podlogo, da preprečite deformacijo tesnila, in pokrova ne zapirajte tesno. Podroben opis naprave, načinov delovanja in funkcij je na voljo v celotnem uporabniškem priročniku na spletni strani: aeno.com/documents.

Funkcije gumbov

Akcija	Funkcija
"Vac Seal" ("Vakuumiranje in tesnjenje")	
Enkrat pritisnite	Začetek vakuumiranja s tesnjenjem za suhe živila Prekinitev vakuumiranja s tesnjenjem za suhe ali vlažne živila
Pritisnite in držite nekaj sekund	Začetek vakuumiranja s tesnjenjem za vlažne živila

Če imate kakršna koli vprašanja ali težave pri uporabi naprave AENO, se obrnite na ekipo za podporo po e-pošti: support@aeno.com ali v spletnem klepetu na spletnem naslovu: aeno.com/service-and-warranty. Strokovnjaki vam bodo pomagali ugotoviti, kaj je treba storiti, da vam ne bo treba izgubljati časa in truda z obiskom trgovine.

* Naprava preide v stanje pripravljenosti po 0 minutah, če ni v uporabi.

Akcija	Funkcija
"Pulse" ("Vakuumiranje")	
Pritisnite in držite	Začetek vakuumiranja
"Seal" ("Tešnjenje")	
Enkrat pritisnite	Začetek tesnjenja

Priprava na uporabo

1. Previdno odprite embalažo in izvlecite napravo (A-1), napajalni kabel (A-2) in vrečke (A-3). Odstranite ves embalažni material.
2. Napravo postavite na suho, ravno in stabilno površino.
3. Vtič napajalnega kabla vstavite v priključek (B-7).

Uporaba

1. Živila položite v priloženo vrečko.
2. Dvignite pokrov (B-1) vakuumskega pakirnika.
3. Odprti rob vrečke vstavite v sponke (B-9), kot je prikazano na sliki **C**.
4. Pokrov zaprite tako, da ga na obeh straneh pritisnete ob ohišje, dokler se ne zaskoči.
5. Napravo priključite na električno omrežje.
6. Izberite način tesnjenja:
 - **Samodejno vakuumiranje s tesnjenjem.** Pritisnite gumb "Vac Seal" ("Vakuumiranje in tesnjenje") (glej tabelo "Funkcije gumbov"). Na prikazovalniku (B-2) se bo odšteval čas in začel se bo postopek vakuumiranja in nato postopek tesnjenja.
 - **Opomba.** Če želite prekiniti samodejni postopek vakuumiranja in tesnjenja, ponovno pritisnite gumb "Vac Seal" ("Vakuumiranje in tesnjenje").
 - **Vakuumiranje in tesnjenje mehkih živil.** Pritisnite in držite gumb "Pulse" ("Vakuumiranje"): prikazovalnik (B-2) začne odštovati čas. Sprostite gumb, ko je dosežena zadostna stopnja vakuumiranja. Nato pritisnite gumb "Seal" ("Tešnjenje"): postopek tesnjenja se začne.
 - **Zapiranje.** Pritisnite gumb "Seal" ("Tešnjenje"): prikazovalnik (B-2) začne odštovati čas in začne se postopek tesnjenja.
7. Počakajte, da se postopek tesnjenja zaključi: zaslišita se dva kratka piska in na prikazovalniku se prikaže "00".
8. Istočasno pritisnite gumba (B-6), dvignite pokrov in odstranite vrečko.

Opomba. Pred ponovnim tesnjenjem pustite napravo, da se ohladi (vsaj 30 s).

Čiščenje in vzdrževanje

POZOR! Pred čiščenjem odklopite napravo iz električnega omrežja in počakajte, da se ohladi.

1. Odstranite posodo (B-10), kot je prikazano na sliki **D**, jo operite v topli raztopini detergenta, nato jo sperite v čisti vodi in obrišite do suhega.
2. Zunanost in notranjost naprave obrišite z mehko krpo, navlaženo s toplo vodo ali blago milno raztopino. Nato ga obrišite z mehko krpo, navlaženo v čisti vodi, in ga posušite.
3. Posodo vstavite nazaj v napravo.

Odpravljanje morebitnih težav

- **Naprava se ne vklopi.** Možni vzroki: napajalni kabel ni trdno vstavljen v priključek; vtičnica je okvarjena. Rešitev: priključite napajalni kabel v priključek do konca; preverite, ali vtičnica deluje pravilno, tako da v vtičnico priključite drugo napravo, po potrebi pa napravo priključite v delujočo vtičnico.
- **Na varilni letvi (B-11) so po tesnjenju ostale sledi vrečke.** Možen vzrok: pregrevanje varilne letve. Rešitev: počakajte, da se naprava popolnoma ohladi, in jo očistite.
- **Po vakuumiranju s tesnjenjem se v vrečki pojavi zrak.** Možen vzrok: vrečko so predrla ostri robovi živil. Rešitev: zamenjajte vrečko, odstranite živila z ostrimi robovi.

POZOR! Če noben od predlaganih načinov ne pomaga odpraviti težave, se obrnite na dobavitelja ali pooblaščen servisni center. Naprave ne razstavljajte in ne poskušajte popraviti sami.

SPA La envasadora al vacío **AVS0003** está diseñada para sellar y/o envasar al vacío alimentos para prolongar su vida útil, marinarlos o cocinando utilizando la técnica de cocción sous vide.

Especificaciones técnicas

Alimentación eléctrica (entrada): 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 80,0 W (máx.) ($\leq 0,5$ W en modo preparado *). Rendimiento: hasta 3,5 L/min. Grado de vacío: hasta -65 kPa (± 5 kPa). Tiempo de envasado al vacío de una bolsa: hasta 32 s. Tiempo de sellado de una bolsa: hasta 13 s. Número de modos: 4. Anchura de la soldadura: 2 mm. Anchura máxima de la bolsa: 25 cm. Temperatura máxima de calentamiento: $+250$ °C. Control: manual. Color: blanco. Material de la carcasa: plástico ABS. Cable de alimentación: desmontable, 1,5 m. Tipo de enchufe: C. Tamaño del dispositivo (L×An×Al): 345×85×56 mm. Peso neto: 598 g. Condiciones de funcionamiento: temperatura $+5\dots+40$ °C, humedad relativa 30–80% (sin condensación). Condiciones de almacenamiento: temperatura $-10\dots+50$ °C, humedad relativa 30–80% (sin condensación).

Lista de equipo (véase la fig. A)

A-1 – envasadora al vacío **AVS0003**, A-2 – cable de alimentación, A-3 – bolsas para envasado al vacío (15×20 cm – 5 uds., 20×30 cm – 5 uds.), guía de inicio rápido.

Elementos del dispositivo (véase la fig. B)

B-1 – tapa, B-2 – pantalla, B-3 – botón «Vac Seal» («Envasado con sellado al vacío»), B-4 – botón «Pulse» («Envasado al vacío»), B-5 – botón «Seal» («Sellado»), B-6 – botones de apertura de la tapa, B-7 – conector de alimentación, B-8 – junta, B-9 – clips para bolsas, B-10 – recipiente extraíble, B-11 – barra de soldadura.

Restricciones y advertencias

¡ATENCIÓN! Superficie caliente. Peligro de quemaduras por contacto con la barra de soldadura caliente. Después de utilizar el dispositivo, no toque la barra de soldadura ni el cordón de la soldadura de la bolsa hasta que se hayan enfriado por completo.

¡ATENCIÓN! No envasar al vacío alimentos líquidos.

¡ATENCIÓN! Utilice únicamente bolsas para envasado al vacío especiales.

¡ATENCIÓN! Antes de introducir alimentos envasados en el microondas, haga un agujero en la bolsa para permitir la salida del vapor.

Antes de utilizar el dispositivo, lea atentamente este documento y consérvelo para futuras consultas. Utilice el dispositivo solo para los fines previstos. El dispositivo no está destinado a ser utilizado por niños menores de 14 años ni por personas con capacidades físicas, mentales o intelectuales reducidas, si no tienen experiencia o conocimientos suficientes sobre funcionamiento del dispositivo, y si no están bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad. No utilice el dispositivo al aire libre. El dispositivo está destinado exclusivamente al uso doméstico. Manipule el dispositivo solo con las manos secas. Instale el dispositivo lejos de fuentes de calor externas u otros aparatos eléctricos. Antes de utilizar el dispositivo, asegúrese de que la tensión nominal y la frecuencia especificadas en los datos técnicos se corresponden con los parámetros de la red eléctrica. Utilice el dispositivo solo con el cable de alimentación suministrado. Asegúrese de que el cable de alimentación no esté retorcido, doblado, pellizcado o en contacto con objetos calientes y afilados o fuentes de calor. No deje caer ni tire el dispositivo. No sumerja el enchufe, el cable de alimentación ni el propio dispositivo en agua u otros líquidos. No utilice un dispositivo dañado. No desmonte ni repare el dispositivo usted mismo. Las reparaciones deben ser realizadas por un técnico cualificado en un centro de servicio autorizado. No deje el dispositivo encendido sin vigilancia. Desenchufe el dispositivo cuando no lo utilice y antes de limpiarlo. Limpie el dispositivo después de cada uso. No utilice detergentes químicos o agresivos, pastas abrasivas, productos que contienen ácidos y solventes o esponjas metálicas para la limpieza. No lave el dispositivo en el lavavajillas ni bajo el grifo. Cuando guarde el dispositivo, coloque un forro de papel en el interior para evitar la deformación de la junta y no cierre la tapa firmemente. Encontrará una descripción detallada del dispositivo, sus modos y funciones en el manual de instrucciones completo, disponible para su descarga en aeno.com/documents.

Funciones de los botones

Acción	Función
«Vac Seal» («Envasado con sellado al vacío»)	
Pulsar una vez	Iniciar el envasado con sellado al vacío para alimentos secos
	Deje de envasar con sellado al vacío para alimentos secos o húmedos

Si tiene alguna duda o dificultad para utilizar el dispositivo AENO, póngase en contacto con el soporte técnico por correo el. support@aeno.com o por el chat en línea en aeno.com/service-and-warranty. Los expertos le ayudarán a resolverlo y no tendrá que perder tiempo ni esfuerzo en ir a la tienda.

* El dispositivo entra en modo preparado después de 0 minutos si no se utiliza.

Acción	Función
Pulsar y mantener pulsado durante unos segundos	Iniciar el envasado con sellado al vacío para alimentos húmedos

«Pulse» («Envasado al vacío»)

Pulsar y mantener pulsado	Iniciar el envasado al vacío
---------------------------	------------------------------

«Seal» («Sellado»)

Pulsar una vez	Iniciar el sellado
----------------	--------------------

Preparación para el uso

1. Abra con cuidado el embalaje y extraiga el dispositivo (A-1), el cable de alimentación (A-2) y las bolsas (A-3). Retire todo el material de embalaje.
2. Coloque el dispositivo sobre una superficie seca, nivelada y estable.
3. Inserte la clavija del cable de alimentación en el conector de alimentación (B-7).

Funcionamiento

1. Coloque los alimentos en la bolsa suministrada.
2. Levante la tapa (B-1) de la envasadora al vacío.
3. Introduzca el borde abierto de la bolsa en los clips (B-9) como se muestra en la fig. C.
4. Cierre la tapa presionándola contra la carcasa por ambos lados hasta que encaje en su sitio.
5. Conecte el dispositivo a la red eléctrica.
6. Seleccione el método de sellado:

- **Envasado con sellado al vacío automático.** Pulse el botón «Vac Seal» («Envasado con sellado al vacío») (véase la tabla «Funciones de los botones»). La pantalla (B-2) iniciará la cuenta atrás del tiempo y comenzará el proceso del envasado al vacío y, a continuación, el de sellado.

Nota. Para interrumpir el proceso automático de envasado con sellado al vacío, pulse de nuevo el botón «Vac Seal» («Envasado con sellado al vacío»).

- **Envasado al vacío y sellado de alimentos blandos.** Pulsar y mantener pulsado el botón «Pulse» («Envasado al vacío»): la pantalla (B-2) iniciará la cuenta atrás del tiempo. Suelte el botón una vez obtenido el grado de vacío adecuado. A continuación, pulse el botón «Seal» («Sellado»): se inicia el proceso de sellado.

- **Sellado.** Pulse el botón «Seal» («Sellado»): la pantalla (B-2) iniciará la cuenta atrás del tiempo y comenzará el proceso del sellado.

7. Espere a que finalice el proceso de sellado: suenan dos pitidos cortos y aparece «00» en la pantalla.

8. Pulse simultáneamente los botones (B-6), levante la tapa y extraiga la bolsa.

Nota. Deje que el dispositivo se enfríe (al menos 30 s) antes de volver a sellarlo.

Limpieza y mantenimiento

¡ATENCIÓN! Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación y deje que se enfríe antes de limpiarlo.

1. Retire el recipiente (B-10) como se muestra en la fig. D, lávelo en una solución tibia de detergente y después aclárelo con agua limpia y séquelo con un paño.
2. Limpie el exterior y el interior del dispositivo con un paño suave humedecido con agua tibia o una solución jabonosa suave. A continuación, límpiela con un paño suave humedecido en agua limpia y séquela.
3. Vuelva a colocar el recipiente en el dispositivo.

Solución de posibles problemas de funcionamiento

- **El dispositivo no se enciende.** Posibles causas: el cable de alimentación no está firmemente insertado en el conector de alimentación; la toma de corriente está defectuosa. Solución: enchufe el cable de alimentación en el conector de alimentación hasta el tope; compruebe si la toma funciona correctamente, enchufando otro dispositivo en la toma; si es necesario, enchufe el dispositivo en una toma que funcione.
- **La barra de soldadura (B-11) presenta restos del envase tras el sellado.** Posible causa: sobrecalentamiento de la barra de soldadura. Solución: espere a que el dispositivo se haya enfriado completamente y límpielo.
- **Tras el envasado con sellado al vacío, aparece aire en la bolsa.** Posible causa: perforación de la bolsa por bordes afilados de los alimentos. Solución: sustituya la bolsa, retire los alimentos con bordes afilados.

¡ATENCIÓN! Si ninguno de los métodos sugeridos ayuda a resolver el problema, póngase en contacto con su proveedor o con un centro de servicio autorizado. No desmonte ni intente reparar el dispositivo usted mismo.

SRP Vakuumski aparat **AVS0003** je namenjen za pakovanje i/ili vakuumiranje prehrambenih proizvoda radi produženja roka trajanja, mariniranje ili kuvanje sous-vide metodom.

Specifikacije

Napajanje (ulaz): 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 80.0 W (najviše) (≤ 0.5 W u režimu pripravnosti *). Produktivnost: do 3,5 l/min. Stepen vakuumiranja: do –65 kPa (± 5 kPa). Vreme vakuumiranja jedne kese: do 32 sek. Vreme zatvaranja jedne kese: do 13 sek. Režimi rada: 4. Širina vara: 2 mm. Maksimalna širina kese: 25 cm. Maksimalna temperatura zagrevanja: +250 °C. Upravljanje: ručno. Boja: bela. Materijal kućišta: ABS plastika. Kabl za napajanje: odvojiv, 1,5 m. Tip utikača: C. Dimenzije uređaja (D×Š×V): 345×85×56 mm. Neto težina: 598 g. Uslovi korišćenja: temperatura +5...+40 °C, relativna vlažnost 30–80 % (bez kondenzacije). Uslovi skladištenja: temperatura –10...+50 °C, relativna vlažnost 30–80 % (bez kondenzacije).

Paket isporuke (v. sliku A)

A-1 – vakuumski aparat **AVS0003**, A-2 – kabl za napajanje, A-3 – vakuumske kese (15×20 cm – 5 kom, 20×30 cm – 5 kom), kratki korisnički vodič.

Elementi uređaja (v. sliku B)

B-1 – poklopac, B-2 – displej, B-3 – dugme "Vac Seal" ("Vakuumiranje uz zatvaranje"), B-4 – dugme "Pulse" ("Vakuumiranje"), B-5 – dugme "Seal" ("Zatvaranje"), B-6 – dugmad za otpuštanje poklopca, B-7 – priključak za napajanje, B-8 – zaptivka, B-9 – stezaljke za kesu, B-10 – odvojiva posuda, B-11 – zavarivačka letva.

Ograničenja i upozorenja

PAŽNJA! Vruća površina. Opasnost od opekotina usled dodira sa vrućom zavarivačkom letvom. Nakon upotrebe uređaja, ne dodirujte zavarivačku letvu odnosno var na kesi dok se potpuno ne ohladi.

PAŽNJA! Ne vakuumirajte tečnu hranu.

PAŽNJA! Koristite samo posebne kese za vakuumiranje.

PAŽNJA! Pre nego što stavite hranu u kesi u mikrovelu, napravite rupu u kesi da bi para slobodno izlazila.

Pažljivo pročitajte ovaj dokument pre upotrebe uređaja i sačuvajte ga za buduće potrebe. Koristite uređaj samo u svrhu kojoj je namenjen. Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane dece mlađe od 14 godina ili osoba sa smanjenim fizičkim, psihičkim ili mentalnim sposobnostima osim ako imaju dovoljno iskustva i znanja rukovanju uređajem i osim ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Nemojte koristiti uređaj na otvorenom. Uređaj je namenjen isključivo za kućnu upotrebu. Dodirujte uređaj samo suvim rukama. Stavite uređaj što dalje od spoljnih izvora toplote ili drugih električnih uređaja. Pre upotrebe uređaja, uverite se da nazivni napon i frekvencija navedeni u tehničkim specifikacijama odgovaraju parametrima električne mreže. Koristite uređaj samo uz isporučeni kabl za napajanje. Uverite se da kabl nije uvrnut, savijen, nečim priklješten, niti da je u dodiru sa vrućim, oštrim predmetima ili izvorima toplote. Nemojte ispuštati ili bacati uređaj. Ne potapajte utikač, kabl za napajanje i/ili sam uređaj u vodu ili bilo koje tečnosti. Ne koristite oštećeni uređaj. Ne rastavljajte niti ne popravljajte uređaj sami. Popravke treba da obavlja samo kvalifikovani tehničar iz ovlašćenog servisnog centra. Ne ostavljajte uključeni uređaj bez nadzora. Isključite uređaj iz električne mreže kada ga ne koristite, kao i pre čišćenja. Očistite uređaj nakon svake upotrebe. Za čišćenje nemojte koristiti hemijske i agresivne deterdžente, abrazivne paste, proizvode koji sadrže kiseline i rastvarače, kao ni metalne sušere. Ne perite uređaj u mašini za pranje sudova niti pod mlazom vode. Prilikom čuvanja odnosno skladištenja uređaja stavite unutar njega papirni uložak da se spreči deformacija zaptivke i nemojte čvrsto zatvarati poklopac. Detaljan opis uređaja, njegovih režima i funkcija možete da vidite u punom korisničkom priručniku, dostupnom za preuzimanje na vebu:

aeno.com/documents.

Funkcije dugmadi

Manipulacija	Funkcija
"Vac Seal" ("Vakuumiranje uz zatvaranje")	
Pritisnite jednom	Pokretanje vakuumskog zatvaranja za suve namirnice Zaustavljanje vakuumskog zatvaranja za suve ili vlažne namirnice
Pritisnite i držite nekoliko sekundi	Pokretanje vakuumskog zatvaranja za vlažne proizvode

Ako imate bilo kakvih pitanja ili poteškoća sa korišćenjem AENO uređaja, kontaktirajte podršku putem e-pošte: support@aeno.com ili onlajn časkanja na vebu: aeno.com/service-and-warranty. Stručnjaci će vam pomoći da rešite vaš problem tako da nećete gubiti vreme da se vraćate u prodavnicu.

* Uređaj se prebacuje u režim pripravnosti za 0 minuta ako se ne koristi.

Manipulacija	Funkcija
"Pulse" ("Vakuumiranje")	
Držite pritisnuto	Pokretanje vakuumiranja
"Seal" ("Zatvaranje")	
Pritisnite jednom	Pokretanje zatvaranja

Priprema za korišćenje

1. Oprezno otvorite pakovanje i izvadite uređaj (A-1), kabl za napajanje (A-2) i kese (A-3). Uklonite sve ambalažne materijale.
2. Stavite uređaj na suhu, ravnu i stabilnu površinu.
3. Umetnite kabl za napajanje u spojnicu (B-7).

Korišćenje

1. Stavite namirnice u priloženu kesu.
2. Podignite poklopac (B-1) vakuumskog aparata.
3. Umetnite otvoreni kraj kese u stezaljke (B-9) kao što je prikazano na slici **C**.
4. Zatvorite poklopac pritiskom na kućište sa obe strane dok ne klikne.
5. Priključite uređaj na napajanje.
6. Izaberite način zatvaranja:

- **Automatsko vakuumsko zatvaranje.** Pritisnite dugme "Vac Seal" ("Vakuumiranje uz zatvaranje") (v. tabelu "Funkcije dugmadi"). Displej (B-2) prikaže odbrojavanje vremena, pokrene se vakuumiranje, nakon čega sledi zatvaranje.

Napomena. Da prekinete automatsko vakuumsko zatvaranje, ponovo pritisnite dugme "Vac Seal" ("Vakuumiranje uz zatvaranje").

- **Vakuumiranje i zatvaranje mekih namirnica.** Pritisnite i držite dugme "Pulse" ("Vakuumiranje"): displej (B-2) prikaže odbrojavanje vremena. Otpustite dugme čim se postigne potreban stepen vakuumiranja. Zatim pritisnite dugme "Seal" ("Zatvaranje"): pokrene se zatvaranje.

- **Zavarivanje.** Pritisnite dugme "Seal" ("Zatvaranje"): displej (B-2) prikaže odbrojavanje vremena, pokrene se zatvaranje.

7. Sačekajte da se zatvaranje završi: oglašice se dva kratka zvučna signala, na displeju se prikaže "00".
8. Istovremeno pritisnite dugmad (B-6), podignite poklopac i izvadite kesu.

Napomena. Ostavite uređaj da se ohladi (najmanje 30 sek) pre ponovnog zavarivanja.

Čišćenje i održavanje

PAŽNJA! Pre čišćenja, isključite uređaj i ostavite da se ohladi.

1. Izvadite posudu (B-10) kao što je prikazano na slici **D**, operite je toplom vodom sa malo deterdženta, onda čistom vodom i obrišite na suvo.
2. Obrišite uređaj spolja i iznutra mekom krpom navlaženom toplom vodom ili vodom sa malo sapuna. Zatim ga obrišite mekom krpom navlaženom čistom vodom i obrišite na suvo.
3. Vratite posudu nazad u uređaj.

Rešavanje problema

- **Uređaj se ne uključuje.** Mogući uzroci: kabl za napajanje nije dobro umetnut u spojnicu; utičnica je neispravna. Rešenje: umetnite kabl za napajanje u spojnicu do kraja; proverite da li utičnica ispravno radi priključivanjem na nju drugog uređaja; po potrebi, povežite svoj uređaj na ispravnu utičnicu.
- **Na zavarivačkoj letvi (B-11) nakon zatvaranja ima komačića od kese.** Mogući uzrok: pregrevanje trake za zavarivanje. Rešenje: sačekajte da se uređaj potpuno ohladi i očistite ga.
- **Nakon vakuumskog zatvaranja, u kesi ima vazduha.** Mogući uzrok: kesa je probušena oštrim delovima namirnica. Rešenje: zamenite kesu, uklonite namirnice sa oštrim delovima.

PAŽNJA! Ako nijedna od navedenih opcija ne pomogne u rešavanju problema, kontaktirajte svog dobavljača ili ovlašćeni servisni centar. Ne rastavljajte uređaj niti ne pokušavajte da ga sami popravite.

UKR Вакуумний пакувальник **AVS0003** призначений для пакування та/або вакуумування харчових продуктів з метою подовження терміну їхнього зберігання, маринування або приготування методом су-вид.

Технічні характеристики

Електроживлення (вхід): 220–240 В (AC), 50/60 Гц, 80,0 Вт (макс.) (≤ 0,5 Вт у режимі очікування *). Продуктивність: до 3,5 л/хв. Ступінь вакуумування: до –65 кПа (±5 кПа). Час вакуумування одного пакета: до 32 с. Час запаювання одного пакета: до 13 с. Кількість режимів: 4. Ширина зварного шва: 2 мм. Максимальна ширина пакета: 25 см. Максимальна температура нагріву: +250 °C. Керування: ручне. Колір: білий. Матеріал корпусу: АБС-пластик. Шнур живлення: знімний, 1,5 м. Тип вилки: С. Розмір пристрою (Д×Ш×В): 345×85×56 мм. Вага нетто: 598 г. Умови експлуатації: температура +5...+40 °C, відносна вологість 30–80 % (без конденсації). Умови зберігання: температура –10...+50 °C, відносна вологість 30–80 % (без конденсації).

Комплект постачання (див. мал. А)

А-1 – вакуумний пакувальник **AVS0003**, А-2 – шнур живлення, А-3 – пакети для вакуумування (15×20 см – 5 шт., 20×30 см – 5 шт.), короткий посібник користувача.

Елементи пристрою (див. мал. В)

В-1 – кришка, В-2 – дисплей, В-3 – кнопка «Vac Seal» («Вакуумування із запаюванням»), В-4 – кнопка «Pulse» («Вакуумування»), В-5 – кнопка «Seal» («Запаювання»), В-6 – кнопки розблокування кришки, В-7 – роз'єм живлення, В-8 – ущільнювач, В-9 – затискачі для пакета, В-10 – знімний контейнер, В-11 – зварювальна планка.

Обмеження та попередження

УВАГА! Гаряча поверхня. Небезпека отримання опіків під час контакту зі зварювальною планкою, що нагрівається. Після використання пристрою не торкайтеся зварювальної планки і зварного шва на пакеті до їх повного остигання.

УВАГА! Не вакууйте рідку їжу.

УВАГА! Використовуйте тільки спеціальні пакети для вакуумування.

УВАГА! Перед тим як помістити в мікрохвильову піч продукти, упаковані в пакет, зробіть у ньому отвір для виходу пари.

Перед використанням пристрою уважно ознайомтеся з цим документом і збережіть його для подальшого використання. Використовуйте пристрій тільки за його прямим призначенням. Пристрій не призначений для використання дітьми до 14 років або особами з обмеженими фізичними, психічними або розумовими здібностями за відсутності у них достатнього досвіду або знань щодо експлуатації пристрою, і якщо вони не перебувають під контролем особи, яка відповідає за їхню безпеку. Забороняється використовувати пристрій поза приміщеннями. Пристрій призначений для використання лише у побутових умовах. Працюйте з пристроєм лише сухими руками. Встановлюйте пристрій подалі від зовнішніх джерел тепла або інших електроприладів. Перед використанням пристрою переконайтеся, що номінальна напруга і частота, зазначені в технічних характеристиках, відповідають параметрам електромережі. Використовуйте пристрій тільки зі шнуром живлення, що входить до комплекту постачання. Слідкуйте, щоб шнур живлення не перекручувався, не перегинався, не був чимось притиснутий, не контактував з гарячими, гострими предметами і джерелами тепла. Не впускайте і не кидайте пристрій. Не занурюйте штепсель, шнур живлення та/або сам пристрій у воду чи інші рідини. Не використовуйте пошкоджений пристрій. Не розбирайте та не ремонтуйте пристрій самостійно. Ремонт повинен виконуватись кваліфікованим спеціалістом авторизованого сервісного центру. Не залишайте увімкнений пристрій без нагляду. Вимикайте пристрій від електромережі, якщо він не використовується, а також перед очищенням. Очищайте пристрій після кожного використання. Не використовуйте для очищення хімічні та агресивні миючі засоби, абразивні пасти, засоби, що містять кислоти та розчинники, а також металеві губки. Не мийте пристрій у посудомийній машині, а також під струменем води. Під час зберігання пристрою для запобігання деформації ущільнювача помістіть паперову вкладку всередину і не закривайте кришку щільно. Детальний опис пристрою, його режимів і функцій можна знайти в повному керівництві з експлуатації, доступному для скачування на веб-сторінці aeno.com/documents.

Якщо у вас виникли питання або труднощі під час використання пристрою AENO, будь ласка, зв'яжіться зі службою підтримки ел. поштою support@aeno.com або в онлайн-чаті на сайті aeno.com/service-and-warranty. Фахівці допоможуть вам розібратися, і вам не потрібно витрачати час та зусилля на відвідування магазину.

* Пристрій переходить у режим очікування через 0 хвилин, якщо не використовується.

Функції кнопок

Дія	Функція
«Vac Seal» («Вакуумування із запаюванням»)	
Натиснути один раз	Запуск вакуумування із запаюванням для сухих продуктів Припинення вакуумування із запаюванням для сухих або вологих продуктів
Натиснути й утримувати кілька секунд	Запуск вакуумування із запаюванням для вологих продуктів
«Pulse» («Вакуумування»)	
Натиснути та утримувати	Запуск вакуумування
«Seal» («Запаювання»)	
Натиснути один раз	Запуск запаювання

Підготовка до експлуатації

1. Акуратно розкрийте упаковку і витягніть пристрій (A-1), шнур живлення (A-2) і пакети (A-3). Видаліть усі пакувальні матеріали.
2. Встановіть пристрій на сухій, рівній і стійкій поверхні.
3. Вставте штекер шнура живлення в роз'єм (B-7).

Експлуатація

1. Покладіть продукти в пакет із комплекту постачання.
2. Підніміть кришку (B-1) вакуумного пакувальника.
3. Вставте відкритий край пакета в затискачі (B-9), як показано на мал. **C**.
4. Закрийте кришку, притиснувши її до корпусу з обох боків до клацання.
5. Підключіть пристрій до електромережі.
6. Виберіть спосіб запаювання:
 - **Автоматичне вакуумування із запаюванням.** Натисніть на кнопку «Vac Seal» («Вакуумування із запаюванням») (див. табл. «Функції кнопок»). На дисплеї (B-2) почнеться відлік часу, і запуститься процес вакуумування, а потім – запаювання.
 - **Примітка.** Щоб перервати процес автоматичного вакуумування із запаюванням, натисніть на кнопку «Vac Seal» («Вакуумування із запаюванням») ще раз.
 - **Вакуумування та запаювання м'яких продуктів.** Натисніть і утримуйте кнопку «Pulse» («Вакуумування»): на дисплеї (B-2) почнеться відлік часу. Відпустіть кнопку, коли буде досягнуто достатнього ступеня вакуумування. Потім натисніть на кнопку «Seal» («Запаювання»): почнеться процес запаювання.
 - **Запаювання.** Натисніть на кнопку «Seal» («Запаювання»): на дисплеї (B-2) почнеться відлік часу, і запуститься процес запаювання.
7. Дочекайтеся закінчення процесу запаювання: прозвучать два короткі сигнали, на дисплеї з'явиться «00».
8. Затисніть одночасно кнопки (B-6), підніміть кришку і витягніть пакет.

Примітка. Перед повторним запаюванням дайте пристрою остигнути (не менше 30 с).

Очищення та догляд

УВАГА! Перед очищенням вимкніть пристрій від електромережі та дайте йому остигнути.

1. Вийміть контейнер (B-10), як показано на мал. **D**, вийміть його в теплом розчині мильного засобу, а потім сполосніть у чистій воді та витріть насухо.
2. Протріть пристрій зовні та зсередини м'якою тканиною, змоченою в теплій воді або слабкому мильному розчині. Потім протріть його м'якою тканиною, змоченою в чистій воді, і витріть насухо.
3. Встановіть контейнер назад у пристрій.

Усунення можливих несправностей

- **Пристрій не вмикається.** Можливі причини: шнур живлення нещільно вставлено в роз'єм; розетка несправна. Рішення: вставте шнур живлення в роз'єм до упору; перевірте справність розетки, під'єднавши до неї інший пристрій, у разі потреби під'єднайте пристрій до справної розетки.
- **На зварювальній планці (B-11) після запаювання залишилися сліди пакета.** Можлива причина: перегрівання зварювальної планки. Рішення: дочекайтеся повного остигання пристрою і проведіть його очищення.
- **Після вакуумування із запаюванням у пакеті з'являється повітря.** Можлива причина: прокол пакету гострими краями продуктів. Рішення: замініть пакет, приберіть продукти з гострими краями.

УВАГА! Якщо жоден із запропонованих способів не допоміг розв'язати проблему, зверніться до постачальника або до авторизованого сервісного центру. Не розбирайте пристрій і не намагайтеся відремонтувати його самостійно.

UZE Vakuumli qadoqlagich **AVS0003** oziq-ovqat mahsulotlarini saqlash muddatini uzaytirish, marinadlash yoki su-vid usuli yordamida tayyorlash uchun qadoqlash va/yoki vakuumlash uchun mo'ljallangan.

Texnik xususiyatlari

Elektr ta'minoti (kirish): 220–240 V (AC), 50/60 Gs, 80,0 Vt (maks.) ($\leq 0,5$ Vt kutish rejimida *). Umumdorligi: 3,5 l/daq Vakuumlash darajasi: –65 kPa gacha (± 5 kPa). Bitta paketni vakuumlash vaqti: 32 soniyagacha. Bitta paketni yopishtirish vaqti: 13 soniyagacha. Rejimlar soni: 4. Payvandlash choki kengligi: 2 mm. Paketning maksimal kengligi: 25 sm. Maksimal qizdirish harorati: +250 °C gacha. Boshqaruv: qo'lda. Rangi: oq. Korpus materiali: ABS plasmassa. Ta'minot shnuri: yechib olinadigan, 1,5 m. Vilka turi: C. Qurilma o'lchami (U×K×B): 345×85×56 mm. Sof og'irligi: 598 g. Ishlatish shartlari: harorat +5...+40 °C, nisbiy namlik 30–80 % (kondensatsiyasiz). Saqlash shartlari: harorat –10...+50 °C, nisbiy namlik 30–80 % (kondensatsiyasiz).

Yetkazib berish to'plami (A-rasmga q.)

A-1 – vakuumli qadoqlagich **AVS0003**, A-2 – ta'minot shnuri, A-3 – vakuumlash uchun paketlar (15×20 sm – 5 dona, 20×30 sm – 5 dona), qisqacha foydalanuvchi qo'llanmasi.

Qurilma elementlarini (B-rasmga q.)

B-1 – qopqoq, B-2 – display, B-3 – "Vac Seal" ("Vakuum bilan yopishtirish") tugmasi, B-4 – "Pulse" ("Vakuumlash") tugmasi, B-5 – "Seal" ("Yopishtirish") tugmasi, B-6 – qopqoqni blokdan chiqarish tugmalari, B-7 – ta'minot ajratgichi, B-8 – zichlagich, B-9 – paketlar uchun qisqichlar, B-10 – yechib olinadigan idish, B-11 – payvandlash plankasi.

Cheklovlar va ogohlantirishlar

DIQQAT! Issiq yuza. Isitish payvandlash plankasi bilan aloqa qilishda kuyish xavfi mavjud. Qurilmani ishlatgandan so'ng, payvandlash plankasi va payvandlash choki to'liq sovishidan oldin tegmang.

DIQQAT! Suyuq oziq-ovqat mahsulotini vakuumlamang.

DIQQAT! Vakuumlash uchun faqat maxsus paketlardan foydalaning.

DIQQAT! Paketga qadoqlangan mahsulotlarni mikroto'lqinli pechga qo'yishdan oldin, bug' chiqishi uchun paketda teshik qiling.

Qurilmani ishlatishdan oldin, ushbu hujjatni diqqat bilan o'qing va uni keyingi foydalanish uchun saqlab qo'ying. Qurilmadan faqat u belgilangan maqsad uchun foydalaning. Qurilma, 14 yoshgacha bo'lgan bolalar yoki jismoniy, ruhiy yoki aqliy qobiliyatlari cheklangan shaxslar tomonidan, ularda qurilmadan foydalanish bo'yicha yetarli malaka yoki bilimlar mavjud bo'lmagan va agar ularning xavfsizligi uchun mas'ul shaxsning nazorati ostida bo'lmasa, foydalanish uchun mo'ljallanmagan. Qurilmani ochiq havoda ishlatish ta'qiqlanadi. Qurilma faqat maishiy sharoitlarda foydalanish uchun mo'ljallangan. Qurilmani faqat quruq qo'llar bilan ishlatning. Qurilmani tashqi issiqlik manbalaridan yoki boshqa elektr jihozlaridan uzoqroqqa o'rnatning. Qurilmani ishlatishdan oldin, texnik xarakteristikalarda ko'rsatilgan nominal kuchlanish va chastota elektr tarmog'ining parametrlariga mos kelishiga ishonch hosil qiling. Qurilmani faqat yetkazib berish to'plamiga kiritilgan ta'minot shnuridan foydalaning. Ta'minot shnuri buralmaganligiga, egilmaganligiga, biror-narsa bilan ezilmaganligiga, issiq, o'tkir predmetlar va issiqlik manbalariga tegmaganligiga ishonch hosil qiling. Qurilmani tushirib yubormang yoki tashlamang. Vilkasini, ta'minot shnuri va/yoki qurilmani o'zini suvga yoki boshqa suyuqliklarga botirmang. Shikastlangan qurilmadan foydalanmang. Qurilmani qismlarga ajratmang yoki o'zingiz ta'mirlamang. Ta'mirlash vakolatli xizmat ko'rsatish markazining malakali mutaxassisi tomonidan amalga oshirilishi kerak. Yoqilgan qurilmani qarovsiz qoldirmang. Agar qurilma ishlatilmayotgan bo'lsa, shuningdek, tozalashdan oldin qurilmani elektr tarmog'idan uzing. Har foydalanishdan keyin qurilmani tozalang. Tozalash uchun kimyoviy va agressiv yuvish vositalarini, abraziv pastalarni, tarkibida kislotalar va erituvchilar mavjud bo'lgan vositalarni, shuningdek, metall gubkalarni ishlatmang. Qurilmani idish yuvish mashinasida yoki oqayotgan suv ostida yuvmang. Qurilmani saqlayotganda, zichlagichning deformatsiyalanishiga yo'l qo'ymaslik uchun ichiga qog'oz astar qo'ying va qopqog'ini mahkam yopmang. Qurilmaning batafsil tavsifi, uning rejimlari va funksiyalari bilan aeno.com/documents veb-sahifasida yuklab olish uchun mavjud bo'lgan foydalanish bo'yicha to'liq qo'llanmadan topish mumkin.

Agar sizda AENO qurilmasidan foydalanish bo'yicha savollar yoki qiyinchiliklar yuzaga kelgan bo'lsa, support@aeno.com elektron pochta manzili orqali qo'llab-quvvatlash xizmatiga yoki aeno.com/service-and-warranty veb-saytdagi onlayn chatga murojaat qiling. Mutaxassislar muammoni hal qilishga yordam beradi va siz do'konga borishga vaqt va kuch sarflashingiz shart emas.

* Agar qurilma foydalanilmayotgan bo'lsa, 0 daqiqadan so'ng kutish rejimiga o'tadi.

Tugmalarning funksiyalari

Harakat	Funktsiyasi
---------	-------------

"Vac Seal" ("Vakuum bilan yopishtirish")

Bir marta bosish	Quruq mahsulotlar uchun vakuum bilan yopishtirishni boshlash
	Quruq yoki nam mahsulotlar uchun vakuum bilan yopishtirishni to'xtatish
Bir necha soniya bosib turish	Nam mahsulotlar uchun vakuum bilan yopishtirishni boshlash

"Pulse" ("Vakuumlash")

Bosish va ushlab turish	Vakuumlashni ishga tushirish
-------------------------	------------------------------

"Seal" ("Yopishtirish")

Bir marta bosish	Yopishtirishni boshlash
------------------	-------------------------

Ishlatishga tayyorlash

1. Qadoqni ehtiyotkorlik bilan oching va qurilmani chiqarib oling (A-1), ta'minot shnuri (A-2) va paketlar (A-3). Barcha qadoqlash materiallarini olib tashlang.
2. Qurilmani quruq, tekis va barqaror yuzaga o'rnatish.
3. Ta'minot shnuri vilkasini ajratgichga (B-7) ulang.

Ishlatish

1. Mahsulotlarni yetkazib berish to'plamidagi paketga joylashtiring.
2. Vakuumli qadoqlagich qopqog'ini (B-1) ko'taring.
3. Paketning ochiq uchini qisqichlarga (B-9) qo'ying, **C**-rasmda ko'rsatilganidek.
4. Qopqoqni chertish ovozi chiqguncha har ikki tomondan korpusga bosib yoping.
5. Qurilmani elektr tarmog'iga ulang.
6. Yopishtirish usulini tanlang:
 - **Avtomatik vakuumlab bilan yopishtirish.** "Vac Seal" ("Vakuum bilan yopishtirish") tugmasini bosish ("Tugmalarning funksiyalari"ga qarang). Displayda (B-2) vaqtni hisoblash boshlanadi va vakuumlash va undan keyin esa, yopishtirish boshlanadi.
 - **Eslatma.** Avtomatik tarzda vakuumlab yopishtirish jarayonini to'xtatish uchun "Vac Seal" ("Vakuum bilan yopishtirish") tugmasini takroran bosish.
 - **Yumshoq mahsulotlarni vakuumlash va yopishtirish.** "Pulse" ("Vakuumlash") tugmasini bosish va ushlab turing: displayda (B-2) vaqtni teskariga hisoblash boshlaydi. Yetarli darajada vakuumlashga erishilganda tugmani qo'yib yuboring. Keyin "Seal" ("Yopishtirish") tugmasini bosish: yopishtirish jarayoni boshlanadi.
 - **Yopishtirish.** "Seal" ("Yopishtirish") tugmasini bosish: displayda (B-2) vaqtni hisoblash boshlanadi va yopishtirish jarayoni boshlanadi.
7. Yopishtirish jarayoni tugaguncha kuting: ikkita qisqa signal eshitaladi va displayda "00" paydo bo'ladi.
8. Tugmalarni (B-6) bir vaqtning o'zida bosish, qopqoqni ko'taring va paketni chiqarib oling.

Eslatma. Takroran yopishtirishdan oldin qurilma sovishini kuting (kamida 30 soniya).

Tozalash va parvarishlash

DIQQAT! Tozalashdan oldin qurilmani elektr tarmog'idan uzib va sovushini kuting.

1. Idishni (B-10) chiqarib oling, **D**-rasmda ko'rsatilganidek, uni iliq yuvish vositasi eritmasida yuving, so'ngra toza suvda chayib tashlab, quritish.
2. Qurilmani tashqi va ichki tomonini iliq suv yoki kuchsiz sovun eritmasi bilan namlangan yumshoq mato bilan arting. Keyin uni toza suv bilan namlangan yumshoq mato bilan arting va quruq qilib arting.
3. Idishni qaytarib qurilmaga o'rnatish.

Mumkin bo'lgan nosozliklarni bartaraf etish

- **Qurilma yoqilmayapti.** Ehtimoliy sabablar: ta'minot shnuri ajratgichga zichlab o'rnatilmagan; rozetka nosoz. Yechim: ta'minot shnurini to'xtaguncha ajratgichga ulang; rozetkaning to'g'ri ishlayotgani unga boshqa qurilmani ulash orqali tekshiring; agar kerak bo'lsa, qurilmani ishlaydigan rozetkaga ulang.
- **Payvandlash plankasida (B-11) yopishtirgandan keyin paketning izlari qoldi.** Ehtimoliy sabab: payvandlash plankasining haddan tashqari qizib ketishi. Yechim: qurilmaning to'liq sovishini kuting va uni tozalang.
- **Vakuumlash bilan yopishtirilgandan so'ng, paketda havo paydo bo'lyapti.** Ehtimoliy sabab: paket mahsulotlarning o'tkir qirralari bilan teshilgan. Yechimi: paketni almashtiring, o'tkir qirrali oziq-ovqat mahsulotlarini olib tashlang.

DIQQAT! Taklif etilgan usullarning hech biri muammoni hal qilishga yordam bermagan bo'lsa, yetkazib beruvchiga yoki vakolatli xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qiling. Qurilmani qismlarga ajratmang yoki uni o'zingiz ta'mirlashga urinmang.

ENG ASBISC reserves the right to modify the device and to revise and change this document without prior notice to users.

The warranty period and service life are 2 years from the date of retail sale of the device.

Manufacturer: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Made in China. All trademarks used herein are the property of their respective owners. The date of manufacture is marked on the package.

Up-to-date information about and a detailed description of the device, as well as connection instructions, certificates, and details about the companies that deal with quality and warranty claims are available at aeno.com/documents. This device complies with applicable safety requirements.

RoHS Directive. The device complies with the requirements of the Directive 2011/65/EU on the Restriction of Hazardous Substances (RoHS), including the requirements of the RoHS Directive 2015/863/EU.

ARA تتعطل ASBISC بالحق في تعديل الجهاز وإجراء تغييرات وإضافات على هذا المستند دون إشعار مسبق للمستخدمين.

فترة الضمان والعمر التشغيلي – سنتان من تاريخ بيع الجهاز في شبكة البيع بالتجزئة.

معلومات الشركة المصنعة: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (قبرص). رقم الهاتف: +48732080077, البريد الإلكتروني: info@asbis.com, asbis.com. صنع في الصين. جميع العلامات التجارية المذكورة هنا هي ملك لأصحابها المعيّنين. يشير إلى تاريخ التصنيع على العبوة. تتوفر معلومات محدثة ووصف مفصل للجهاز، بالإضافة إلى تعليمات التوصيل والشهادات والمعلومات حول الشركات التي تقبل متطلبات الجودة والضمان، على موقع aeno.com/documents. يتوافق هذا الجهاز مع متطلبات السلامة المعمول بها.

توجيه RoHS. يطبق الجهاز المتطلبات الواردة في توجيه RoHS رقم 2011/65/EU بشأن تقييد المواد الخطرة، بما في ذلك المتطلبات الواردة في توجيه RoHS رقم 2015/863/EU.

BOS ASBISC zadržava pravo da modifikuje uređaj i da unosi izmjene i dopune u ovaj dokument bez prethodne najave za korisnike.

Garantni i upotrební rok su 2 godine od dana prodaje uređaja preko maloprodaje.

Podaci o proizvođaču: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipar). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Proizvedeno u Kini. Svi zaštitni znakovi i robne marke koji se ovdje spominju vlasništvo su njihovih odgovarajućih vlasnika. Datum proizvodnje je naveden na pakovanju.

Aktuelne informacije i detaljan opis uređaja, kao i uputstva za povezivanje, sertifikati, informacije o kompanijama koje primaju reklamacije u odnosu na kvalitet i garancije, dostupne su na aeno.com/documents. Ovaj uređaj je u skladu sa važećim sigurnosnim zahtjevima.

RoHS direktiva. Uređaj je usklađen sa zahtjevima Direktive RoHS 2011/65/EU o ograničenju opasnih supstanci, uključujući zahtjeve Direktive RoHS 2015/863/EU.

BUL Компанията ASBISC си запазва правото да модифицира устройството и да прави промени и допълнения в този документ без предварително уведомяване на потребителите.

Гаранционен срок и срок на обслужване – 2 години от датата на продажба на устройството в търговската мрежа.

Информация за производителя: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипър). Тел.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Произведено в Китай. Всички търговски марки, споменати в този документ, са собственост на съответните им собственици. Датата на производство е посочена върху опаковката.

Актуална информация и подробно описание на устройството, както и инструкции за свързване, сертификати, информация за фирмите, които приемат рекламации за качество и гаранции, са достъпни на адрес aeno.com/documents. Това устройство отговаря на приложимите изисквания за безопасност.

Директива RoHS. Устройството е в съответствие с изискванията на Директива RoHS 2011/65/EU относно ограничаване на опасните вещества, включително изискванията на Директива RoHS 2015/863/EU.

CES Společnost ASBISC si vyhrazuje právo upravovat zařízení a provádět změny a doplňky tohoto dokumentu bez předchozího upozornění uživatele.

Záruční doba a životnost je 2 roky od data prodeje zařízení v maloobchodní síti.

Informace o výrobci: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kypr). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Vyrobeno v Číně. Všechny ochranné známky a obchodní značky uvedené v tomto dokumentu jsou majetkem příslušných vlastníků. Datum výroby je uvedeno na obalu.

Aktuální informace a podrobný popis zařízení, stejně jako pokyny k připojení, certifikáty, informace o společnostech, které přijímají reklamace kvality, a záruky jsou k dispozici na adrese aeno.com/documents. Toto zařízení splňuje platné bezpečnostní požadavky.

Směrnice RoHS. Zařízení splňuje požadavky směrnice RoHS 2011/65/EU o omezení používání nebezpečných látek, včetně požadavků směrnice RoHS 2015/863/EU.

DEU ASBISC behält sich das Recht vor, das Gerät zu modifizieren und Änderungen und Ergänzungen an diesem Dokument vorzunehmen, ohne die Benutzer vorher zu informieren.

Garantiezeit und Nutzungsdauer – 2 Jahre ab dem Verkaufsdatum des Geräts im Einzelhandel.

Angaben zum Hersteller: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Zypern). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Hergestellt in China. Alle in diesem Dokument erwähnten Warenzeichen und Handelsmarken sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber. Das Herstellungsdatum ist auf der Verpackung angegeben.

Aktuelle Informationen und eine ausführliche Beschreibung des Gerätes sowie Anschlussanleitungen, Zertifikate, Informationen zu Herstellern, die Qualitäts- und Garantiesprüche annehmen, finden Sie unter aeno.com/documents. Dieses Gerät entspricht den geltenden Sicherheitsanforderungen.

RoHS-Richtlinie. Das Gerät entspricht den Anforderungen der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung gefährlicher Stoffe, einschließlich der Anforderungen der RoHS-Richtlinie 2015/863/EU.

ELL Η ASBISC διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει τη συσκευή και να κάνει αλλαγές και προσθήκες σε αυτό το έγγραφο χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση των χρηστών.

Περίοδος εγγύησης και διάρκειας ζωής – 2 έτη από την ημερομηνία πώλησης της συσκευής στο δίκτυο λιανικής πώλησης.

Πληροφορίες κατασκευαστή: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Κύπρος). Τηλ.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Κατασκευασμένο στην Κίνα. Όλα τα εμπορικά σήματα και οι εμπορικές μάρκες που αναφέρονται στο παρόν έγγραφο αποτελούν ιδιοκτησία των αντίστοιχων κατόχων τους. Η ημερομηνία παραγωγής αναγράφεται στη συσκευασία.

Επικαιροποιημένες πληροφορίες και λεπτομερής περιγραφή της συσκευής, καθώς και οδηγίες σύνδεσης, πιστοποιητικά, πληροφορίες για εταιρείες που δέχονται αξιώσεις ποιότητας και εργηθείς είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση aeno.com/documents. Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τις ισχύουσες απαιτήσεις ασφαλείας.

Οδηγία RoHS. Η συσκευή συμμορφώνεται με τις πρόνοιες της Οδηγίας RoHS 2011/65/EU σχετικά με τον περιορισμό των επικινδύνων ουσιών, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων της οδηγίας RoHS 2015/863/EU.

EST ASBISC jätab endale õiguse muuta seadet ning teha muudatusi ja täiendusi käesolevasse dokumenti ilma kasutajate eelneva teavitamiseta.

Garantiaaeg ja kasutusiga on 2 aastat alates toote jaemüügi kuupäevast.

Tootja andmed: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Küpros). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Valmistatud Hiinas. Kõik siin kaubamärgid ja mainitud kaubamärgid on nende vastavate omanike omand. Tootmiskuupäev on märgitud pakendil.

Ajakohastatud teave ja seadme üksikasjalik kirjeldus, samuti ühendamisjuhised, sertifikaadid, teave kvaliteedinõudeid ja garantiisid aksepteerivate ettevõtete kohta on saadaval aadressil aeno.com/documents. See seade vastab kehtivatele ohutusnõuetele.

RoHS direktiiv. Seade vastab ohtrlike ainetes kasutamise piiramist käsitlevale RoHS-direktiivile 2011/65/EU nõuded, sealhulgas RoHS-direktiivi 2015/863/EU nõuded.

FRA ASBISC se réserve le droit de modifier l'appareil et d'apporter des changements et des ajouts à ce document sans notification préalable aux utilisateurs.

Période de garantie et durée de vie – 2 ans à compter de la date de vente de l'appareil dans le réseau de distribution.

Informations sur le fabricant : ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chypre). Tél. : +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Fabriqué en Chine. Toutes les marques commerciales mentionnées dans le présent document sont la propriété de leurs détenteurs respectifs. La date de fabrication est indiquée sur l'emballage.

Des informations actualisées et une description détaillée de l'appareil, ainsi que des instructions de raccordement, des certificats, des informations sur les entreprises acceptant les revendications de qualité et les garanties sont disponibles sur la page web aeno.com/documents. Cet appareil répond aux exigences de sécurité applicables.

Directive RoHS. L'appareil est conforme aux exigences de la Directive RoHS 2011/65/EU sur la restriction des substances dangereuses, y compris les exigences de la Directive RoHS 2015/863/EU.

HRV ASBISC zadržava pravo da modificira uređaj i da unosi izmjene i dopune u ovaj dokument bez prethodne obavijesti korisnicima.

Jamstveni i uporabni rok su 2 godine od dana prodaje uređaja preko maloprodaje.

Podaci o proizvođaču: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipar). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Proizvedeno u Kini. Svi zaštitni znakovi i trgovački nazivi koji se ovdje spominju vlasništvo su njihovih vlasnika. Datum proizvodnje je naveden na pakiranju.

Aktualne informacije i detaljan opis uređaja, kao i upute za povezivanje, certifikati, informacije o tvrtkama koje primaju reklamacije glede kvaliteta i jamstvo dostupni su na aeno.com/documents. Ovaj uređaj je sukladan s važećim sigurnosnim zahtjevima.

Smjernica RoHS. Uređaj je u skladu sa zahtjevima RoHS Smjernice 2011/65/EU o ograničenju opasnih tvari, uključujući zahtjeve RoHS Smjernice 2015/863/EU.

HUN Az ASBISC fenntartja a jogot a készülék módosítására, valamint a jelen dokumentum módosítására és kiegészítésére a felhasználók előzetes értesítése nélkül.

Jótállási idő és élettartam – 2 év a készülék kiskereskedelmi hálózatban történő értékesítésétől számítva.

A gyártó adatai: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Ciprus). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Kinában készült. Az ebben a dokumentumban említett valamennyi védjegy és védjegy a megfelelő tulajdonosok tulajdonát képezi. A csomagoláson feltüntetik a gyártás dátumát.

Naprakész információk és a készülék részletes leírása, valamint csatlakoztatási utasítások, tanúsítványok, a minőségi igényeket és garanciákat elfogadó vállalatokra vonatkozó információk az aeno.com/documents oldalon található. Ez a készülék megfelel a vonatkozó biztonsági követelményeknek.

RoHS irányelv. A készülék megfelel a 2011/65/EU RoHS Irányelv káros anyagok korlátozására vonatkozó követelményeinek, beleértve a 2015/863/EU RoHS Irányelv követelményeit is.

HYE ASBISC ընկերությունը իրեն իրավունք է վերապահում փոփոխել սարքը և փոփոխություններ և լրացումներ մտցնել այս փաստաթուղթում՝ առանց օգտատերերին նախապես տեղեկացնելու:

Երաշխիքային ժամկետը և ծառայության ժամկետը – 2 տարի մանրածախ ցանցում սարքի վաճառքի օրվանից:

Տեղեկություններ արտադրողի մասին / բոլորներին ընդունող ընկերությունը. ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Կիպրոս): Հեռ.՝ +48732080077, info@asbis.com, asbis.com: Արտադրված է Չինաստանում: Այստեղ նշված բոլոր ապրանքային նշաններն ու ֆիրմային անվանումները իրենց համապատասխան սեփականատերերի սեփականությունն են: Արտադրության ամսաթիվը նշված է փաթեթավորման վրա:

Սարքի արդի տեղեկությունները և մանրամասն նկարագրությունը, ինչպես նաև միացման իրահանգները, հավաստագրերը, որակի և երաշխիքի վերաբերյալ պահանջներ ընդունող ընկերությունների մասին տեղեկությունները հասանելի են ներդրեռման համար aeno.com/documents հղումով: Այս սարքը համապատասխանում է անվտանգության գործող պահանջներին:

RoHS դիրեկտիվ: Սարքը համապատասխանում է վնասակար նյութերի պարունակության սահմանափակման վերաբերյալ RoHS 2011/65/EU Դիրեկտիվի պահանջներին, ներառյալ RoHS 2015/863/EU Դիրեկտիվի պահանջները:

ITA ASBISC si riserva il diritto di modificare il dispositivo e di apportare modifiche e integrazioni al presente documento senza preavviso agli utenti.

Periodo di garanzia e durata del servizio – 2 anni dalla data di vendita del dispositivo nella rete di vendita al dettaglio.

Informazioni sul produttore: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipro). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Prodotto in Cina. Tutti i marchi e le marche commerciali citati in questo documento sono di proprietà dei rispettivi titolari. La data di produzione è indicata sulla confezione.

Informazioni aggiornate e una descrizione dettagliata del dispositivo, nonché istruzioni per il collegamento, certificati, informazioni sulle aziende che accettano richieste di qualità e garanzie sono disponibili su aeno.com/documents. Questo dispositivo è conforme ai requisiti di sicurezza applicabili.

Direttiva RoHS. Il dispositivo è conforme ai requisiti della Direttiva RoHS 2011/65/EU sulla direttiva sulla restrizione delle sostanze pericolose, compresi i requisiti della Direttiva RoHS 2015/863/EU.

KAT კომპანია ASBISC იტოვებს უფლებას ჩაატაროს მოწყობილობის მოდიფიცირება და შეიტანოს ცვლილებები და დამატებები ამ დოკუმენტში მომხმარებელთა წინასწარი შეტყობინების გარეშე.

საგარანტო ვადა და მუშაობის ვადა – 2 წელი საცალო ქსელიდან მოწყობილობის გაყიდვის თარიღიდან.

ინფორმაცია მწარმოებლის შესახებ: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (კვიპროსი). ტელ.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. დამზადებულია ჩინეთში. წინამდებარე დოკუმენტში ნახსენები ყველა სასაქონლო ნიშანი და სასაქონლო მარკები მათი შესაბამისი მფლობელების საკუთრებაა. შეფუთვაზე მითითებულია წარმოების თარიღი.

აქტუალური მომაცემები მოწყობილობის შესახებ და მისი დანერგვითი აღწერა, აგრეთვე ჩართვის ინსტრუქცია, სერტიფიკატები, ინფორმაცია ხარისხისა და გარანტიების თაობაზე პრეტენზიების მიმღები კომპანიების შესახებ ხელისაწვდომია ჩამოსატვირთად ბმულზე aeno.com/documents. ეს მოწყობილობა შეესაბამება უსაფრთხოების მოქმედ მოთხოვნებს.

დირექტივა RoHS. მოწყობილობა პასუხობს RoHS 2011/65/EU დირექტივის მოთხოვნებს მაგნე ნივთიერებების შემცველობის შეზღუდვის თაობაზე, RoHS 2015/863/EU დირექტივის მოთხოვნების ჩათვლით.

KAZ ASBISC пайдаланушыларға алдын ала ескертусіз құрылғыны өзгерту және осы құжатқа өзгерістер мен толықтырулар енгізу құқығын өзіне қалдырады.

Кепілдік мерзімі және қызмет ету мерзімі құрылғы бөлшек сауда желісінде сатылған күннен бастап 2 жыл. Өндіруші туралы ақпарат: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипр). Тел.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Кінәрат-талапты қабылдайтын тұлға: ЖШС "Асбис Қазақстан", 050018, Қазақстан, Алматы қаласы, Түлкібас көшесі, 2-үй, info@asbis.kz, asbis.kz. Қытайда жасалған. Мұнда аталған барлық сауда белгілері мен сауда атаулары олардың тиісті иелерінің меншігі болып табылады. Өндірілген күні қаптамада көрсетілген.

Ағымдағы ақпарат пен құрылғының толық сипаттамасы, сондай-ақ қосылу нұсқаулары, сертификаттар, сапа және кепілдік талаптарын қабылдайтын компаниялар туралы ақпарат aeno.com/documents сайтында қолжетімді. Бұл құрылғы қолданыстағы қауіпсіздік талаптарына сәйкес келеді.

RoHS директивасы. Құрылғы қауіпті заттарды шектеу жөніндегі 2011/65/EU RoHS директивасының талаптарына, соның ішінде 2015/863/EU RoHS директивасының талапта.

LAV ASBISC patur tiesības mainīt ierici un veikt izmaiņas un papildinājumus šajā dokumentā bez iepriekšēja brīdinājuma lietotājiem.

Garantijas laiks un kalpošanas laiks – 2 gadi no ierīces pārdošanas dienas mazumtirdzniecības tīklā.

Ražotāja informācija: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipra). Tāl.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Ražots Ķīnā. Visas šajā dokumentā minētās preču zīmes un zīmoli ir to attiecīgo īpašnieku īpašums. Ražošanas datums ir norādīts uz iepakojuma.

Jaunākā informācija un detalizētās ierīces apraksts, kā arī pievienošanas instrukcijas, sertifikāti, informācija par uzņēmumiem, kas pieņem kvalitātes prasības, un garantijas ir pieejamas vietnē aeno.com/documents. Šīs ierīce atbilst piemērojamām drošības prasībām.

RoHS direktīva. Ierīce atbilst RoHS direktīvas 2011/65/EU prasībām par bīstamo vielu ierobežošanu, tostarp RoHS direktīvas 2015/863/EU prasībām.

LT ASBISC pasilieka teisę modifikuoti įrenginį ir keisti bei papildyti šį dokumentą iš anksto nepranešusi naudotojams.

Garantijos laikotarpis ir tarnavimo trukmė – 2 metai nuo įrenginio pardavimo mažmeninės prekybos tinklo dienos. Informacija apie gamintoją: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipras). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Pagaminta Kinijoje. Visi šiame dokumente paminėti prekių ženklai yra atitinkamų savininkų nuosavybė. Pagaminimo data nurodyta ant pakuotės.

Naujausią informaciją ir išsamų įrenginio aprašymą, taip pat prijungimo instrukcijas, sertifikatus, informaciją apie įmones, priimančias kokybės pretenzijas, ir garantijas rasite adresu aeno.com/documents. Šis įrenginys atitinka taikomos saugos reikalavimus.

RoHS direktyva. Įrenginys atitinka RoHS direktyvos 2011/65/EU dėl pavojingų medžiagų apribojimo reikalavimus, įskaitant RoHS direktyvą 2015/863/EU.

NLD ASBISC behoudt zich het recht voor het apparaat te wijzigen en wijzigingen en aanvullingen in dit document aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving aan de gebruikers.

Garantieperiode en levensduur – 2 jaar vanaf de verkoopdatum van het apparaat in het retailnetwork.

Fabrikant: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Gemaakt in China. Alle handelsmerken die in dit document worden genoemd, zijn eigendom van hun respectieve eigenaars. De productiedatum staat op de verpakking.

Actuele informatie en een gedetailleerde beschrijving van het apparaat, evenals aansluitinstructies, certificaten, informatie over bedrijven die kwaliteitsclaims accepteren en garanties zijn beschikbaar op aeno.com/documents. Dit apparaat voldoet aan de geldende veiligheidsnormen.

RoHS-richtlijn. Het apparaat voldoet aan de RoHS-richtlijn 2011/65/EU inzake de beperking van gevaarlijke stoffen, inclusief de RoHS-richtlijn 2015/863/EU.

POL ASBISC zastrzega sobie prawo do modyfikacji urządzenia oraz wprowadzania zmian i uzupełnień w niniejszym dokumencie bez wcześniejszego powiadomienia użytkowników.

Okres gwarancji i użytkowania – 2 lata od daty sprzedaży urządzenia w sieci detalicznej.

Informacje o producencie: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cypr). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Wyprodukowano w Chinach. Wszystkie znaki towarowe i handlowe wymienione w niniejszym dokumencie są własnością ich odpowiednich właścicieli. Data produkcji jest podana na opakowaniu.

Aktualne informacije i szczegółowy opis urządzenia, a także instrukcje podłączenia, certyfikaty, informacje o firmach akceptujących roszczenia jakościowe i gwarancje są dostępne na stronie aeno.com/documents. To urządzenie jest zgodne z obowiązującymi wymogami bezpieczeństwa.

Dyrektywa RoHS. Urządzenie spełnia wymagania dyrektywy RoHS 2011/65/EU w sprawie ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych, w tym wymagania dyrektywy RoHS 2015/863/EU.

POR A ASBISC reserva-se o direito de modificar o dispositivo e de efetuar alterações e aditamentos ao presente documento sem aviso prévio aos utilizadores.

Período de garantia e vida útil – 2 anos a partir da data de venda do dispositivo na rede de retalho.

Informações sobre o fabricante: ASBISC Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chipre). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Fabricado na China. Todas as marcas registadas e nomes comerciais mencionadas neste documento são propriedade dos respetivos proprietários. A data de produção está indicada na embalagem.

Informações atualizadas e uma descrição detalhada do dispositivo, bem como instruções de ligação, certificados, informações sobre empresas que aceitam reclamações de qualidade e garantias estão disponíveis em aeno.com/documents. Este dispositivo está em conformidade com os requisitos de segurança aplicáveis.

Diretiva RoHS. O dispositivo está em conformidade com os requisitos da Diretiva RoHS 2011/65/EU sobre a restrição de substâncias perigosas, incluindo os requisitos da Diretiva RoHS 2015/863/EU.

RON Compania ASBISC își rezervă dreptul de a modifica dispozitivul și de a aduce modificări și adăugiri la acest document fără a anunța în prealabil utilizatorii.

Perioada de garanție și durata de viață a serviciului – 2 ani de la data vânzării dispozitivului în rețeaua de vânzare cu amănuntul.

Informații despre producător: ASBISC Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipru). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Fabricate în China. Toate mărcile comerciale și mărcile de produse menționate în acest document sunt proprietatea proprietarilor respectivi. Data de producție este indicată pe ambalaj.

Informații actualizate și o descriere detaliată a dispozitivului, precum și instrucțiuni de conectare, certificate, informații despre companiile care acceptă revendicări de calitate și garanții sunt disponibile prin link aeno.com/documents. Acest dispozitiv este conform cu cerințele de siguranță aplicabile.

Directiva RoHS. Dispozitivul respectă cerințele Directivei RoHS 2011/65/EU privind restricția directivei privind substanțele periculoase, inclusiv cerințele Directivei RoHS 2015/863/EU.

RUS Компания ASBISC оставляет за собой право модифицировать устройство и вносить изменения и дополнения в данный документ без предварительного уведомления пользователей.

Гарантийный срок и срок службы – 2 года с даты продажи устройства в розничной сети.

Сведения о производителе: ASBISC Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипр). Тел.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Сделано в Китае. Все товарные знаки и торговые марки, упомянутые в настоящем документе, являются собственностью их соответствующих владельцев. Дата производства указана на упаковке.

Актуальные сведения и подробное описание устройства, а также инструкция по подключению, сертификаты, сведения о компаниях, принимающих претензии по качеству и гарантии, доступны по ссылке aeno.com/documents. Настоящее устройство соответствует применимым требованиям безопасности.

Direktiva RoHS. Ustrojstvo odgovara zahtevima Direktive RoHS 2011/65/EU o ograničenju sadržaja štetnih materija, uključujući zahtjeva Direktive RoHS 2015/863/EU.

SLK Spoločnosť ASBISC si vyhradzuje právo upravovať zariadenie a vykonávať zmeny a doplnenia tohto dokumentu bez predchádzajúceho upozornenia používateľov.

Záručná doba a životnosť – 2 roky od dátumu predaja zariadenia v maloobchodnej sieti.

Informácie o výrobcovi: ASBISC Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Vyrobené v Číne. Všetky ochranné známky a obchodné značky uvedené v tomto dokumente sú majetkom príslušných vlastníkov. Dátum výroby je uvedený na obale.

Aktuálne informácie a podrobný opis zariadenia, ako aj návod na pripojenie, certifikáty, informácie o spoločnostiach, ktoré prijímajú reklamácie kvality a záruky, sú k dispozícii na webovej stránke aeno.com/documents. Toto zariadenie spĺňa príslušné bezpečnostné požiadavky.

Smernica RoHS. Zariadenie spĺňa požiadavky smernice RoHS 2011/65/EU o obmedzení používania nebezpečných látok vrátane požiadaviek smernice RoHS 2015/863/EU.

SLV ASBISC si pridržuje pravico do spreminjanja naprave ter sprememb in dopolnitev tega dokumenta brez predhodnega obvestila uporabnikom.

Garancijski rok in življenjska doba so 2 leti od datuma prodaje naprave v maloprodajo.

Podatki o proizvajalcu: ASBISC Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Ciper). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Izdelano na Kitajskem. Vse tukaj omenjene blagovne znamke in trgovska imena so last njihovih lastnikov. Datum izdelave je naveden na embalaži.

Najnovejšie informácie in podroben opis naprave ter navodila za priključitev, certifikati, informácie o podjetjih, ki sprejemajo pritožbe glede kakovosti, in garancije so na voljo na spletni strani aeno.com/documents. Ta naprava je skladna z veljavnimi varnostnimi zahtevami.

Direktiva RoHS. Naprava je v skladu z direktivo RoHS 2011/65/EU o omejevanju nevarnih snovi, vključno z Direktivo RoHS 2015/863/EU.

SPA ASBISC se reserva el derecho a modificar el dispositivo y a realizar cambios y adiciones a este documento sin previo aviso a los usuarios.

Período de garantía y vida útil – 3 años a partir de la fecha de venta del dispositivo en la red minorista.

Información del fabricante: ASBISC Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chipre). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Fabricado en China. Todas las marcas comerciales mencionadas en este documento pertenecen a sus respectivos dueños. La fecha de fabricación se indica en el envase.

La información actual y una descripción detallada del dispositivo, así como instrucciones de conexión, certificados e información sobre las empresas que aceptan reclamaciones de calidad y garantía, están disponibles en aeno.com/documents. Este dispositivo cumple con los requisitos de seguridad aplicables.

Directiva RoHS. El dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva RoHS 2011/65/EU sobre restricción de sustancias peligrosas, incluidos los requisitos de la Directiva RoHS 2015/863/EU.

SRP ASBISC zadržava pravo da modifikuje uređaj i da unosi izmene i dopune u ovaj dokument bez prethodnog obaveštenja korisnika.

Garantni i upotrební rok su 2 godine od dana prodaje uređaja preko maloprodaje.

Podaci o proizvođaču: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipar). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Proizvedeno u Kini. Svi zaštitni znakovi i trgovačka imena pomenuta ovde su vlasništvo njihovih vlasnika. Datum proizvodnje je naveden na pakovanju.

Aktuelne informacije i detaljan opis uređaja, kao i uputstva za povezivanje, sertifikati, informacije o društvima koja primaju reklamacije u vezi kvaliteta i garancije, dostupne su na aeno.com/documents. Ovaj uređaj je u skladu sa važećim bezbednosnim zahtevima.

RoHS direktiva. Uređaj je usaglašen sa zahtevima Direktive RoHS 2011/65/EU o ograničenju opasnih supstanci, uključujući zahteve Direktive RoHS 2015/863/EU.

UKR Компанія ASBISC залишає за собою право модифікувати пристрій та вносити зміни та доповнення до цього документу без попереднього повідомлення користувачів.

Гарантійний термін та термін служби – 2 роки з дати продажу пристрою в роздрібній мережі.

Відомості про виробника: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipr). Тел.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Особа, яка приймає претензії: ТОВ ПІІ «АСБІС-УКРАЇНА», код ЄДРПОУ 25274129, Україна, 03061, Київ, вул. Газова, 30, market@asbis.ua, asbis.ua. Вироблено в Китаї. Усі товарні знаки та торгові марки, згадані у цьому документі, є власністю відповідних власників. Дата виробництва вказана на упаковці.

Актуальні відомості та детальний опис пристрою, а також інструкція з підключення, сертифікати, відомості про компанії, які приймають претензії щодо якості та гарантії, доступні за посиланням aeno.com/documents. Цей пристрій відповідає вимогам безпеки.

Директива RoHS. Пристрій відповідає вимогам Директиви RoHS 2011/65/EU щодо обмеження вмісту шкідливих речовин, включаючи вимоги Директиви RoHS 2015/863/EU.

UZB ASBISC kompaniyasi foydalanuvchilarni oldindan ogohlantirmasdan qurilmani takomillashtirish va ushbu hujjatga o'zgartirish va qo'shimchalar kiritish huquqini o'zida saqlab qoladi.

Kafolat va xizmat muddati – qurilma chakana savdo tarmog'ida sotilgan kundan boshlab 2 yil.

Ishlab chiqaruvchi haqida ma'lumot: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipr). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Xitoyda ishlab chiqarilgan. Ushbu hujjatda keltirib o'tilgan barcha tovar belgilari va savdo markalari tegishli egalarning mulki hisoblanadi. Ishlab chiqarish sanasi o'ramda ko'rsatilgan.

Qurilmaning dolzarb ma'lumotlari va batafsil tavsifi, shuningdek ulanish bo'yicha ko'rsatmalar, sertifikatlar, sifat va kafolatlar bo'yicha da'volarni qabul qiladigan kompaniyalar haqidagi ma'lumotlar aeno.com/documents sahifasida mavjud. Ushbu qurilma tegishli xavfsizlik talablariga javob beradi.

RoHS direktivasi. Qurilma xavfli moddalar miqdorini cheklash bo'yicha RoHS 2011/65/EU direktivasi, shu jumladan RoHS 2015/863/EU direktivasi talablariga javob beradi.



ENG Recycling information. This symbol indicates that you must follow the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) and Waste Battery and Battery Regulations when disposing of the device, its batteries and accumulators, and its electrical and electronic accessories. According to the rules, this equipment must be disposed of separately at the end of its service life. Do not dispose of the device, its batteries and accumulators, or its electrical and electronic accessories together with unsorted municipal waste, as this will harm the environment. To dispose of this equipment, it must

be returned to the point of sale or turned in to a local recycling facility. You should contact your local household waste disposal service for details.

ARA معلومات التخلص. تعني هذه الرموز أنه عند التخلص من الجهاز وبطارياته القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن وإكسسواراته الكهربائية والإلكترونية، يجب اتباع قواعد التعامل مع نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE) وقواعد التعامل مع نفايات البطاريات القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن. وفقاً للقواعد يجب التخلص من هذه المعدات بشكل منفصل في نهاية عمرها التشغيلي. يُحظر التخلص من الجهاز وبطارياته القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن وكذلك إكسسواراته الكهربائية والإلكترونية مع النفايات البلدية غير المصنفة لأن ذلك سيضر البيئة. للتخلص من هذه المعدات، يجب إعادتها إلى نقطة البيع أو تسليمها إلى مركز إعادة تدوير محلي. للحصول على معلومات مفصلة يرجى الاتصال بخدمة المحلية للتخلص من النفايات المنزلية.

BOS Informacije o odlaganju. Ovaj simbol znači da prilikom odlaganja uređaja, njegovih baterija i akumulatora, te njegovih električnih i elektroničkih dodataka, morate slijediti propise o otpadu električne i elektroničke opreme (WEEE) te o otpadu baterija i akumulatora. Propisi zahtijevaju da se ova oprema odvojeno odlaže na kraju njenog upotrebno roka. Nemojte odlagati uređaj, njegove baterije i akumulatore, te njegov električni i elektronički pribor s nerazvrstanim komunalnim otpadom, jer će to naštetiti okolišu. Za uredno odlaganje ove opreme treba je vratiti na prodajno mjesto ili predati lokalnom centru za reciklažu. Za detalje obratite se lokalnoj službi za zbrinjavanje komunalnog otpada.

BUL Информация за рециклиране. Този символ означава, че при изхвърлянето на уреда, неговите батерии и акумулатори, както и на електрическите и електронните му аксесоари, трябва да спазвате разпоредбите за отпадъците от електрическо и електронно оборудване (WEEE) и за отпадъците от батерии и акумулатори. Съгласно правилата, това оборудване в края на експлоатационния живот подлежи на отделно изхвърляне. Не изхвърляйте устройството, неговите батерии и акумулатори, както и електрическите и електронните му принадлежности заедно с несортирани битови отпадъци, тъй като това би било вредно за околната среда. За да изхвърлите това оборудване, то трябва да бъде върнато в точката на продажба или предадено в местен център за рециклиране. За подробности трябва да се обърнете към местната служба за изхвърляне на битови отпадъци.

CES Informace o recyklaci. Tento symbol znamená, že při likvidaci spotřebiče, jeho baterií a akumulátorů a elektrického a elektronického příslušenství musíte dodržovat předpisy o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (WEEE) a o likvidaci baterií a akumulátorů. Podle předpisů musí být toto zařízení po skončení životnosti zlikvidováno odděleně. Přístroj, baterie a akumulátory ani elektrické a elektronické příslušenství nelikvidujte společně s netříděným komunálním odpadem, protože by to bylo škodlivé pro životní prostředí. Chcete-li toto zařízení zlikvidovat, musíte jej vrátit na prodejní místo nebo odevzdat v místním recyklačním centru. Podrobnosti vám sdělí místní služba pro likvidaci domovního odpadu.

DEU Informationen über Recycling. Dieses Symbol bedeutet, dass Sie bei der Entsorgung des Geräts, seiner Batterien und Akkus sowie seines elektrischen und elektronischen Zubehörs Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall (WEEE) und Entsorgungsvorschriften für Batterien und Akkumulatoren befolgen müssen. Gemäß den Vorschriften müssen diese Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer getrennt entsorgt werden. Entsorgen Sie das Gerät, seine Batterien und Akkus sowie sein elektrisches und elektronisches Zubehör nie zusammen mit unsortiertem Siedlungsabfall, da dies umweltschädlich ist. Um dieses Gerät zu entsorgen, muss es im Geschäft zurückgegeben oder bei einem örtlichen Recyclingzentrum abgegeben werden. Nähere Informationen zum örtlichen Müllentsorgungssystem erhalten Sie auch direkt beim zuständigen Gemeindeamt.

ELL Παρορισμός για την ανακύκλωση. Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι πρέπει να ακολουθήσετε τους κανονισμούς για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (WEEE) και τα απόβλητα μπαταριών και συσσωρευτών όταν απορρίψετε τη συσκευή, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές της και τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματά της. Σύμφωνα με τους κανονισμούς, ο εξοπλισμός αυτός πρέπει να απορρίπτεται χωριστά στο τέλος της διάρκειας ζωής του. Μην πετάτε τη συσκευή, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές της ή τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματά της μαζί με τα αδιαχώριστα στικά απορρίμματα, καθώς αυτό θα ήταν επιβλαβές για το περιβάλλον. Για να απορρίψετε αυτόν τον εξοπλισμό, πρέπει να τον επιστρέψετε σε ένα σημείο πώλησης ή να τον παραδώσετε σε ένα τοπικό κέντρο ανακύκλωσης. Επικοινωνήστε με την τοπική υπηρεσία διάθεσης οικιακών απορριμμάτων για λεπτομέρειες.

EST Teave ringlussevõtu kohta. See sümbol näitab, et seadme, selle patareide ja akude ning elektriliste ja elektrooniliste tarvikute kõrvaldamisel tuleb järgida elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete (WEEE) ning patarei- ja akujäätmeteeskirju. Vastavalt eeskirjadele tuleb need seadmed nende kasutusaja lõppedes eraldi kõrvaldada. Ärge visake seadet, selle patareisid ja akusid ega elektrilisi ja elektroonilisi lisaseadmeid koos sorteerimata olmejäätmetega, sest see oleks keskkonnale kahjulik. Selle seadme kõrvaldamiseks tuleb see tagastada müügikohas või anda kohalikele ringlussevõtukeskusele. Täpsemate üksikasjade saamiseks peaksite võtma ühendust oma kohaliku olmejäätmete kõrvaldamise teenusega.

FRA Informations sur l'utilisation. Ce symbole signifie que vous devez respecter la réglementation relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE) et aux piles et accumulateurs usagés lorsque vous mettez au rebut l'appareil, ses piles et accumulateurs et ses accessoires électriques et électroniques. Conformément à la réglementation, cet équipement doit être éliminé séparément à la fin de sa vie utile. N'utilisez pas l'appareil, ses piles et accumulateurs ou ses accessoires électriques et électroniques avec les déchets municipaux non triés, car cela serait nuisible à l'environnement. Pour mettre au rebut cet équipement, il faut le retourner au point de vente ou le remettre à un centre de recyclage local. Vous devez contacter votre service local d'élimination des déchets ménagers pour plus de détails.

HRV Informacije o odlaganju. Ovaj simbol znači da prilikom odlaganja uređaja, njegovih baterija i akumulatora te njegovog električnog i elektroničkog pribora morate slijediti propise o zbrinjavanju otpada električne i elektroničke opreme (WEEE) te o zbrinjavanju otpadnih baterija i akumulatora. Prema propisima, ova oprema podliježe posebnom prikupljanju na kraju radnog vijeka. Uređaj, njegove baterije i akumulatori te njegov električni i elektronički pribor ne smiju se odlagati skupa s nerazvrstanim komunalnim otpadom jer to nanosi štetu okolišu. U svrhu urednog odlaganja ovakve opreme, morate je vratiti na prodajno mjesto ili u vaš lokalni centar za reciklažu. Za detaljne informacije obratite se lokalnoj službi za zbrinjavanje komunalnog otpada.

HUN Ártalmatlanítási kapcsolatok információk. Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a készülék, annak elemei és akkumulátorai, valamint elektromos és elektronikus tartozékai ártalmatlanításakor be kell tartania az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaira (WEEE) és az elem- és akkumulátorhulladékokra vonatkozó előírásokat. Az előírások szerint ez a berendezés élettartama végén külön ártalmatlanítást igényel. Ártalmatlanításkor ne dobja ki a készüléket, annak elemeit és akkumulátorait, valamint elektromos és elektronikus tartozékait a válogatatlan kommunális hulladékkal együtt, mivel ez káros a környezetre. Az adott berendezés ártalmatlanításához vissza kell juttatni azt az eladás helyére, vagy le kell adni egy helyi újrahasznosító központban. A részletekért forduljon a helyi háztartási hulladékkezelő szolgálathoz.

HYE Стелітваріальні апарати та акумулятори. Ця іконка означає, що пристрій, його елементи та акумулятори є електричними та електронними приладами, які після закінчення терміну експлуатації потрібно здавати на спеціальну переробку. Не вивозьте пристрій, його елементи та акумулятори разом з побутовими відходами, оскільки це шкодить навколишньому середовищу. Для правильного поводження з пристроєм, його елементами та акумуляторами зверніться до місця продажу або до спеціалізованого пункту прийому. Детальні вимоги щодо поводження з електричними та електронними приладами, акумуляторами та відходами наведені в законодавстві. Для отримання додаткової інформації зверніться до місцевої служби управління відходами.

ITA Informazioni sul riciclaggio. Questo simbolo significa che è necessario seguire i regolamenti sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) e sui rifiuti di pile e batterie quando si smaltisce il dispositivo, le sue batterie e accumulatori e i suoi accessori elettrici ed elettronici. Secondo le norme questo dispositivo deve essere smaltito separatamente alla fine della sua vita utile. Non smaltire il dispositivo, le sue batterie e accumulatori o i suoi accessori elettrici ed elettronici insieme ai rifiuti urbani non differenziati, poiché ciò sarebbe dannoso per l'ambiente. Per smaltire questo dispositivo deve essere restituito al punto vendita o consegnato a un centro di riciclaggio locale. Dovresti contattare il tuo servizio locale di smaltimento dei rifiuti domestici per i dettagli.

KAT ნარჩენების თავიდან მოშორების შესახებ ინფორმაცია. ეს სიმბოლო ნიშნავს, რომ თქვენი მოწყობილობის, მისი ბატარეების და აკუმულატორების და მისი ელექტრო და ელექტრონული აქსესუარების გადართობის თქვენ უნდა დავიცვათ ელექტრო და ელექტრონული აღჭურვილობის ნარჩენებისა (WEEE) და ბატარეისა და აკუმულატორის ნარჩენების თავიდან მოშორების რეგულაციები. რეგულაციების თანახმად, ეს მოწყობილობა ექვემდებარება ცალ-ცალკე გადართობას მისი სარგებლობის ვადის ბოლოს. არ გადაადგომოთ მოწყობილობა, მისი ბატარეები და აკუმულატორები, ასევე მისი ელექტრო და ელექტრონული აქსესუარები ექვემდებარება მუნიციპალურ ნაგავსაყრდელზე, რადგან ეს ზიანს აყენებს გარემოს. ამ აღჭურვილობის თავიდან მოშორების მიზნით, ის უნდა დაბრუნდეს გაყიდვის ადგილას ან გაგზავნოს თქვენს ადგილობრივ გადამამუშავებს ცენტრში. გათვით, დაუკავშირდით თქვენს ადგილობრივ საყოფაცხოვრებო ნარჩენების მართვის სამსახურს დეტალებისთვის.

KAZ Кедеге жарату туралы ақпарат. Бұл таңба өнімді, оның батареялары мен аккумуляторларын, сондай-ақ оның электрлік және электронды керек-жарақтарын қоқыста тастау кезінде электрлік және электронды қондырғылардың қалдықтарын (WEEE), батарея мен аккумулятор қалдықтарының ережелерін сақтауды білдіреді. Нормативтік құжаттар бұл жабдықты пайдалану мерзімі аяқталғаннан кейін бөлек жинауды талап етеді. Құрылғыны, оның батареялары мен аккумуляторларын, сондай-ақ оның электрлік және электронды керек-жарақтарын сұрыпталмаған қалалық қалдықтармен бірге тастамаңыз, себебі бұл қоршаған ортаға зиян тигізеді. Бұл жабдықты тастау үшін оны сату орнына немесе жергілікті қайта өңдеу орталығына қайтару қажет.

LAV Informācija par pārstrādi. Šis simbols nozīmē, ka, atbrīvojoties no ierīces, tās baterijām un akumulatoriem, kā arī tās elektriskajiem un elektroniskajiem piederumiem, jāievēro elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu (WEEE) un bateriju un akumulatoru atkritumu noteikumi. Noteikumi paredz, ka šīs iekārtas, beidzoties to kalpošanas laikam, ir jālikvidē atsevišķi. Neizmetiet ierīci, tās baterijas un akumulatorus, kā arī elektriskos un elektroniskos piederumus kopā ar nešķirotiem sadzīves atkritumiem, jo tas kaitētu videi. Lai atbrīvotos no šo iekārtu, tie ir jānodod atpakaļ tā tirdzniecības vai nodot vietējo uz pārstrādi. Lai saņemtu sīkāku informāciju, sazinieties ar vietējo sadzīves atkritumu apglabāšanas dienestu.

LT Informacija apie perdirimą. Šis simbolis reiškia, kad utilizuojant įrenginį, jo baterijas ir akumuliatorius bei elektrinius ir elektroninius priedus privalote laikytis Elektros ir elektroninės įrangos atliekų (WEEE) ir Baterijų ir akumuliatorių atliekų taisyklių. Pagal teises aktus, pasibaigus šios įrangos naudojimo laikui, ji turi būti utilizuojama atskirai. Negalima išmesti su prietaisu, jo baterijas ir akumuliatorius, o taip pat jo elektriniai ir elektroniniai priedai kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis, nes tai būtų kenksminga aplinkai. Norint atsikratyti šios įrangos, ją reikia grąžinti į pardavimo vietą arba atiduoti į vietinį perdirimą centrą. Norėdami gauti daugiau informacijos, turėtų kreiptis į vietos klientų aptarnavimo atliekų šalinimo biuro.

NLD Informatie over utilisatie. Dit symbool betekent dat u zich bij de verwijdering van het apparaat, zijn batterijen en accu's en zijn elektrische en elektronische accessoires, het noodzakelijk is om de regels voor afvalbeheer van elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) en de regels voor afvalbeheer van batterijen en accu's te volgen. Volgens de regels is deze apparatuur aan het einde van de levensduur apart te verwijderen. Het is niet toegestaan om het apparaat, de batterijen en accu's ervan, evenals de elektrische en elektronische accessoires samen met ongesorteerd huishoudelijk afval te verwijderen, omdat dit schadelijk is voor het milieu. Om deze apparatuur af te voeren, moet deze worden ingeleverd bij een verkooppunt of worden afgeleverd bij een plaatselijk recyclingcentrum. Neem contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie.

POL Informacje dotyczące recyklingu. Ten symbol oznacza, że podczas utylizacji urządzenia, jego baterii i akumulatorów oraz akcesoriów elektrycznych i elektronicznych należy przestrzegać przepisów dotyczących zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) oraz baterii i akumulatorów. Zgodnie z przepisami to urządzenie podlega selektywnej utylizacji po zakończeniu okresu użytkowania. Nie wolno wyrzucać urządzenia, jego baterii i akumulatorów oraz akcesoriów elektrycznych i elektronicznych razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi, ponieważ może to być szkodliwe dla środowiska. Aby utylizować urządzenie, należy je zwrócić do punktu sprzedaży lub przekazać do lokalnego centrum recyklingu. W celu uzyskania szczegółowych informacji należy skontaktować się z lokalnymi służbami zajmującymi się usuwaniem odpadów z gospodarstw domowych.

POR Informações de descarte. Este símbolo significa que deve seguir o Regulamento de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (WEEE) e o Regulamento de Resíduos de Pilhas e Baterias ao eliminar o

dispositivo, as suas baterias e acumuladores, e os seus acessórios elétricos e eletrônicos. Os regulamentos exigem que este equipamento seja descartado separadamente no final da sua vida útil. O dispositivo, as suas baterias, acumuladores e os seus acessórios elétricos e eletrônicos não devem ser descartados como lixo municipal indiferenciado, pois isso prejudicará o meio ambiente. Para descartar este equipamento, ele deve ser devolvido ao ponto de venda ou entregue a um centro de reciclagem local. Para obter detalhes, entre em contacto com o serviço local de descarte de lixo doméstico.

RON Informații privind reciclarea. Acest simbol indică faptul că trebuie să respectați Regulamentul privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (WEEE) și Regulamentul privind deșeurile de baterii și acumulatori atunci când aruncați aparatul, bateriile și acumulatorii acestuia, precum și accesoriile electrice și electronice ale acestuia. Conform reglementărilor acest echipament trebuie eliminat separat la sfârșitul duratei sale de viață. Nu aruncați aparatul, bateriile și acumulatorii acestuia sau accesoriile electrice și electronice împreună cu deșeurile municipale nesortate, deoarece acest lucru ar fi dăunător pentru mediu. Pentru a elimina acest echipament acesta trebuie returnat la punctul de vânzare sau predat la un centru de reciclare local. Pentru detalii contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor menajere.

RUS Информация об утилизации. Этот символ означает, что при утилизации устройства, его батарей и аккумуляторов, а также его электрических и электронных аксессуаров необходимо следовать правилам обращения с отходами производства электрического и электронного оборудования (WEEE) и правилам обращения с отходами батарей и аккумуляторов. Согласно правилам, данное оборудование по окончании срока службы подлежит отдельной утилизации. Запрещается утилизировать устройство, его батареи и аккумуляторы, а также его электрические и электронные аксессуары вместе с неосортированными коммунальными отходами, поскольку это нанесет вред окружающей среде. Для утилизации данного оборудования его необходимо вернуть в пункт продажи или сдать в местный пункт переработки. Для получения подробных сведений следует обратиться в местную службу ликвидации коммунальных отходов.

SLK Informácie o recyklácii. Tento symbol znamená, že pri likvidácii zariadenia, jeho batérií a akumulátorov a jeho elektrického a elektronického príslušenstva musíte dodržiavať predpisy o odpade z elektrických a elektronických zariadení (WEEE) a o odpade z batérií a akumulátorov. Podľa predpisov sa toto zariadenie musí po skončení životnosti zlikvidovať oddelene. Zariadenie, jeho batérie a akumulátory ani jeho elektrické a elektronické príslušenstvo nevyhadzujte spolu s netriedeným komunálnym odpadom, pretože je to škodlivé pre životné prostredie. Ak chcete toto zariadenie zlikvidovať, musíte ho vrátiť na miesto predaja alebo odovzdať do miestneho recyklačného centra.

SLV Informacije o odstranjevanju. Ta simbol pomeni, da je treba pri odstranjevanju naprave, njenih baterij in akumulatorjev ter električne in elektronske opreme upoštevati pravila ravnanja z odpadki električne in elektronske opreme (WEEE) ter pravila ravnanja z odpadki baterij in akumulatorjev. Predpisi zahtevajo, da se ta oprema ob koncu njene življenjske dobe odstrani ločeno. Naprave, baterij in akumulatorjev ter električnega in elektronskega pribora ne odlagajte skupaj z nesortiranimi komunalnimi odpadki, saj bi to škodovalo okolju. Če želite to opremo odstraniti, jo morate vrniti na prodajno mesto ali oddati v lokalnem centru za recikliranje. Za podrobnosti se obrnite na lokalno službo za odstranjevanje gospodinjinskih odpadkov.

SPA Información de reciclaje. Este símbolo significa que debe seguir la normativa sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE) y sobre residuos de pilas y baterías al eliminar el aparato, sus pilas y acumuladores y sus accesorios eléctricos y electrónicos. Según la normativa, estos equipos deben eliminarse por separado al final de su vida útil. No elimine el aparato, sus baterías y acumuladores, ni sus accesorios eléctricos y electrónicos junto con los residuos urbanos no clasificados, ya que esto sería perjudicial para el medio ambiente. Para la eliminación de este equipo hay que devolverlo al punto de venta o entregarlo a un centro de reciclaje local. Debe ponerse en contacto con el servicio local de eliminación de residuos domésticos para obtener más información.

SRP Informacije o recikliranju. Ovaj simbol znači da kada reciklirate uređaj, njegove baterije i baterije, kao i njegove električne i elektronske dodatke, morate se pridržavati propisa o upravljanju otpadom električne i elektronske opreme (WEEE) i otpadom baterija i baterija. Propisi zahtevaju da se ova oprema selektivno odlaže na kraju korisnog veka upotrebe. Uređaj, njegove baterije i baterije, kao i njegova električna i elektronska oprema, ne treba odlagati zajedno sa nesortiranim kućnim otpadom, jer će naštetiti životnoj sredini. Da bi se oprema uredila, treba je vratiti na prodajno mesto ili je predati lokalnom centru za sakupljanje i reciklažu. Za detaljne informacije obratite se lokalnoj službi za odlaganje kućnog otpada.

UKR Інформація про утилізацію. Цей символ означає, що при утилізації пристрою, його батарей і аккумуляторів, а також його електричних і електронних аксесуарів, необхідно слідувати Директиві щодо відпрацьованого електричного й електронного обладнання (WEEE) і Директиві про батареї та аккумулятори та відходів від батарейок та аккумуляторів, що містять небезпечні речовини. Згідно з директивами, дане обладнання після закінчення терміну служби підлягає окремій утилізації. Не допускається утилізацію пристрою, його батарей та аккумуляторів, а також його електричні і електронні аксесуари разом з несорттованими міськими відходами, оскільки це завдасть шкоди навколишньому середовищу. Для утилізації даного устаткування, його необхідно повернути в пункт продажу або здати в місцевий пункт переробки. Для отримання детальної інформації слід звернутися в місцеву службу ліквідації побутових відходів.

UZB Utilizatsiya qilish haqida ma'lumotlar. Bu belgi qurilmani, uning batareyalari va akkumulyatorlari, shuningdek elektr va elektron aksessuarlarini utilisatsiya qilishda (WEEE) elektr va elektron uskunalarining hamdala batareyalar va akkumulyatorlarning chiqindilaridan foydali narsalar olish qoidalariga amal qilish kerak. Qoidalarga ko'ra, ushbu uskunaning ishlash muddati tugagandan so'ng alohida utilisatsiyaga yotadi. Qurilmani, uning batareyalari va akkumulyatorlari, shuningdek, uning elektrik va elektron aksessuarlarini shahar chiqindilari bilan bir qatorda utilisatsiya qilishga yo'l qo'yilmaydi, chunki bu atrof-muhitga zarar etkazadi. Ushbu uskunani utilisatsiya qilish uchun uni sotish yoki mahalliy qayta ishlash nuqtalariga qaytarish kerak. Batafsil tafsilotlarni olish uchun maishiy chiqindilarni yo'qotish xizmatiga murojaat qilish kerak.



A E N O

ENG Warranty card **ARA** بطاقة الضمان **BOS** Garantni list **BUL** Гаранционна карта
CES Záruční list **DEU** Garantiekarte **ELL** Κάρτα εγγύησης **EST** Garantiikaart **FRA**
 Carte de garantie **HRV** Jamstveni list **HUN** Jótállási jegy **HYE** Երաշխիքային քարտ
ITA Certificato di garanzia **KAT** საგარანტიო ტალონი **KAZ** Кепілдік талоны
LAV Garantijas karte **LIT** Garantijos kortelė **NLD** Garantiekaart **POL** Karta
 gwarancyjna **POR** Cartão de garantia **RON** Card garantie **RUS** Гарантийный
 талон **SLK** Záručný list **SLV** Garancijska kartica **SPA** Tarjeta de garantía **SRP**
 Garantni list **UKR** Гарантійний талон **UZB** Kafolat taloni

Device name: _____

ARA اسم الجهاز **BOS** Naziv uređaja **BUL** Име на устройството **CES** Název zařízení
DEU Gerätename **ELL** Όνομα συσκευής **EST** Seadme nimi **FRA** Nom de l'appareil
HRV Naziv uređaja **HUN** Eszköz neve **HYE** Սարքի անվանումը **ITA** Nome del
 dispositivo **KAT** მოწყობილობის დასახელება **KAZ** Құрылғыны атауы **LAV** Ierices
 nosaukums **LIT** Įrenginio pavadinimas **NLD** Apparaatnaam **POL** Nazwa
 urządzenia **POR** Nome do dispositivo **RON** Denumirea dispozitivului
RUS Наименование устройства **SLK** Názov zariadenia **SLV** Ime naprave
SPA Denominación del dispositivo **SRP** Ime uređaja **UKR** Назва пристрою
UZB Qurilma nomi

Serial number: _____

ARA الرقم التسلسلي **BOS** Serijski broj **BUL** Сериен номер **CES** Sériové číslo
DEU Seriennummer **ELL** Σειριακός αριθμός **EST** Seerianumber **FRA** Numero di
 serie **HRV** Serijski broj **HUN** Sorozatszám **HYE** Սերիական համարը **ITA** Matricola
KAT სერიული ნომერი **KAZ** Сериялық нөмірі **LIT** Serijinis numeris **LAV** Sērijas
 numurs **NLD** Seriennummer **POL** Numer seryjny **POR** Número de série
RON Numar serial **RUS** Сериальный номер **SLK** Sériové číslo **SLV** Serijska številka
SPA Número de serie **SRP** Serijski broj **UKR** Серійний номер **UZB** Seriya
 raqami

Purchase date: _____

ARA تاريخ الشراء **BOS** Datum kupovine **BUL** Дата на закупуване **CES** Datum
 nákupu **DEU** Kaufdatum **ELL** Ημερομηνία αγοράς **EST** Ostukuupäev **FRA** Date
 d'achat **HRV** Datum kupnje **HUN** Az vásárlás dátuma **HYE** Գնման ամսաթիվը
ITA Data di acquisto **KAT** შეძენის თარიღი **KAZ** Сатып алу күні **LAV** Pirkuma
 datums **LIT** Pardavimo data **NLD** Aankoopdatum **POL** Data zakupu **POR** Data
 de aquisição **RON** Data cumparării **RUS** Дата покупки **SLK** Dátum nákupu
SLV Datum nakupa **SPA** Fecha de compra **SRP** Datum kupovine **UKR** Дата
 купівлі **UZB** Xarid sanasi



Seller stamp:

ARA ختم البائع **BOS** Pečat prodavca **BUL** Печат на продавача **CES** Razítko prodejece **DEU** Stempel des Verkäufers **ELL** Σφραγίδα του πωλητή **EST** Müüja pitser **FRA** Cachet du vendeur **HRV** Pečat prodavača **HUN** Eladó bélyegzője **HYE** Վաճառողի կնիքը **ITA** Sigillo del venditore **KAT** გამყიდველის ბეჭედი **KAZ** Сатушы мөрі **LAV** Pārdevēja zīmogs **LIT** Pardavėjo antspaudas **NLD** Zegel van de verkoper **POL** Pieczęć sprzedawcy **POR** Selo do vendedor **RON** Ștampila vânzătorului **RUS** Печать продавца **SLK** Pečiatka predajcu **SLV** Pečat prodajalca **SPA** Sello del vendedor **SRP** Pečat prodavca **UKR** Печатка продавця **UZB** Sotuvchining muhri

ENG Download the full warranty card at aeno.com **ARA** قم بتنزيل بطاقة الضمان الكاملة على aeno.com **BOS** Preuzmite kompletne garantni list na aeno.com **BUL** Изгледте пълната гаранционна карта от aeno.com **CES** Úplný záruční list ke stažení na aeno.com **DEU** Die vollständige Garantiekarte steht unter dem Link aeno.com zum Download bereit **ELL** Κατεβάστε την πλήρη κάρτα εγγύησης στο aeno.com **EST** Laadige täielik garantiikaart alla aadressil aeno.com **FRA** Télécharger la carte de garantie complète sur aeno.com **HRV** Preuzmite potpuni jamstveni list s aeno.com **HUN** A teljes jótállási jegy az aeno.com weboldalon letölthető **HYE** Ներբեռնե՛ք ամբողջական երաշխիքային քարտը aeno.com -ում **ITA** Scaricare il certificato di garanzia completo su aeno.com **KAT** სრული საგარანტიო ტალონის ჩამოტვირთვა aeno.com-ზე **KAZ** Толық кепілдік талонын сайттан aeno.com жүктеп алу **LAV** Lejupielādēt pilnu garantijas karti vietnē aeno.com **LIT** Atsisiųskite visą garantijos kortelę iš aeno.com **NLD** Download de volledige garantiekart op aeno.com **POL** Pobierz pełną kartę gwarancyjną na stronie aeno.com **POR** Descarregar cartão de garantia completo em aeno.com **RON** Descărcați cardul de garanție complet la aeno.com **RUS** Скачать полный гарантийный талон на aeno.com **SLK** Úplný záručný list na stiahnutie na aeno.com **SLV** Prenesite celoten garancijski list: aeno.com **SPA** Descargue la tarjeta de garantía completa en aeno.com **SRP** Preuzmite kompletan garantni list sa aeno.com **UKR** Завантажте повний гарантійний талон на aeno.com **UZB** To'liq kafolat talonini aeno.com saytidan yuklab olish



FR

Cet appareil,
son cordon et
ses accessoires
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENT(S)
D'EMBALLAGE



FR



Please contact our online support team if you have any questions or issues with your AENO device.

This is a better option than visiting the store
and will save you time and effort



Get support



aeno.com/service-and-warranty

UKR Отримати підтримку **BOS** Dobijte podršku **BUL** Получаване на поддръжка **CES** Získejte podporu **DEU** Support erhalten **ELL** Λήψη υποστήριξης **EST** Saama toetuse **FRA** Obtenir de l'aide **HRV** Tražite pomoć na **HUN** Támogatás megszerzése **HYE** Աջակցություն ստանալ **ITA** Ottieni supporto **KAT** მხარდაჭერის მიღება **KAZ** Қолдау алу **LAV** Saņemt atbalstu **LIT** Gauti palaikymą **NLD** Ondersteuning krijgen **POL** Uzyskać pomoc **POR** Obter apoio **RON** Obțineți asistență **RUS** Получить поддержку **SLK** Získať podporu **SLV** Pridobite podporo **SPA** Obtener apoyo **SRP** Tražite pomoć na **UZB** Qo'llab quvvatlash xizmatidan foydalanish **ARA** الحصول على الدعم